BIBLIOTHEQUE
OCT 17 1969
LEGISLATURE, QUEBEC

Allard Paul Hon.
Mints. de la Voirie
Hotel du Gouv.
Québec 1287- mai69

L'éclaireur progrès

65,000 LECTEURS CHAQUE SEMAINE

Mercredi, 15 octobre 1969 | Rédaction et administration à St-Georges de Beauce | Vol. 62 — No 3

# TROIS TRAGÉDIES EN QUATRE JOURS

**La région de St-Georges a été le théâtre de trois accidents qui ont coûté la vie à autant de personnes en fin de semaine. Au moins cinq autres citoyens ont été blessés sérieusement.**

Un enfant de 5 ans, Yvon Bolduc, est mort étouffé à St-Georges vendredi soir. La veille, à La Guadeloupe, une fillette de 4 ans, Nathalie Boutin, était heurtée à mort par un camion. Enfin, dimanche soir, près de St-Georges, M. Gérard Savard, 38 ans, de Beauport succombait à la suite d'une collision routière.

YVON BOLDUC

Le jeune Yvon Bolduc, fils de M. et Mme Sauveur Bolduc (Henriette Boulet) de la 20e rue à St-Georges-Est, était âgé de 5 ans et 3 mois. Il fréquentait l'école Maternelle depuis le début de septembre.

Le drame s'est produit tôt vendredi soir lorsque l'enfant se rendit jouer dans une petite construction située tout près de la résidence de ses parents. A une certaine hauteur du mur, une planche avait été enlevée et on présume que l'enfant voulut sortir par cette ouverture.

Malheureusement, le bambin glissa et sa tête resta coincée; il fut incapable de faire le rétablissement qui l'aurait sauvé. On se rendit compte de la tragédie environ 1½ heure plus tard et le Dr Jean-Guy Bernard, demandé d'urgence, ne put que constater la mort qui remontait déjà à plus d'une heure.

Outre ses parents, Yvon laisse ses grands-parents, M. et Mme Odilon Bolduc de St-Simon et M. et Mme Henri Boulet de St-Benjamin. Il laisse également six frères et soeurs: Louise, Nicole, Claude, Danielle, Maurice et Marcel. Ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins et cousines.

La cérémonie des anges eut lieu dimanche après-midi à l'Assomption sous la direction de la Maison Giguère & Frère. L'abbé Benoit Boucher était l'officiant tandis que le cercueil était porté par Jacques Roy, Paul-Eugène Poulin, Herman Bolduc, Richard Bolduc, André Gilbert et Patrick Jacques.

NATHALIE BOUTIN

A Notre-Dame de La Guadeloupe, un camion a broyé, sous ses roues, le corps d'une enfant de 4 ans qui mourut sur les lieux mêmes du drame.

Nathalie Boutin, fille de M. et Mme Maurice Boutin, fut happée par le véhicule au moment où elle traversait la longue côte qui va de La Guadeloupe à St-Evariste. Détail

(suite à la page 2)

## La SSJB de Beauce réintègre les cadres de la Diocésaine

**Le différend qui avait provoqué le retrait du Comité régional de Beauce de la Société St-Jean-Baptiste de Québec s'est réglé mardi soir à la satisfaction des deux parties en cause.**

La SSJB beauceronne fait de nouveau partie de la Diocésaine et elle enverra des délégués à Québec lors du prochain congrès de cette institution.

Le président régional, M. Richard Busque, nous a confirmé cette nouvelle hier en précisant que tout le monde était heureux de la tournure des événements.

M. Busque nous a déclaré que M. Emile Jacob, président, et cinq autres directeurs de la SSJB de Québec étaient venus rencontrer les directeurs régionaux mardi le 7 octobre en vue de chercher un terrain d'entente.

Deux semaines plus tôt, on avait fait parvenir au comité diocésain un mémorandum en dix points qui mentionnait les sujets de désaccord et les changements suggérés.

Sur sept de ces dix réclamations, les directeurs diocésains ont donné raison au co-

(suite à la page 10)

## L'ASSOCIATION DES MARCHANDS

Quarante-huit marchands de St-Georges se sont engagés, mardi soir, à faire partie de l'Association des Marchands de cette ville dès que les formalités requises seront complétées.

Il est donc définitivement

(suite à la page 2)

LES JEUNES CHAMBRES S'INTERROGENT :

## QUE DEVIENNENT LES ATELIERS PÉDAGOGIQUES?

Les nombreux problèmes qui surgissent dan s le domaine de l'éducation ne sont pas des plus rassurants. La Régionale des Jeunes Chambres de la Chaudière réunie en assemblée générale, dimanche le 5 octobre, s'est penchée sur la situation qui prévaut dans la Beauce et dans ce qu'on pourrait qualifier d'OPERATION-REVEIL, elle s'interroge sérieusement sur le rôle joué par les "citoyens à part entière" dans les politiques d'application du Réglement no 1.

Admettant que le Ministère de l'Education a déployé des efforts remarquables pour démocratiser l'enseignement en instituant l'atelier pédagogique, les membres de ce corps intermédiaire se demandent cependant jusqu'à quel point, certaines écoles ont donné suite à cette formule.

On sait que les ateliers pédagogiques ont eu pour mission précise, dans toute la province, d'étudier le règlement no 1 et d'élaborer un projet de mise en application pratique de ce réglement. De plus, au niveau de chacune des écoles, ces ateliers devaient être dirigés par des comités de direction formés pour la plupart de 11 membres dont 5 de ces membres devaient être choisi parmi les parents, 5 parmi les maitres, le principal siégant d'Office. Enfin, les travaux d'étude accomplis par des sous-comités devaient être ratifiés par l'assemblée générale formée desparents et maitres.

Comme tels, l'atelier pédagogique a pour but la participation intégrale detous les agents ou artisans de l'E ducation. Par l'atelier pédagogique, l'information, la consultation et la participation devenaient les principes de démocratisation de l'enseignement. L'atelier pédagogique comme tel donnait alors aux parents la plus belle occasion de "se mettre le nez à l'école"! Atelier pédagogique et participation des agents de l'Education, c'est-à-dire parents,

(suite à la page 6)

## CLINIQUE POUR LES ADMINISTRATEURS DES CAISSES POPULAIRES

**Le Comité des Gérants des Caisses Populaires de la Chaudière ont organisé une clinique d'étude à l'intention des administrateurs des 55 Caisses faisant partie de ce secteur.**

Cette initiative, toute nouvelle au niveau régional, permettra aux dirigeants de nos Caisses de mieux connaitre les besoins particuliers à notre région et de faire ensuite des suggestions oportunes à l'Union régionale de Québec.

Cette Union enverra d'ailleurs des délégués à cette journée d'étude qui aura lieu à l'école de la Trinité à St-Georges le 18 octobre. L'Union attend avec beaucoup d'intérêt les résultats de cette expérience pilote qui pourrait ensuite être reprise dans d'autres secteurs.

M. Gérard Rancourt, président du Comité des Gérants, croit que deux ou trois cents administrateurs répondront à l'invitation et que chacune des 55 Caisses Populaires du territoire sera représentée.

Les séances prendront la forme de comités d'étude et une réunion plénière, en fin de journée, permettra de ratifier les voeux et recommandations formulés par chaque comité.

Le Comité des Gérants de la Chaudière organise cette clinique en collaboration avec l'Union Régionale de Québec.

Le président de la journée sera M. Serge-Paul Morin, gérant à St-Prosper, et le président du comité d'organisation sera M. Guy Baillargeon, gérant à Ste-Rose.

## Un budget de $7,625,045. à la Régionale de la Chaudière

**La Commission scolaire régionale de la Chaudière vient d'accepter un budget au montant de $7,625,045 pour l'année 1969-70.**

Au chapitre des revenus, la somme de la répartition devant être faite entre les commissions scolaires - membres, atteindra $3,808,510, les autres revenus devant provenir en effet des subventions gouvernementales, d'autres commissions scolaires, de certains parents, etc...

Les commissions scolaires locales qui, en raison de leurs évaluations plus élevées, verseront les montants les plus considérables, sont celles: de l'Assomption (Saint - Georges-Est), 18.35%; de Beauceville, 10.05%; de Saint - Georges - Ouest, 9.95%; et de Saint-Joseph, 7.81%; ce qui forme tout de suite une proportion de 46.16% seulement pour ces quatre localités.

Les principales dépenses prévues cette année par la commission scolaire de la Chaudière, concernant notamment: l'enseignement, cours réguliers, $3,766,003; le transport $638,-235; l'équipemnt, $527,408; le service de la dette, $395,061; l'enseignement à l'enfance inadaptée, $330,951; l'éducation permanente, $269,750; l'administration pédagogique, $205,-958; les cafétérias, $194,216; l'administration générale, $137,-746; l'orientation, $97,203; les bibliothèques, $85,693.

Les déboursés actuellement prévus aux cafétérias peuvent cependant être changés mercredi soir prochain, lors d'une autre séance des commissaires régionaux.

Les taux actuels pour ces repas, qui sont de $0.50 à l'étudiant et de $0.75 au professeur, entraineraient un déficit d'environ $35,000 aux cafétérias. Ce déficit constituerait toutefois la seule dépense inadmissible de la régionale, selon le contrôleur.

Un déficit de cafétérias est cependant habituel. Les commissaires régionaux ont toujours hésité à augmenter les prix de ces repas, pour deux raisons importantes; d'abord pour respecter le plus possible le budget des familles ayant plus d'un enfant qui soit obligé de manger à l'école le midi.

On a pensé aussi que ce n'est peut-être pas en augmentant le prix du repas qu'on diminuera, ou évitera, ce déficit, mais en s'assurant d'abord que les restes de nourriture soient les plus minimes possible et que les cafétérias puissent aussi être accessibles au plus grand nombre, afin que le coût de revient soit réduit au minimum.

# L'éclaireur-progrès

FONDE EN 1908

Hebdomadaire au service de la région, publié le mercredi. Imprimé par La Cie de L'Eclaireur Ltée, Beauceville-Est.

Edité à Ville St-Georges, Beauce, 509, 1ère Avenue C. P. 158

Directeur-gérant: Vincent Rodrigue, tél. 228-4858
Directeur-rédacteur: Roger Bolduc, tél. 228-4858
Directeur: Yvon Roy, tél. 228-4858
Publicitaire: Paulin Paquet, tél. 228-4859
Abonnements: Alice Veilleux, tél. 228-2388

Courrier de 2ième classe
Permis No 1193

Abonnements; s'adresser à:
Mlle Alice Veilleux, tél. 228-2388
C. P. 158, St-Georges, Beauce.

CANADA:
6 mois.... $3.50

HORS DU CANADA:
6 mois.... $4.00

S.V.P. poster les avis de changements d'adresse et les exemplaires non distribuables à L'Eclaireur-Progrès C. P. 158, Ville St-Georges, Beauce, P. Q.



UNE PETITE ANNONCE
DANS L'ECLAIREUR-PROGRES
CONTRIBUE AU SUCCES
DE VOTRE ENTREPRISE

65,000 lecteurs chaque semaine.

**Courtier d'assurance**

**M. RENAULT BEGIN, courtier d'assurances, vie-feu-vol-automobile et responsabilité, dont le bureau est situé sur la 1ère Ave à St-Martin de Beauce.**

**Pour une consultation dans le domaine "Assurance-Vie" ou pour toute autre information dans l'assurance générale, prenez rendez-vous en composant 382-5331. M. Bégin se fera un plaisir de vous rencontrer.**


**TROIS TRAGEDIES** ...

(suite de la 1ère page)

troublant, le jeune cousin de la victime a été tué au même endroit l'an dernier.

Un médecin fut appelé immédiatement après l'accident, mais la mort avait déjà fait son oeuvre.

**M. GERARD SAVARD**

Une collision entre deux voitures a fait un mort et quatre blessés vers 6 heures dimanche soir en haut de la côte de la Du Loup à St-Georges.

La première automobile venait de St-Honoré et elle était occupée par M. Gérard Savard de Beauport qui venait de présenter un programme de lutte à St-Honoré. L'autre voiture était conduite par M. Lionel Fontaine de La Guadeloupe; l'épouse et les deux enfants de M. Fontaine étaient aussi dans le véhicule.

La collision fut d'une violence extrême. M. Savard fut transporté à l'Hôtel-Dieu N.-D. de Beauce par les ambulanciers de la Maison Giguère & Frère. Il mourut quelques minutes après son admission à l'hôpital.

Conduits également à l'Hôtel-Dieu, les quatre membres de la famille Fontaine sont tous sérieusement blessés, mais on a bon espoir de leur sauver la vie. Ils souffrent de fractures diverses et de profondes coupures au corps et au visage.

Des témoins de la tragédie ont déclaré que la scène était extrêmement pénible et que ce fut un des accidents les plus sanglants qu'on ait jamais vus dans la région.

La dépouille mortelle de M. Savard fut transportée à Québec lundi après l'ouverture de l'enquête du coroner qui sera continuée plus tard à la morgue Giguère & Frère de St-Georges. La victime était le père de cinq enfants.

**L'ASSOCIATION** ...

(suite de la 1ère page)

établi que les propriétaires de commerce de St-Georges auront leur propre association professionnelle d'ici quelques semaines.

Au cours de cette assemblée de mardi dernier, un conférencier de Québec a donné de nouvelles explications sur la nature et les buts d'une telle association.

M. Robitaille a aussi expliqué aux marchands qu'ils devaient obtenir une charte provinciale avant d'entreprendre toute autre action.

Depuis lors, on a invité un homme de loi à préparer la dite charte et les règlements qui régiront l'association. On pourra ensuite procéder à l'élection d'un bureau de direction permanent.

Le bureau provisoire, présidé par M. Paul-Maurice Bégin, demeure donc en fonctions et dirigera une troisième assemblée au cours de laquelle on soumettra aux futurs membres un projet de règlements généraux.

Les 48 marchands qui ont déjà donné leur adhésion ont accepté un tarif de contribution individuelle et un porte-parole de la direction nous a affirmé que le nombre de membres augmenterait sensiblement aussitôt que l'association aura été officiellement créée.

Les personnes présentes à la réunion de mardi soir se sont montrées très enthousiastes. On compte beaucoup sur l'Association des Marchands pour favoriser le développement commercial, économique et social du grand St-Georges.

**En reconnaissance pour faveur obtenue.**

Mme A. P


Simpsons-Sears

17, 20e Rue Est, ST-GEORGES
Tél. 228-2061

VENTE AVANT SAISON
DE PNEUS D HIVER

3 derniers jours
fin de la vente
18 octobre

ÉCONOMISEZ
$2.14 à $6.14 sur 2

SUR LES PNEUS ALLSTATE
PREMIUM TRACTION

AUSSI BAS QUE 17.88 CHACUN, LA PAIRE

700/650-13 sans chambre à air, flanc noir, flanc blanc extra.

AVEC CLOUS SEULEMENT $6.00 CHACUN DE PLUS

25 MOIS DE GARANTIE
Contre usure de semelle et illimitée
(temps et millage) contre défauts

- La semelle profonde est dessinée afin de vous permettre une meilleure traction dans la neige épaisse et la boue.
- Carcasse de 4 plis Nylon Du Pont pour solidité et durabilité.
- Meilleur millage grâce au caoutchouc premium et aux ingrédients prévenant l'usure.
- Le dessin de la semelle vous donne un roulement silencieux.

| Sans chambre à air, flanc noir | | | Sans chambre à air, flanc noir | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Grandeur | Chacun | Chacun, la paire | Grandeur | Chacun | Chacun la pair |
| 520-10 | 16.95 | 15.88 | 775-14 | 21.95 | 18.88 |
| 550-12 | 18.95 | 17.88 | 825-14 | 23.95 | 21.44 |
| 600/590-13 | 18.95 | 16.88 | 855-14 | 25.95 | 23.44 |
| 650/640-13 | 19.95 | 17.88 | 600/590/550-15 | 19.95 | 17.88 |
| 700-13 | 19.95 | 17.88 | 735 | 19.95 | 18.88 |
| 645-14, | | | 775-15 | 21.95 | 18.88 |
| 600/590/560-14 | 18.95 | 17.88 | 825-15 | 23.95 | 21.44 |
| 695-14 | 19.95 | 18.44 | 855-15 | 25.95 | 23.44 |
| 735-14 | 19.95 | 18.44 | | | |

FLANC BLANC ENVIRON $2.00 DE PLUS

NOTRE BUREAU DE VENTE A UN CHOIX DE PNEUS ALLSTATE AFIN DE VOUS OFFRIR LA LIVRAISON IMMEDIATE.

# SUPER MARCHÉ GASTON PAQUET

**6015, Boul. Lacroix, Ville St-Georges, Tél. 228-6647**

BIENVENUE Trans Kalec MARCHÉ D'ALIMENTS

**STEAK de BOEUF** ronde, la livre .98

**OIGNONS** Québec, frais 10 livres .59

**GATEAUX CARAMEL** Vachon, boite 12 .55

**ROTI CROUPE** boeuf, la livre .89

**BANANES** jaune la livre .09

**PATE ALIMENTAIRE** Spaghetti, Macaroni, Spaghettini, 16 onces 2 boites, .43

**ROTI POINTE** surlonge boeuf la livre 1.19

**TOMATES AYLMER** 28 onces, 3 pour 1.00

**CAFÉ MAXWELL HOUSE** sac 1 livre, .88

**CRETON BILOPAGE** 12 onces, .77

**LAIT CARNATION** 16 onces, 5 pour .89

**PATATES CHIP** Dulac, 16 onces, plus deux onces gratis 89

**EGG ROLL** Bilopage, 6 pour .53

**POIS et CAROTTES** Idéal, 19 onces, 2 pour .43

**POIRES** Ky 28 onces, la boite .49

**SAUCISSE** faite à la maison, la livre .39

**FEVES JAUNES** coupées Idéal, 19 onces. 5 pour 1.00

**MARGARINE** Provincial, 4 livres 1.00

**CAROTTE** no 1 du Québec, cello 5 livres .29

**BISCUITS VIAU** thé Royal Village 2 livres, .59

**GRAISSE** Domestic, boite de 3 livres .99

**ORANGE** Outspan No 138, la douzaine .49

**LIQUEURS** Pure Spring 30 onces, 3 pour .39 plus dépôt

**ÉPERLAN** vidé cello 1 livres .39

**BOEUF AU QUARTIER BOUVILLON A PARTIR DE la livre .48**

En plus 50 trans-aubaines en magasin

Procurez-vous votre **encyclopédie TOUT CONNAITRE**
Un par semaine
Illustrations en couleurs Unique en son genre
Volume no 1 $1.49 Volume no 2 à 16 $1.99

OUVERTURE LE LUNDI A 12 HEURES

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

SAMEDI FERMETURE A 5 HEURES

EDITORIAL

# OPÉRATION PISCINE

par Roger Bolduc

**Enfin, la Commission des Loisirs lance un projet majeur auquel la population de St-Georges applaudit sans réserve.**

**La construction d'une piscine moderne à l'OTJ de la rivière Pozer s'impose depuis longtemps pour des raisons évidentes. On ne peut, en effet, assurer la survivance d'un terrain de jeux sans un endroit convenable pour se baigner.**

**Non seulement les jeunes, mais tous les citoyens ont droit à une eau saine et pure qui leur fournira quelques moments de fraîcheur durant la canicule. A St-Georges-Ouest, on n'est pas gâté à ce point de vue depuis plusieurs années et l'érection des piscines de l'Assomption a mis en relief cette carence qu'on désire maintenant combler le plus tôt possible.**

x x x

**La réalisation d'un tel projet n'aura pas seulement pour effet de fournir un bain au public; c'est véritablement un nouvel élan qu'on donne à l'oeuvre créée par Mgr Beaudoin il y a déjà 25 ans.**

**En attirant davantage les jeunes, la piscine renouvellera l'atmosphère de l'OTJ et provoquera un regain d'enthousiasme dans les rangs des otéjistes. Les organisateurs et les moniteurs pourront prendre des initiatives qu'ils ne pouvaient se permettre jusqu'ici faute de participants et faute d'intérêt.**

**Il sera maintenant possible d'améliorer le calibre des représentants de St-Georges-Ouest en vue des compétitions comme JO-RO. Par le fait même, les jeunes de cette ville goûteront eux aussi au vin capiteux des victoires sportives. Il n'y a rien comme l'émulation pour stimuler les adolescents et pour canaliser leur énergie dans des activités honnêtes et formatrices.**

**Plus de monde à l'OTJ de St-Georges signifiera moins de jeunes désoeuvrés dans les rues, moins de garçons et de filles exposés plus qu'on ne veut l'admettre au péril de la délinquance.**

**Une oeuvre de terrain de jeux a pour double but d'offrir à la jeunesse des occupations saines tout en la sortant de l'isolement qui conduit trop souvent au cafard ou à la rébellion.**

x x x

**En assurant la popularité de l'OTJ par l'addition d'une piscine, on jette les bases d'un développement certain qui peut prendre des proportions insoupçonnées.**

**Il est permis de le répéter sans fausse modestie: le site de la rivière Pozer est tout simplement merveilleux. Le terrain est vaste, son accès est facile, les arbres sont nombreux et splendides, le cours d'eau est pittoresque. Peut-on vraiment trouver mieux ailleurs dans la province?**

**Il aurait été presque scandaleux de laisser inexploité ce "don de la nature" et de le voir disparaître à brève échéance. C'était pourtant le sort qui l'attendait si on n'avait pris cette décision de construire une piscine.**

**Désormais, la porte est large ouverte à toute les possibilités. En revalorisant ainsi l'OTJ de St-Georges, on lui prépare une croissance rapide qui dépassera peut-être les objectifs actuels.**

**Je rêve au jour où des familles entières prendront l'habitude d'aller vivre quelques heures de repos et de paix dans cette oasis de fraîcheur; au jour où des chemins ombragés nous conduiront jusqu'aux sept chutes.**

**Et qui sait ce qu'on pourra ajouter plus tard? Un parc public? Une station piscicole? Un jardin zoologique? Toutes les fantaisies et tous les espoirs sont permis avec un lieu aussi plein de promesses.**

x x x

**C'est à tout cela qu'il faut penser en préparant sa contribution à l'opération piscine. Car cette piscine est vraiment la clef qui ouvrira la porte sur de plus beaux lendemains.**

**Chez nous, on ne s'est d'ailleurs jamais dérobé devant un semblable défi. "C'est le temps de plonger" et, comme d'habitude, St-Georges plongera à pleines mains dans ses goussets.**

**Il plongera du même coup dans un avenir digne de lui.**

# Assurance chômage

**VOUS POSEZ-VOUS DES QUESTIONS AU SUJET DE L'ASSURANCE-CHOMAGE?**

La Commission d'assurance-chômage a répondu à certaines questions qui intriguaient des assurés. Y a-t-il des questions auxquelles vous aimeriez qu'on réponde dans cette rubrique?

Q.—Tous les citoyens canadiens sont-ils immatriculés en vertu de la Loi sur la sécurité sociale? S'il n'en va pas de même, à partir de quel âge leur attribue-t-on un numéro? Un numéro leur est-il attribué seulement à partir du moment où ils deviennent salariés?

Lorsqu'une personne n'a pas de carte d'assurance sociale, comment fait-elle pour s'en procurer une? Toutes les femmes mariées sont-elles immatriculées, même si elles n'acquittent pas l'impôt sur le revenu ou ne possèdent pas de biens immobilier, etc.?

R.—Il n'y a pas de Loi sur la sécurité sociale au Canada. Lorsqu'une personne désire obtenir une carte d'assurance sociale, elle n'a qu'à remplir la formule nécessaire qu'elle peut obtenir à un bureau de la CAC.

Quant aux femmes mariées, ainsi que tous les autres Canadiens, seuls ceux qui ont demandé une carte d'assurance sociale sont immatriculés auprès de la Commission.

Q.—Avant de me marier, je travaillais à Saint-Georges, Beauce, et j'y travaille toujours. Toutefois, mon mari et moi nous avons déménagé à Sainte-Marie. Si je quitte mon emploi, pourrai-je toucher des prestations d'assurance-chômage jusqu'à ce que j'obtienne un emploi dans cette nouvelle localité?

R.—Cela dépend de votre registre de contributions et d'un certain nombre d'autres considérations. Il vous faudra prouver que votre mari résidera en permanence dans ce nouvel endroit et que ,à cause des moyens de communications ou pour d'autres raisons, vous n'êtes pas en mesure de garder votre emploi actuel. Il vous faudra aussi démontrer que, dans ce nouvel endroit, il existe des possibilités d'exercer votre métier ou un métier différent que vous seriez prête à accepter.

# ACTUALITÉ SOCIALE ET RELIGIEUSE

Ceux qui prennent la liberté de ne pas être collés à la T.V. ont manqué, le 7 octobre, une belle occasion de s'énerver et de passer unemauvaise nuit, à la suite de la grève larvée des policiers et des pompiers de Montréal. Fort heureusement, l'Assemblée Nationale, nos députés au provincial, n'ont pas perdu les pédales.

Au fond, ces policiers n'ont peut être pas tort de réclamer une hausse de salaires et la parité avec Toronto. Pensons qu'ils risquent leur peau et qu'ils méritent autant que ces pantouflards de la fonction publique qui "travaillent" au chaud et en toute sécurité. Dans l'Eglise aussi, il y a de l'agitation. Au moins, c'est ce que nous apprend la presse. Il y aurait à Montréal une association de jeunes prêtres empêtrés dans leur boulot. Aux dernières nouvelles, ils se disent non-contestataires, mais veulent des changements... Ils semblent chercher à sauver la face.

Et à Rome, c'est ouvert le 2e synode épiscopal, mini-concile de 125 participants, histoire de voir ce que veut dire la colégialité.

Un mouvement contestataire de prêtres, naturellement flanqué d'un mouvement anti-contestataire (collés) au Pape) s'est installé à Rome. Il ne serait pas surprenant que le Pape ait préparé pour l'après-synode une encyclique sur la structure de l'autorité dans l'Eglise. Cette encyclique ferait plus sensation qu'HUMANAE VITAE et donnerait le coup de grâce à cette supposée théologie post-conciliaire qui a déboussolé tant de clercs.

Précédemment, à Coire en Suisse, s'est tenue une réunion d'évêques européens en symposium (réunion pour boire et discuter, une manière de tuer le temps!). Conclusion: des vérités premières et de généraltés. Si, au moins ces évêques avaient joué aux cartes, le symposium leur aurait tenu lieu de détente. Un évêque allemand aurait déclaré y avoir perdu son temps.

Donc, on va décider de la collégialité. Pas besoin d'être expert-théologien pour conclure avec Mgr E. Clarizio, délégué apostolique au Canada, que "la collégialité signifie: travailler, prier, souffrir avec le St-Père" (Discours prononcé à Montréal le 21 avril 1969, mais ignoré de la grande presse).

Joseph CHARLES.

# On récolte ce que l'on sème

L'on récolte toujours ce que l'on sème. Comme le dit si bien un proverbe: "Si vous semez le vent vous récolterez latempête." Mais si l'on prend la précaution de semer debonnes graines sous la forme de vie sage et de courtoisie vis-à-vis de tous, l'on récolte les fruits de la paix et de la sympathie.

Chaque homme est persuadé qu'il est juste. Il est humain d'éprouver un sentiment comme d'être intelligent, honnête, généreux et loyal. Personne n'aime qu'on vienne subitement faire remarquer qu'il a commis telle ou telle erreur, et que le vernis de la civilisation est trop mince.

La loi du choc de retour est ainsi faite que si vousadressez à ceux qui vous entourent des critiques cinglantes, surtout si elles sont bien méritées, vous risquez de faire naitre en eux des rancunes que rien ne pourra faire disparaitre.

Effrayante est la misère des pays sous-développés, alarmante est l'inconscience des pays développés qui ne font pas tout pour sauver leurs frères souffrants. Par insuffisance d'amour, le fossé se creuse chaque jour davantage entre priviliégiés et frustrés. Pourquoi le monde risque-t-il de basculer dans le chaos? Voici un exemple: "Cette dame dont on entend tant parler dépense 20 millions par année pour ses follies de toilette, etc... Avec une telle somme, un Cardinal Léger pourrait équiper l'Afrique de centaines de léproseries, d'hôpitaux et d'autres institutions du même genre. Ce second Vincent de Paul, veut éveiller la conscience de chacun, mais souvent l'appel aux plaisirs, ferme le coeur de l'homme aux problèmes si grave de l'heure.

Benoit Veilleux.

# La Parole

La parabole du débiteur insolvable, mais impitoyable pour son prochain, illustre la prière que le Seigneur nous a apprise et que nous disons chaque jour: "Pardonne-nous nos offenses comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés".

La vie chrétienne n'a plus aucun sens si nous ne savons pas pardonner.

# ALLONS DROIT AU BUT!

Vatican II avait parlé d'un "vent de Pentecôte", de "renouveau", de "rajeunissement", "d'époussettage". Une pléiade de "têtes fortes" a surgi. C'était à qui vendrait sa patente de ventilation. Plusieurs ont attrapé des courants-d'air, jusqu'à en perdre la tête. Beaucoup de vent, peu d'esprit. Se voulant plus conciliaire que le pape, on s'est précipité sur les traditions; sur la Tradition elle-même, c'est-à-dire 15 siècles de christianisme. A coups de hache, à coups de pieds, à coup de publicité et d'argent on a démoli, nivelé, planifié. La hiérarchie et la liturgie, avec ses Sacrements ont eu l'honneur d'y passer en premier...

L'opération "saccagé" est avancée. Il a venté fort. Ça a fait beaucoup de poussière. Ceux que la fièvre n'a pas chaviré complètement, commencent à trouver le vide grand. Ils se demandent s'il ne serait pas temps de commencer à modérer le vandalisme pour bâtir quelque chose. C'est ce que veulent dire tous ceux qui parlent "d'adapter", de "rajuster", de "renouveler", de "rajeunir", de "faire neuf"...

On se demande comment ré-adapter la Messe des enfants; la visite paroissiale; la dévotion au Sacré-Coeur; les retraites fermées...

Oui, Messieurs; questionnez-vous...

Il fut un temps, il y a 10 ans; — c'est loin, hein? — il fut un temps où les enfants de l'école paroissiale vous chantaient une messe "latin-grégorien" à plein-coeur et à pleins poumons. La voûte voulait lever. Vous leur avez dit, au nom de la catéchèse, s'il-vous-plaît, qu'on va à la messe quand on aime ça; que le Seigneur est partout, au théâtre comme à l'église. Vous avez fait la guerre aux signes extérieurs: la cravate blanche et le brassard des garçons; la robe blanche et le voile de leurs petites soeurs. Guerre aux images!... Guerre aux mains jointes; aux yeux inclinés.

Ça c'était pour le "primaire"...

On ne pouvait être moins généreux avec le "Secondaire". Les principales prescriptions pour chasser la "vieille poussière de l'Eglise": "On peut être catholique sans traîner des médailles et de l'eau bénite. On peut être chrétien sans aller à la messe du dimanche. On ne mesure pas la Foi sur un signe de Croix. Un home adulte peut croire sans se mettre à genoux. Même pour communier. La génuflexion ne prouve rien. La prostration encore moins. Laissez les dizaines de chapelets aux grand'mères. Vous autres, soyez authentiques! Vous êtes adultes: laissez les formules du Moyen-Age; et priez à votre manière. Soyez personnels, authentiques". On vous a compris; Messieurs. Vous avez élevé des "stears". Maintenant creusez-vous la tête pour leur adapter un évangile.

**Au niveau Universitaire**

C'est le "free-for-all"... Depuis 4 ans qu'on poursuit la noble tâche de "recycler" le Saint-Esprit, en interprétant la Sainte-Ecriture comme des "savants". On met en garde prêtres et religieuses: "en interprétant la Sainte-Ecriture à la lettre, vous pouvez faire rire de vous"... Merci!

Temps perdu que la célébration eucharistique. Bien plus réaliste de tenir des rencontres "catholiques - communistes"; surtout si M. l'Aumônier veut bien tirer les conclusions.

L'enseignement de la morale se résume à un chapitre: la sexologie. Les Dons du Saint-Esprit sont remplacés par les drogues.

Le Ciel, c'est probablement un "état"...

L'Enfer, s'il-vous-plaît, ne prononcez pas ce mot-là. On nous a assez thromatisés avec cette théologie augustine et thomiste.

Et pour guérir le thromatisme, dardons sur le "sexe"...

Tout s'est passé rondement; comme avec "l'imprimatur" et la bénédiction du Conseil Supérieur. Pouah!!...

A l'inverse d'un courageux amateur de "Champagne" qui bouchait ses bouteilles à coups-de-poing en disant: "Maudite boisson que tu sens bon! mais disons que ça pue!" nous, disons que ça sent bon même si ça pue.

Chers lecteurs, ça prendra un autre article pour suggérer des recettes d'adaptation. Nous le ferons le sourire sur les lèvres, comme pour brosser ce joli "credo" de nos têtes chaudes.

Encourageons-nous à la pensée que le Saint Synode qui va commencer pourra leur offrir un traitement.

**Antonio Arsenault, prêtre, Saint-Séverin, Beauce.**

La CROIX-ROUGE
C'EST VOUS – C'EST MOI
C'EST NOUS TOUS

Rat musqué naturel
garni de Loup canadien

# Pour 25 heures seulement

**JEUDI, VENDREDI ET SAMEDI**
**LES 16-17 ET 18 OCTOBRE**

## MANTEAUX DE VISON PASTEL

de belle qualité, faits de peaux allongées

Régulier $1,350.00
POUR **$999.00**

## Chapeaux de Vison

pleines peaux
Régulier $75.00
**Pour $59.00**

## MANTEAUX - Valeur jusqu'à $295.

- Queues de renards
- Mouton Espagnol
- Lapin chapal, teint tigre
- Marmotte américaine naturelle

**$198.00**

## JAQUETTES - Valeur jusqu'à $395.00

- Mouton de perse gris
- Rat musqué teint
- Castor
- Vison Chinois teint
- Swakara

**$149.00**

## Confiez-nous les réparations de vos fourrures dès maintenant

**LA MODE D'AUTOMNE EN MOUVEMENT**

**Pour 3 Jours seulement**

**20% d'escompte alloué**
sur tous les manteaux de drap, avec ou sans fourrure.

## Manteaux simili-cuir

Valeur $48.95, pour **$28.95**

## Costumes 2 et 3 pièces

Prix à partir de **$35.00**

## 15% alloué sur

Bonnets - Cagoules - Collets faits de Lynx - Chat Sauvage - Renard - Lapin ...

## Jaquettes de nylon

avec cagoule
Prix à partir de **$19.95**

**GILETS - JUPES - PANTALONS**
Bel assortiment dans les meilleures marques

**Profitez de ces trois jours pour réserver ce dont vous aurez besoin pour l'hiver.**

R. Dallaire INC.

**Tél. 228-2641**
**385, 1ère Ave, St-Georges-Est**

## VENDEUR

**M. Jean-Marc Parent est vendeur au garage J. W. Morin Auto Inc. C'est par erreur que nous avons écrit J. M. Veilleux dans l'annonce de la semaine dernière.**

## LES JEUNES CHAMBRES...

(suite de la 1ère page)

maitres et administrateurs, sont une seule et même réalité selon l'esprit del'atelier pédagogique!

Conscinte que tout projet impliquant des réformes majeures dans les structures d'une école, doit passer par les ateliers pédagogiques avant de recevoir l'assentiment du Ministère de .'Education, la Régionale des Jeunes Chambres dela Chaudière se demande également, en observant la situation paradoxale dans laquelle plusieurs milliers d'étudiants sont impliqués chaque jour, jusque dans quellemesure, ces ateliers ont été consultés afin de pouvoir devenir, comme le stipule le Ministère de l'Education, dans son Guide pédagogique no 5, chapitre premier, "des agents régulateurs auprès de ceux qui assurent le pouvoir"!

Selon elle, la fréquence avec laquelle on construit des écoles polyvalentes porte à croire, à prime abord que l'on place très haut le droit de l'enfant à l'éducation. Cependant, là où elle ne s'accorde plus, c'est de voir par la suite les ateliers pédagogiques "quasi-impuissants" se réunir pour discuter de l'application du réglement no 1 à un endroit tel, que pour s'y rendre, les enfants risquent déjà de perdre de vue les nombreux supposés avantages qu'un tel réglement comporte!

La Jeune Chambre Régionale préconise que l succès des écoles polyvalentes est en quelque sorte compromis à jamais, car plusieurs implications du règlement no 1 sont d'abord fonction du transport scolaire! A cet effet, d'importantes recommandations du Rapport Parent sont devenues tout-à-fait utopiques! Ainsi, il va de soi que si, selon ce dernier, "L'Ecole secondaire devrait être en activité dès 8.30hres du matin et le rester jusqu'à 5.30 hres de l'après-midi, pour offrir aux étudiants des récréations et des activités diverses" (Tome 3, p. 345) plusieurs milliers d'étudiants affectés par le transport scolaire, sont automatiquement exclus! La situation devient plus déconcertante lorsqu'on sait que plusieurs milliers d'étudiants doivent parcourir en autobus, un trajet très épuisant pour avoir accès à des écoles dont le chix des "emplacements n'est pas toujours fonctionnel pour les besoins d'un secteur donné".

Pauvres parents et maitres! Que peuvent-ils y faire? Est-ce eux qui décident del'emplacement des écoles polyvalentes? Mais qu'importe! Ils ont au moins la consolation de pouvoir participer à des politiques d'envergure pour remplir ces écoles! N'ont-ils pas à leur disposition une formule merveilleuse: l'ATELIER PEDAGOGIQUE!

Mais voilà! QU'est devenu l'atelier pédagogique? Est-ce réellement une formule régulatrice ou une formalité? Le meilleur moyen de réaliserun projet à brève échéance (car bien souvent le temps presse), n'est-il pas de garder les "agents régulateurs" dans l'ignorance?

Sans porter d'accusation, la Jeune Chambre régionale est portée à croire que l'on a négligé cette formuel dans plusieurs milieux scolaires, de telle sorte que nombreux sont les parents qui ignorent les conséquances actuelles de l'application de certaines politiques!

Que dire par ailleurs des assemblées des comissions scolaires régionales? L'assistance est-elle nombreuse? Les parents s'y intéressent-ils ou ne sont-ils tout simplement pas informés de la tenue de ces assemblées.

Peut-on concevoir que les membres des ateliers pédagogiques ignorent non seulement ce qui se passe à l'école, mais aussi ce qui se passe à la commission scolaire? Que sont devenus les mots DOCUMENTATION -INFORMATION - CONSULTATION - et PARTICIPATION?

Il est temps que les parents se réveillent et à cette fin, les jeunes Chambres de la Chaudière publieront une série d'articles sur les affaires scolaires dans les cadres de l'OPERATION-REVEIL!

(A suivre: 2) Les péripéties du transport scolaire. 3) Le matériel d'équipement scolaire.

St-Georges Draperies enr.
Tapis et draperies
Depositaire des tapis en "ACRILAN" faits par Harding Carpets BARRYMORE et BRINTON

Si vous voulez rafraichir votre salon, votre vivoir ou votre chambre à coucher, vous n'avez qu'à consulter St-Georges Draperies qui vend le tapis Monsanto fabriqué de fibres acryliques "Acrilan" et de la moquette d'une durée exceptionnelle.

ACRILAN Monsanto

Pour avoir une meilleure idee vous pouvez nous visiter et nous pourrons certainement vous rendre service dans la décoration de votre maison, de votre bureau ou de tout édifice.

400, 2e Avenue, Ville St-Georges -- Tél. 228-5503

## PREMIER MARIAGE CIVIL DANS LE DISTRICT DE BEAUCE

Le premier mariage civil dans le district de Beauce a été célébré samedi après-midi, à 4 heures, devant le protonotaire Jean-Claude Morin de Ville St-Joseph.

M. Jules Baillargeon a épousé Mlle Zdzislawa Solecka solon les stipulations de la nouvelle loi adoptée l'an dernier par le Parlement.

Le mariage civil constitue maintenant, aux yeux de la loi, une union qui bénéficie des mêmes avantages légaux accordés par le mariage religieux.

La cérémonie du 11 octobre fut brève. Me Morin a lu devant les époux les articles de la loi contenant les obligations qu'ils contractent l.un envers l'autre; puis ce fut l'échange des anneaux nuptiaux et la signature des régistres en présence des témoins.

M. Mme Baillargeon demeurent à St-Georges. Nous leur offrons nos meilleurs voeux de bonheur

VICTOR LABBÉ
Epicier - Boucher - Licencié
2102, 1ère Avenue, Ouest Téls: 8-2375
LIVRAISON GRATUITE 8-3575

ROAST BEEF pointe de surlonge sans perte la livre .99
Biscuits Thé Royal ou Village 2 livres .59
BANANES la livre .10
Rôti épaule de lard, la livre .59
Papier de Toilette "Delsey" 2 rouleaux .29
Filet de sole frais la livre .75
GRAISSE Domestic boite 3 livres .99
Lait Carnation 16 onces 5 pour .89
PATATES du Québec 25 livres, .49
Mélange à gateaux Robin Hood blanc ou chocolat la boite .29
Pamplemousses no 48 6 pour .59

SIMARD
CHAUSSURES ENR. -- JULES MAHEUX, Prop.
1405, BOUL. DIONNE, OUEST — TELEPHONE : 228-3995
BOURSES -- SOULIERS
A BAS PRIX

## Saint-Benjamin

Le 6 septembre, en l'église St-Benjamin eut lieu le mariage de Louisette Vachon fille de M. Mme Cléophas Vachon (Violette Bergeron) de St-Benjamin et Yves Cloutier fils de m. Mme Adélard Cloutier (Fernande Parent) de St-Georges-Ouest.

Le 20 septembre en l'église de St-benjamin eut lieu le mariage de Mlle Pauline Boily fille de M. Mme Wilfrid BOily (Anne-Marie Bolduc) de St-Benjamin et Lévis Nadeau fils de M. Mme Georges Nadeau (Eugénie Picard) de St-Cyprien.

Le 27 septembreà l'église St-Benjamin eut lieu le mariage de Irène Morin fille de feu Dominique Morin et de dame Marie-Anne Rancourt de St-Benjamin eB ertrand Poulin fils de M.Mme Victor Poulin (Jeanne Bolduc) de cette paroisse.

Le 11 octobre à l'église de St-Benjamin eut lieu le mariage de Claire Veilleux fille de m. Mme Raymond Veilleux (Marguerite Marie Lessard) de St-Benjamin et Hervé Poulin fils de M. Mme Noel Poulin (Olivine Bolduc) de cette paroisse.

Le 19 juilleten l'église de St-B enjamin eut lieu le mariage de Roland Côté fille de feu Wilfrid Côté et de dame Marie-Louise Larochelle de St-Benjamin et Jean-Paul Lapointe fils de feu Wilfrid Lapointe et de feue Josephine Poulin de St-Georges, Beauce.

La Protection civile du Québec apporte l'aide de ses experts dans la préparation de plans d'urgence en cas de désastre

## LE MAGASIN DE MEUBLES J.A. GAGNÉ FAIT PARTIE DE LA CORPORATION

On vient de créer au Québec une Corporation de Marchands de Meubles ayant pour but de protéger en même temps les intérêts de ces marchands et ceux du public.

On nous informe que le magasin J.A. Gagné de St-Georges fait maintenant partie de cette Corporation et qu'il adhère par le fait même au code d'éthique adopté par le groupe.

Un marchand qui fait partie de la Corporation est un marchand qui respecte ses engagements envers le public-acheteur et envers le manufacturier et qui témoigne en toutes circonstances, particulièrement quand il fait sa publicité, d'une rigoureuse honnêteté. Le public est donc invité, dans son propre intérêt, à toujours acheter depréférence chez les membres de la Corporation.

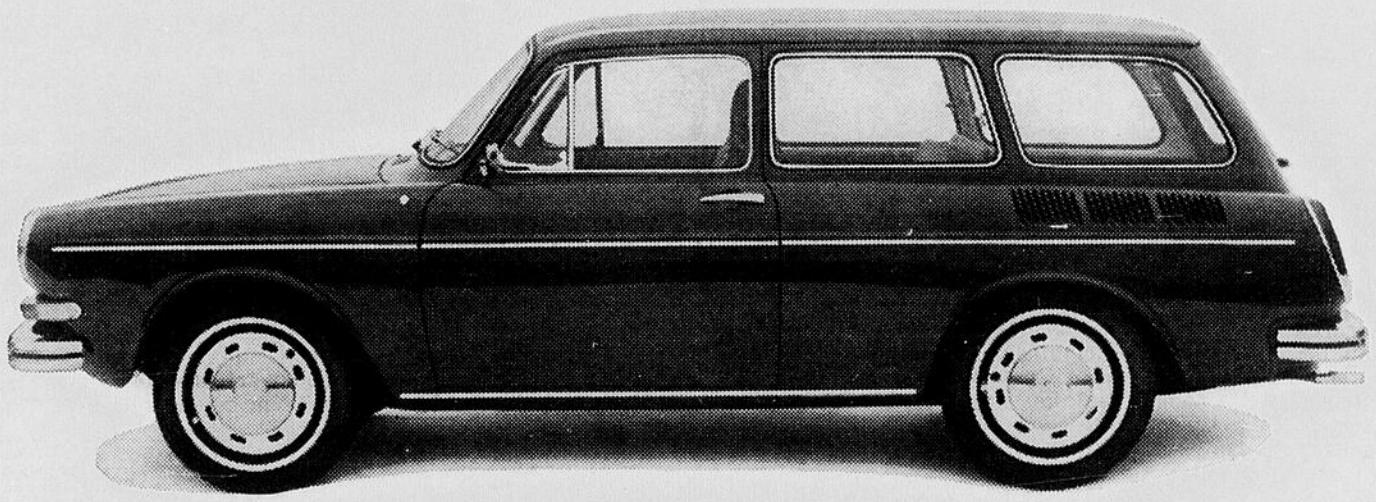
Les marchands de meubles, en se groupant en Corporation, visent évidemment à protéger leurs intérêts. Cependant, ils savent très bien que leur commerce ne connaitra une saine et durable prospérité que si les marchands méritent l'estime du public et jouissent de sa confiance. Or, pour avoir droit à cette estime et à cette confiance, tout commerce, tout marchand doit se conformer à certaines règles de conduite en vue d'éviter tout ce qui est, ou de près ou de loin, de la fraude ou de la fausse représentation sous quelque forme que ce soit.

Afin d'en arriver à un statut professionnel et à une réputation impeccable, les membres de la Corporation des Marchands de Meubles du Québec acceptent de suivre rigoureusement un Code d'éthique professionnel.

## Partie de cartes

Mercredi le 15 octobre, à 8 heures, dans la salle du conseil de l'Hôtel de Ville, St-Georges-Ouest, il y aura partie de cartes, organisée par les filles d'Isabelle cercle Elizabeth LeSeur. Les responsables de cette soirée sont les membres du comité des loisirs dont Mme Archelas Doyon est présidente. Tout le public est invité!


# Qui en veut?



Le sedan Squareback de Volkswagen est une bête à part.

Et nous en sommes encore à nous demander si c'est un sedan format familial, ou une familiale format économique.

Même ceux qui en ont un ne peuvent nous répondre. Car chacun s'en sert à sa façon.

**Celui qui préfère les biens de la terre aux contrats de finance.**

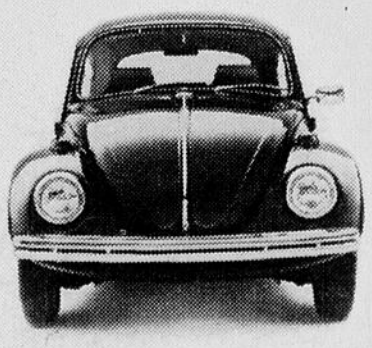
La plupart du temps, ce sont des gens qui doivent avoir une très grande voiture. Mais ce sont aussi des gens qui n'iraient pas jusqu'à couler $4,000 dans une voiture titanesque.

Repliez la banquette arrière et vous avez 42 pieds cubes d'espace à votre disposition. (Moitié moins que dans une grosse familiale, mais deux fois plus que dans un sedan ordinaire.)

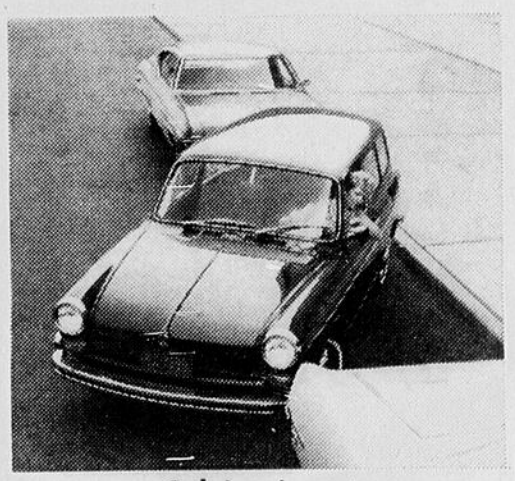
Et puisque c'est une Volkswagen, son moteur refroidi par air est caché sous tout cet espace. Alors, à l'avant, où les autres placent le moteur, vous pouvez placer quelques valises de plus.

Et aussi parce que c'est une Volkswagen, elle fait à peu près 27 milles au gallon. Et elle est facile à stationner dans les plus petits recoins. (Elle est grande de l'intérieur, offre beaucoup d'espace mais prend peu de place.)

Alors, à bien y penser, vous avez peut-être plus besoin d'une petite familiale tout le temps que d'une grosse familiale de temps en temps.



**Celui qui aime ce qu'elle est mais non ce qu'elle a l'air.**



**Celui qui veut beaucoup de place dans une voiture qui en prend peu.**

Parce qu'il faut tenir compte du fait qu'avec une énorme familiale viennent aussi quelques énormités.

Tel les taux d'assurance plus élevés.
Les factures d'entretien.
Et la consommation d'essence.
Et qui en veut?

Le sedan Squareback Volkswagen

Avec près de 300 concessionnaires VW au Canada, il doit y en avoir un près de chez vous.

NOUVEAU DÉPOSITAIRE SKI-DOO BOMBARDIER

DROUIN AUTOMOBILES LTÉE

ST-ZACHARIE
DORCHESTER

FERNAND DROUIN représentant

Tél. Bur. 593-2951
Tél. Rés. 593-4841

LES 14 MODÈLES SONT EN MONTRE À NOTRE NOUVELLE SALLE DE MONTRE À ST-ZACHARIE

# L'enseignement des arts plastiques est en continuelle évolution

**"Nous considérons que l'enseignement des arts plastiques n'est pas encore au point et qu'il ne cessera d'évoluer. Nous sommes heureux de pouvoir contribuer à l'orientation que le ministère doit donner a ce secteur de l'enseignement".**

C'est en ces termes que le secrétaire de l'Association des Coordonnateurs des Arts Plastiques résumait l'opinion de ses confrères, samedi, à la fin du congrès qui les avait tous réunis à St-Georges pendant trois jours.

Les Coordonnateurs de l'enseignement des Arts plastiques ont pour mission de promouvoir cet enseignement dans les écoles des 55 Régionales de la province. Ils considèrent très important de se réunir une fois par année pour échanger leurs idées et se faire part de leurs expériences respectives.

Des comités d'études ont permis aux congressistes d'étudier les meilleurs moyens à prendre pour développer l'enseignement du dessin, de la peinture, de la sculpture et de l'architecture.

Des rapports ont été préparés et seront transmis au ministère de l'Education qui apprécie sans doute à sa juste valeur une collaboration venant des personnes les plus compétentes en la matière.

M. Charles Bégin, organisateur du congrès, M. Louis Belzile, représentant du ministère, et M. Claude Bouchard, président de l'Association.

Le porte-parole de l'Association a même déclaré que des comités permanents seraient formés au ministère afin d'accélérer le développement de cet enseignement des arts plastiques.

Les coordonnateurs donnent aussi un sérieux appui aux fabricants de matériel didactique en travaillant avec eux dans la création et la réalisation de ce matériel.

Les congressistes ont été charmés de la réception qui les attendait à St-Georges, la plupart d'entre eux n'ayant jamais eu l'opportunité de visiter la Beauce.

## Saint-Côme

M. et Mme Delphis Bélanger, M. et Mme Marie-Louis Bélanger et leur fils Denis ainsi que M. et Mme Anselme Gagnon et leurs enfants se sont rendus dernièrement à Sweetsburg comté de Mississiquoi assisté au mariage de M. Roger Pomerleau à Mlle Rollande Lague.

**MAISONS NEUVES À VENDRE**

Maisons neuves à vendre, situées 14ème rue B., à St-Georges-Ouest. 1 étage comprenant 4½ appartements. En plus sous-sol entièrement fini pour chacune. Entrée laveuse et sécheuse, chauffé à l'électricité. Revêtement aluminium Alcan à l'extérieur. Terrain de 72½ x 99'. Abri pour auto. Terrassement complété. Prêt à habiter immédiatement.

Pour informations, s'adresser à Armand Baillargeon, entrepreneur général, 1300, 7ème Ave, St-Georges-Ouest, tél. 228-3339.

DU NOUVEAU POUR '69

MARIE-CLAIRE PRÉNATAL

119, 2e Ave Est,
St-Georges, Beauce
Tél. 228-3174

OUVERT
TOUS LES SOIRS

Le plus grand choix d'uniformes en ville, style professionnel, pour infirmières, esthéticiennes et serveuses ou autres.

Blanc et couleurs : Lilas, bleu, marine, roux, brun, vert, fushia, melon et canari.

Pour les cuisiniers et infirmiers, nous avons les pantalons blancs (tissus lavables) et facile d'entretien.

Nous avons aussi les sarrow pour hommes, femmes et professeurs, en blanc et marine.

Tous les uniformes sont en matériel; coton, fortrel de tricot et fortrel de taffeta et perma press, peuvent être disponibles en grandeur 3 à 20 et 14½ à 24½.

White Sister
La Cross
White Cross
Utility Garments Inc.

**CENTRE POLIQUIN Enr.**
- Remèdes brevetés
- Articles de toilette
- Papeterie • Cadeaux

Coin 2e Avenue, 20e rue
**Ville St-Georges - Tél. 228-3072**

L'éclaireur-progrès

TEL.
228-3952
CAFE ROYAL
*Spécialité: Poulet à la broche*
331 - 2e ave., Ville St-Georges-Est. Beauce, Qué.



# DÉCÈS DE MME JOSEPH VEILLEUX

Jeudi le 9 octobre décédait subitement à l'âge de 87 ans et 9 mois Mme Joseph Veilleux (Joséphine Poulin) de Ville St-Georges-Ouest.

Elle était la mère de Mlle Alice Veilleux, responsable du service des abonnements à l'Eclaireur-Progrès et la grand-mère de M. et Mme Normand Poulin également membres du personnel de notre journal.

Mme Veilleux laisse trois fils et quatre filles: le R. P. Armand Veilleux, O.M.I., de Rouyn, M. et Mme Victor Veilleux (Jeanne Baillargeon) de St-Georges, M. Elie Veilleux de St-Georges, Mlle Alice Veilleux de St-Georges, Sr Rachel Veilleux, M.O., de Québec, Sr Rose Veilleux des Soeurs Grises à St-Boniface, M. et Mme Côme Morin (Lucienne) de St-Georges.

Lui survivent aussi plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, petits-enfants, neveux et nièces.

Les funérailles eurent lieu lundi après-midi, à 3h.30, en l'église de St-Georges sous la direction de la Maison Gédéon Roy.

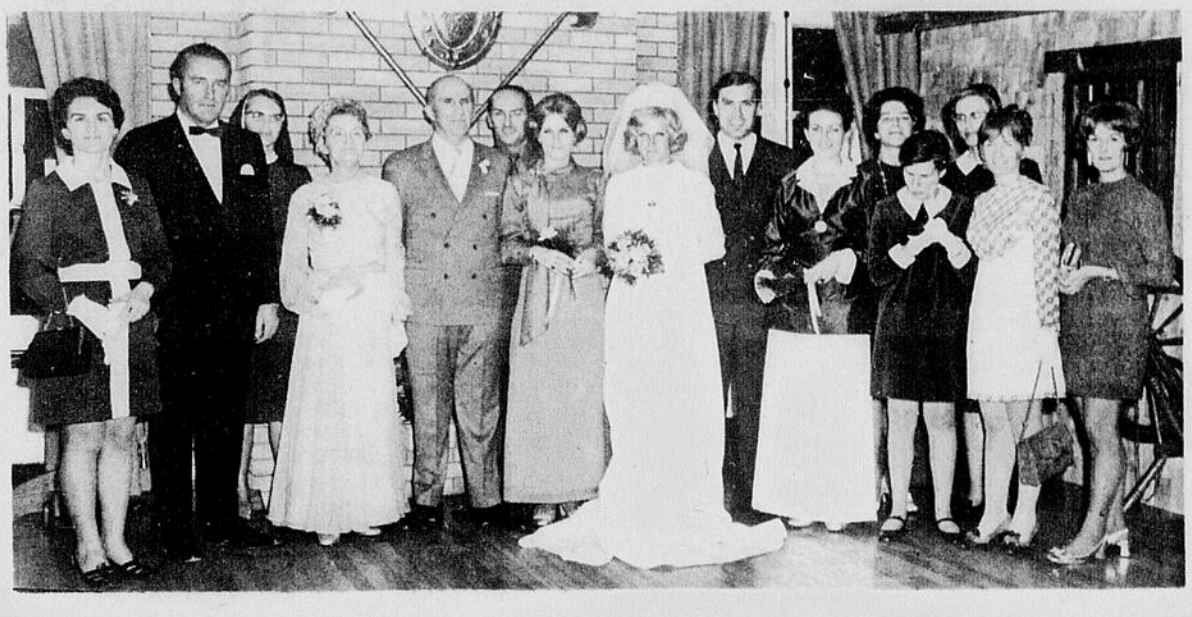
La levée du corps fut faite par M. le curé Joseph Denis et le service chanté par le Père Armand Veilleux, assisté de l'abbé Joseph Denis et de l'abbé Denis Morin, supérieur du Séminaire de St-Georges. De nombreux prêtres avaient pris place dans le choeur pour assister aux obsèques.

**Parmi ces prêtres, on notait la présence de M. Odina Poirier, curé de l'Assomption, M. Jean Duval, ptre, aumônier Foyer l'Accueil, Inc., M. le chanoine François Rancourt, curé de Port-Daniel, M. Fernand Doyon, curé de St-Joseph, M. Marcel Rainville, curé de St-Benoit, Québec, M. Lorenzo Veilleux, ptre, St-Côme, M. Victor Veilleux, curé, St-Robert Bellarmin, M. Joseph Patry, curé de Ste-Gertrude de Beauport, M. Ph.-Auguste Légaré, professeur au Séminaire St-Georges, M. Ls-Philippe Poulin, professeur au Séminaire St-Georges, Rév. Père Aurélien Bastien, O.M.I., aumônier Hôpital Beauceville, Rév. Père Calixte Beaupré, O.M.I., de St-Sauveur, Québec, Rév. Père Adrien Desjardins de St-Sauveur, M. Gaston Bilodeau, vicaire à St-Georges.**

Le cercueil était porté par MM. Marie-Louis Morin, Vincent Rodrigue, Adrien Girard, Antonio Paquet, Eddy Hall et Léopold Nolet.

A Mlle Alice Veilleux, à M. et Mme Normand Poulin et à tous les membres de leur famille, la direction et le personnel de l'Eclaireur-Progrès offrent leurs très sincères condoléances.

# JUBILÉ D'OR ET MARIAGE



Un événement aussi émouvant qu'inusité s'est déroulé samedi à St-Georges alors qu'on célébrait, dans une même famille, un jubilé d'or et un mariage.

M. et Mme Josaphat Rodrigue (Marguerite Roy) de Ville St-Georges-Ouest avaient en effet le bonheur de compter cinquante années de mariage, s'étant épousés le 14 octobre 1919 dans cette paroisse.

Une messe d'action de grâce fut concélébrée à 5 heures samedi après-midi par sept prêtres, tous neveux et cousins des jubilaires: l'abbé Rodrigue Lagacé, le Père Clément Paquet, O.P., les abbés Patrice Roy, Paul-Eugène Roy, Marc-André Poulin, Denis Morin et Ls-Philippe Poulin.

Pendant cette même messe, une des cadettes de la famille, Mlle Louise Rodrigue, épousa M. Peter Koll, un Allemand d'origine qui demeure maintenant à Freeport, îles Bahama.

M. et Mme Josaphat Rodrigue avaient comme témoins leur petit-fils Claude Rodrigue et leur fille Pauline. D'autre part, Lise servait de témoin à sa soeur jumelle, la jeune mariée du jour, et M. Pierre Rodrigue était le témoin du marié.

**Depuis leur mariage, il y a cinquante ans, M. et Mme Rodrigue ont eu le privilège de n'enregistrer aucun décès dans leur famille qui compte 13 enfants et 26 petits-enfants.**

**Après la cérémonie religieuse, les nombreux parents et amis des jubilaires se rendirent à l'hôtel Arnold pour un banquet et une soirée récréative.**

**Sur cette photographie, on voit les membres de la famille Rodrigue parmi lesquels on reconnait aisément M. et Mme Josaphat ainsi que M. et Mme Peter Koll.**

(photo studio rouville)

# Sobriété: dimension 70

Voici le résultat des élections de l'exécutif au conseil lacordaire de St-Georges.

Aumonier : l'abbé Gaston Bilodeau. Réélu président: M. Guy-Paul Côté. Nouveaux membres: vice-président: Marcel Pelchat; 2e vice-président: Antonio Paquet, Secrétaire: Michel Rhéaume remplacé par Michel Giroux, Trésorier: Luc Thibodeau, Publiciste: Michel Giroux, Responsable de la réhabilitation: Monique Doyon, conseiller technique: Marcel Nadeau, travailleur social au centre consultation externe O.P.T.A.T.

Il y aura initiation avec partie récréative, dimanche le 19 octobre, à 8 heures à la salle paroissiale de St-Georges-Ouest.

Sobriété plus action égalent membres actifs.

Guy-P. Côté, président,
Michel Giroux, publiciste.

# INSTALLATION DES OFFICIERS AU CERCLE Mgr BEAUDOIN

**Le 6 octobre, au cercle Mgr Beaudoin des Filles d'Isabelle de St-Georges-Est, avait lieu l'installation des officiers élus récemment.**

La cérémonie se déroula en présence de Mme Cécile Camiré, député du district No 14. Voici les noms des dames qui dirigeront les destinées du cercle cette année:

Mme Lucia Dion, régente; Mlle Irma Dutil, ex-régente: Mlle Marie-Louise Poulin, vice-régente; Mme Thérèse Légaré, secrétaire-archiviste; Mme Thérèse Jalbert, secrétaire-trésorière; Mme Hénédine Gilbert, monitrice; Mme Thérèse Sirois, secrétaire-financière; Mme Marie-Paule Rancourt, rédactrice; Mme Rita Lessard, gardienne; Mme Irène Morissette, chancelière; Mmes Réjeanne Bergeron et Léonne Rhéaume, guides; Mmes Marguerite Poulin, Jeanne Gilbert et Noëlla Houde, syndics; Mme Fernande Rodrigue, garde-intérieure; Mme Marie R. Mé-

(suite à la page 10)

## Banquet aux huîtres pour les C. de C.

Tous les Chevaliers de Colomb en règle sont invités, avec leur épouse ou amie, au banquet aux huîtres qui aura lieu au Centre social de St-Georges samedi soir le 18 oc-

(suite à la page 10)

**La journée de la pomme organisée par les Dames Auxiliaires de l'Hôtel-Dieu N.-D. de Beauce s'est avérée encore une fois un franc succès. Il ne reste plus qu'à remercier M. Irenée Champagne qui a donné les pommes et tous ceux qui ont contribué à la réussite de cette collecte populaire. La population de St-Georges participe ainsi étroitement aux activités sociales des Dames Auxiliaires.**

AU TAPIS Enr.

Le plus grand choix de tapis dans la région

534, 2e Ave, ST-GEORGES, BEAUCE

Prélarts et Tuiles

Tél. 228-5151
Rés. 228-3075

SPECIALITE: COUPONS ET BALANCE DE ROULEAUX



RESTAURANT "300"

300, 2e Avenue, St-Georges-Est

Spécialités :
METS CANADIEN
STEAK — B.B.Q.
SPAGHETTI

Tél. 228-3344


**BANQUET AUX...**

(suite de la page 9)

tobre.

Il s'agit en fait d'un véritable buffet qui sera servi à compter de 6 heures. Même les personnes qui n'aiment pas les huîtres seront satisfaites car on leur prépare un repas de première qualité.

Une soirée récréative suivra et à minuit une messe rythmée sera chantée au Centre social de sorte que les participants pourront faire la grasse matinée le lendemain matin.

Les banquets annuels des Chevaliers de Colomb remportent toujours un vif succès et tout laisse croire que celui du 18 octobre sera encore un événement sensationnel.


CINÉMA VIMY

Sam.: 7h. p.m. et 8h.30 p.m. — Dim.: 1h.30 p.m., 7h. et 8h.30 p.m.
semaine : 8 heures Information : 228-2813

Mercredi à Samedi, 15-16-17-18 Octobre

POUR TOUS

2ième FILM

Dimanche, Lundi, Mardi, 19-20-21 Octobre

La plus belle histoire d'amour encore jamais portée à l'écran. Invitation spéciale à toutes les jeunes filles et dames de la région.

**15 semaines dans le plus grand cinéma de Montréal le "LOEW'S"**

2ème FILM A L'AFFICHE

"Surcouf le Tigre des 7 Mers"

film de Pirates en couleurs.


**INSTALLATION ...**

(suite de la page 9)

thot, garde-extérieure.

Mme Camiré profita de l'occasion pour résumer la tâche qui revient à chaque officier et un goûter fut ensuite servi à toute l'assistance.

Tous les membres du cercle sont priés de noter que l'assemblée régulière aura lieu ce soir, mercredi le 15 octobre, au nouveau local situé au 321 de la 2e Avenue (face au Centre Poliquin).

**LA SSJB DE BEAUCE ...**

(suite de la 1ère page)

mité régional de Beauce. Quant aux trois autres problèmes ne litige, le statu quo fut maintenu après explications valables.

A l'avenir, le comité régional de Beauce sera considéré comme un conseil spécial au sein de la SSJB de Québec. Ce statut particulier sera précisé et confirmé lors du congrès qui aura lieu prochainement dans la vieille capitale.

A ce même congrès, on remettra, semble-t-il, en question l'orientation de la Société St-Jean-Baptiste tant au niveau diocésain qu'au niveau régional et même local.

D'ailleurs, M. Busque a précisé que son comité travaillait déjà à une réorganisation complète des structures de la SSJB dans la Beauce. On prépare en même temps un programme d'action qui amènera la Société à agir plus efficacement dans son milieu social.

## *La journée colombienne*

Elle s'en vient à grands pas! C'est en effet le 1er novembre que se déroulera partout dans la province la fameuse journée colombienne au cours de laquelle des centaines de citoyens remporteront des prix sensationnels en argent.

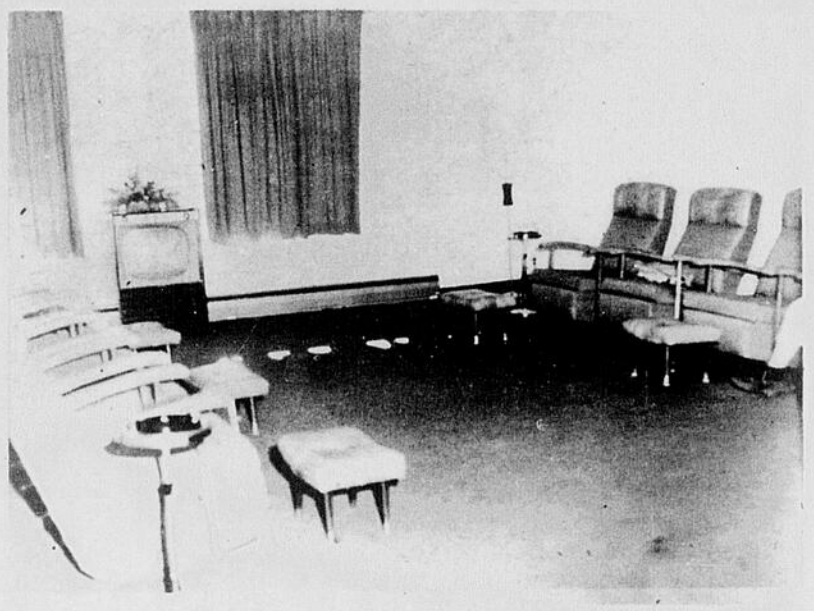
Pas moins de 14,025.00 ont été gagné par les membres ou les amis du Conseil de Beauce depuis quatre ans. Pourquoi ne serait-ce pas votre tour cette année.

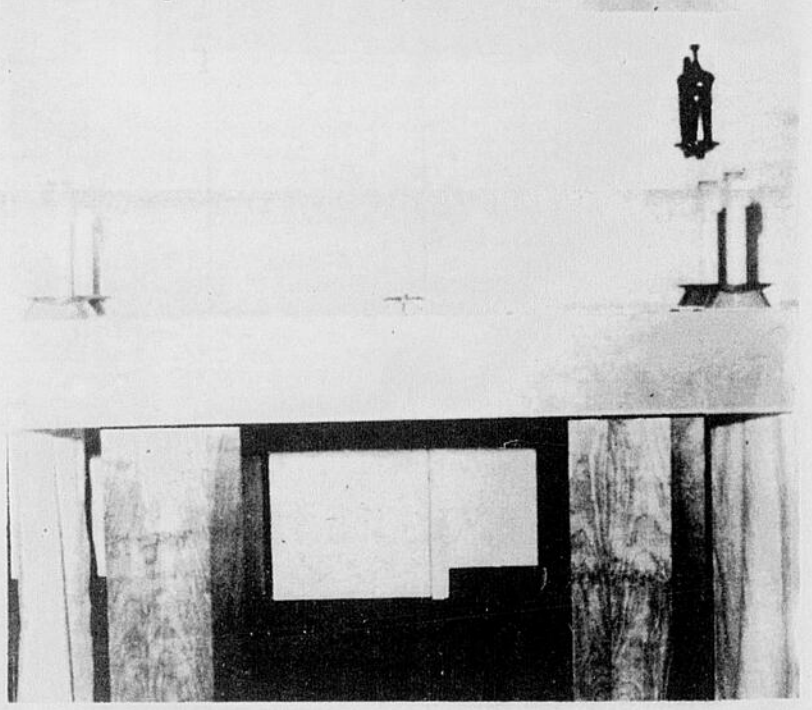
Il est facile de courir sa chance. Il suffit d'acheter quelques billets que les Chevaliers de Colomb vous offriront au cours des prochaines semaines.

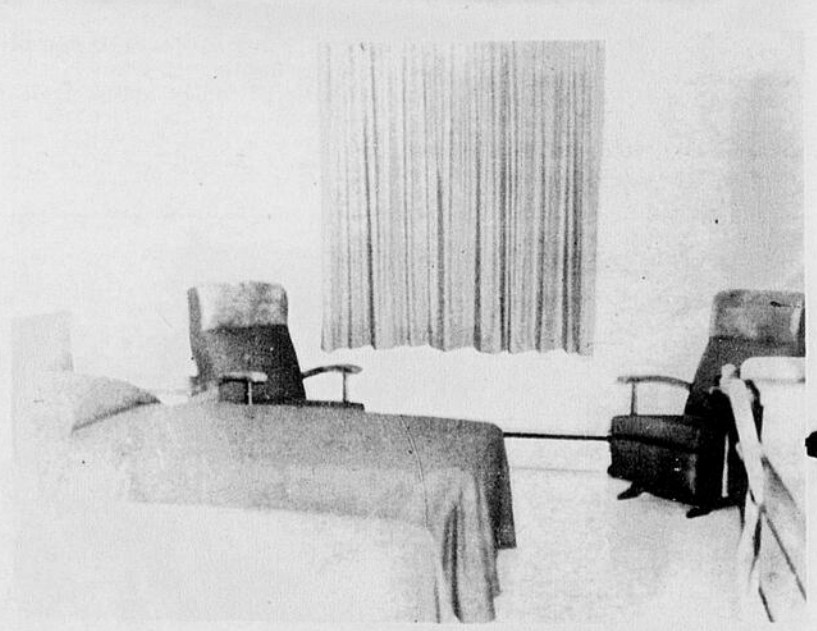
A St-Georges, en fera encore mieux pour les personnes qui assisteront à la soirée du 1er novembre. Il y aurades prix de présence pour une valeur globale de $400.00 en argent.

Pensez-y donc sérieusement avant de préparer votre emploi du temps. Le 1er novembre doit être réservé pour la "Journée colombienne".

## VISITE A L'ACCUEIL







**En haut: Le salon du deuxième étage à l'Accueil de Ville St-St-Georges.**
**Au centre: Le petit oratoire où l'aumônier, l'abbé Jean Duval, célèbre la messe chaque jour.**
**En bas: Une chambre double avec fauteuils et bureaux.**

**VISITE A...**(suite de la page 19)

L'Accueil compte 22 chambres simples, 12 chambres doubles et 4 logements avec cuisinettes. Trois religieuses de la Charité de St-Louis demeurent au Foyer et en assument la direction.

On considère d'abord les demandes venant de citoyens de St-Georges-Est, puis celles de personnes âgées ayant de la famille dans la paroisse.

Les pensionnaires déjà en place sont parfaitement heureux de leur sort et que peut-on vraiment demander de plus à un Foyer que la satisfaction de ceux qui l'habitent?

# SYSTÈME D'ALARME

## contre les détrousseurs d'autos

- Une protection complète couvrant vos portes, votre valise et votre moteur.
- Une fois le système d'alarme déclenché, nul autre que vous (le propriétaire) ne peut l'arrêter.
- Le cri perçant de cette sirène peut être entendu à plusieurs centaines de pieds.

AVERTISSEMENT

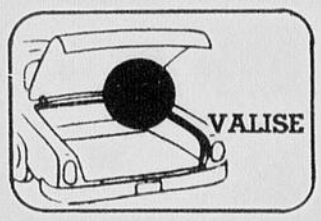
Protégé par **Professionnal**

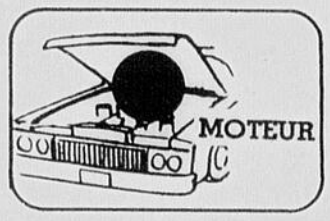
**BUGLAR ALARM**

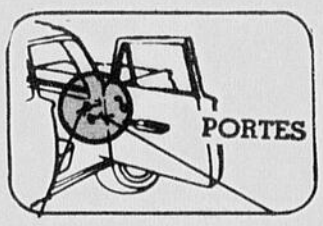
SYSTEME DE POLICE

## PRIX PLUS QUE RAISONNABLE

Stationnez votre auto n'importe où et soyez en sécurité avec le système de police BUGLAR ALARM. Une protection complète contre portes, valise et moteur.




VENTE ET INSTALLATION

# DONOVAN ÉLECTRIQUE ENR.

ST-CÔME, BEAUCE TÉL. 685-3722


## Quatre moins un égale zéro...

**Sur un projet en quatre étapes, toutes ont leur importance. Si on ne réussit pas à concrétiser la première étape, les trois autres deviennent inutiles. Occupons-nous de la première étape de l'opération piscine et ensemble disons "Pour notre PISCINE c'est l'temps de plonger".**

## Cours de musique instrumentale

L'an dernier, la Société Musicale Apollon de Québec organisait des cours pour l'enseignement des instruments d'orchestre, tels la trompette, le violon, le saxophone, etc... Ces cours reprendront bientôt, mais avec une meilleure organisation que l'an dernier.

Tout d'abord, les cours seront donnés sur semaine, au lieu du samedi. De plus, les méthodes nouvelles qui seront appliquées, exigeront une participation plus active de la part des parents. On visitera bientôt les écoles de notre région, et de plus amples détails seront alors donnés à cette occasion-là.

## UNITÉ SANITAIRE

Horaire des cliniques de puériculture pour la semaine commençant le 20 octobre 1969.

Lundi, 20 oct. P.M. St-BEnoit: de 2h. à 2h.30

Mardi, 21 oct. PM. Ste-Marie: de 1h.30 à 3h.

Mercr. 22 oct. AM. St-René: de 10 h. à 10h.30; PM. St-Joseph: de 2h. à 3h.

Jeudi, 23 oct.: AM. St-Jean-de-la-Lande: de 10h. à 10h.30; PM. Beauceville de 1h.30 à 3h.

Nous profitons de ces cliniques pour donner le vaccin DCT contre la diphtérie, la coqueluche et le tétanos, de même que le vaccin SABIN (gouttes par la bouche) contre la poliomuélite. Nous donnerons, de plus le vaccin contre la variole aux futurs écoliers.

Tous les bébés et péscolaires, soit tous les enfants de 3 mois jusqu'à 6 ans, sont particulièrement invités à ces cliniques.

Il n'y aura pas de clinique antituberculeuse à nos bureaux mardi le 21 octobre 1969.

Dr F. Guimont, D.P.H.
Médecin hygiéniste.


# CINÉMA ST-GEORGES

272, 2ème Avenue — Tél. 228-5745

Représentations: 8h. p.m. sur semaine — Sam. et dim.: 7h. p.m. — Dim. 1h.30 p.m. — Sam. pour les enfants: 1h.30 p.m.

SAM., DIM., LUN., MAR., 18-19-20-21 OCTOBRE

ADOLESCENTS ET ADULTES 14 ANS

2 ième FILM

MER., JEU., VEN., 22-23-24 OCTOBRE

POUR TOUS

2 ième FILM

# THÉÂTRE ROYAL ST-GEORGES BEAUCE

Sam.: 7h. p.m. et 8h.30 p.m. — Dim.: 1h.30 p.m., 7h. et 8h.30 p.m.
semaine : 8 heures Information 228-3551

Commençant samedi, le 18 oct. au 24 oct.

Paramount Pictures Presents
Mia Farrow
William Castle Production
Rosemary's Baby
John Cassavetes

UN BEBE POUR ROSE MARIE

EN COULEURS
EN FRANCAIS

2 ième FILM

PETER GUNN, DETECTIVE SPECIAL
SCOPE-COULEUR

CRAIG STEVENS
LOUISE DEVON

**Très très bientôt, à St-Georges, "Funny Girl", "L'Etreinte", "Les Souliers de St-Pierre"**

# OPÉRATION PISCINE

## Commission des Loisirs de Saint-Georges

**AUTOMNE '69**

## SOUSCRIPTION 26 octobre

**HIVER '70**

## PLANS et DEVIS

**PRINTEMPS '70**

## CONSTRUCTION

## ÉTÉ '70

**TOUT L'MONDE "PLONGE"**

**VOUS DÉSIREZ VOTRE PISCINE**

**OBJECTIF**

# $45,000.

## PAS MAL...

### CE PROJET EN 4 ÉTAPES

### *LA PREMIÈRE ÉTAPE EST ENTRE VOS MAINS*

**DU SUCCÈS DE CELLE-CI DÉPEND LA RÉALISATION DES TROIS AUTRES ÉTAPES**

## Pour notre PISCINE, c'est l'temps de plonger!

**VISON...**
**LYNX...**
**RAT MUSQUÉ...**
**MOUTON DE PERSE...**

**ainsi que beaucoup d'autres fourrures confectionnés en de magnifiques manteaux que vous offre...**

**Nakash inc.**

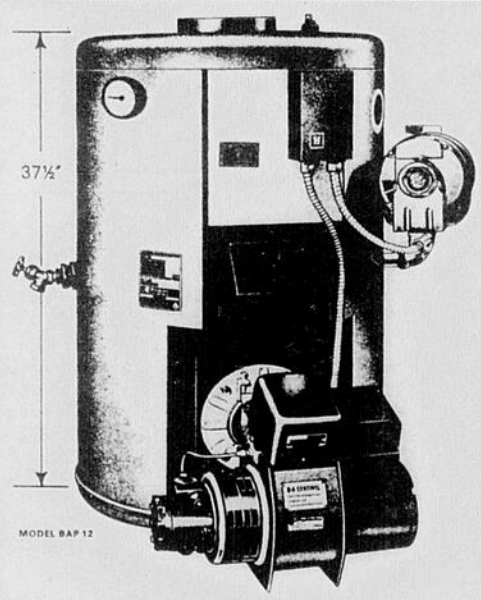
**309, 1ère Ave, St-Georges-Est**
**Tél. 228-5779**


## Saint-Honoré

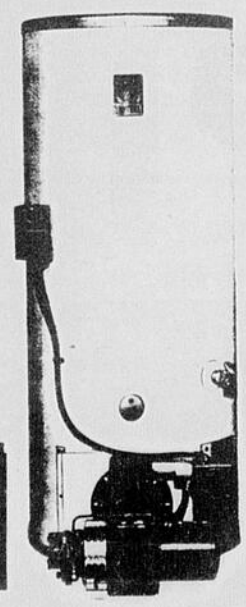
Dans le compte rendu pour l'élection du bureau de direction du Syndicat de l'U.'C.C. de St-Honoré le nom de M. Claude Parent a été omis. Voici le résultat: M. Andréa Boucher, rang 9, a été élu directeur en remplacement de M. Benoit Leclerc et M. Claude Parent en remplacement de M. Jean-Luc Parent.

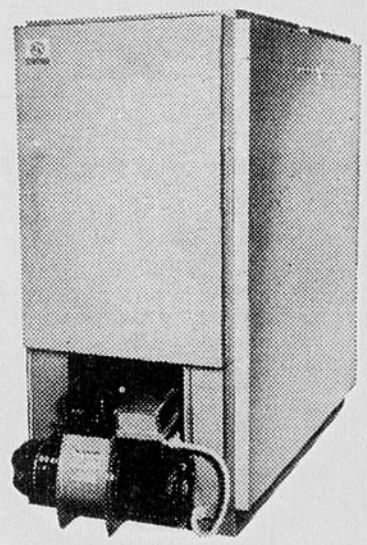
GRAND FESTIVAL SURPRISE:

Eh bien, les amis, dans quelques jours, ce sera notre grand festival 1969. On sera fier de vous présenter cette festivité qui j'en suis sûre, cette année encore attirera un millier de personnes à notre salle paroissiale, dimanche au soir le 19 octobre à huit heures. A ce festival, il y aura des artistes de toute la région qui se feront valloir, cette année nous avons un décor à faire fondre les gens de plaisir. Nous aurons un jeu de lumières qui resplendira sur notre décor. A vrai dire, ça sera presqu'un gala musical. Il y aura des sketches et des imitations. Le tout pour passer une des plus belle soirée, à notre comité est venu se joindre un qui voulait faire de notre festival un succès, c'est l'ami Réjean Quirion que le comité était bien content d'avoir. Le président est anxieux de voir cette soirée avec le plus grand succès sans précédent. J'en profite pour remercier L'Eclaireur-Progrès pour l'occasion qu'il nous donne de publier nos articles. A la fin de cet article, bien chers amis, laissez-moi vous inviter à ce festival qui sera l'un des plus beau j'en suis sure. Je demeure un ami qui a beaucoup d'ambition pour ce festival, votre ami àtous Michel Blanchet secrétaire du comité.


Gulf





Chauffage à l'eau chaude

Chauffage à l'air chaud

**ENTRETIEN ET SERVICE GRATUITS**

**VENTE ET SERVICE**

Chauffe-eau

**PLAN DE FINANCEMENT 10 ANS SUR TOUS LES APPAREILS**

# LAURENT VERREAULT INC.

**138, 30e RUE VILLE ST-GEORGES TEL.: 228-4282-4285**

DISTRIBUTEURS D'HUILE

Gulf

**CLÉMENT ROY**
ST-GEORGES
TEL.: 228-5324

**RÉJEAN NADEAU**
LA GUADELOUPE


## Sainte-Justine

Samedi le 4 octobre 1969 était célébré en l'église de St-Camille le mariage de Mlle Charlotte Lessard fille de M. Mme Fernand Lessard (Cécile Sévigny) de St-Camille à M. Roger Cayouette fils de M. Mme Antoni o Cayouette (Rose-Anna FAuchon) de Ste-Justine.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. le curé de St-Camille. Apres la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à l'hotel Tanguay de Ste-Justine. Les nouveaux époux résideront à Labrodor City.


**SPECIAUX du MOIS**
PROMOTION MCM
DU 16 AU 25 OCTOBRE INCLUSIVEMENT

**DISPONIBLES CHEZ VOTRE AMICAL PHARMACIEN M.C.M.**
DONT LE NOM PARAIT CI-DESSOUS

**HALO**
Fixatif pour cheveux rebels et réguliers
Format 10 on. Rég. .99
**59c** Economisez .40

**COLGATE**
Pâte dentifrice au Gardol.
Saveur à la menthe ou régulière.
Format géant Rég. .75
**59c** Economisez .16

**TONIQUE WAMPOLE**
Pour toute la famille.
15 on. Rég. 1.75
**98c** Economisez .77

**CONFIDETS**
48 serviettes féminines.
Rég. 2.09
**1.49** Economisez .60

**BAN ULTRA SEC**
Désodorisant aérosol
4 on. Rég. 1.29
**79c** Economisez .50

**BAN ROLL ON**
Désodorisant
2½ on. Rég. 1.99
**1.29** Economisez .70

**TAME CREME-RINCE**
8 on. Rég. 1.29
**89c** Economisez .40

**GILLETTE FOAMY**
Crème à barbe.
Rég., menthe, limette.
7 on. Rég. .89
**63c** Economisez .26

**LAMES S. S. GILLETTE**
Super lames acier inoxydable (5)
Rég. .75
**59c** Economisez .16

**LOSANGES LISTERINE**
Rég. orange, citron.
Paquet de 18. Rég. .89
**69c** Economisez .20

**PERMANENTE TONI**
à domicile. Pour cheveux faciles ou traités au colorant. Rég. Sup. douce
Rég. 2.39
**1.89** Economisez .50

**SHAMPOOING**
RICHARD HUDNUT
Pour cheveux secs (normaux) clair
12 on. Rég. .99
**63c** Economisez .36

**TALC "April Showers"**
4.5 on. Rég. .79
**55c** Economisez .24

**TAMPONS KOTEX**
Régulier — Ultra
Paquet de 40. Rég. 1.97
**1.33** Economisez .64

**SIROP MATHIEU**
Soulage la toux causée par le rhume.
5 on. Rég. .74
**55c** Economisez .19

**Vichy Célestins**
Eau minérale alcaline importée de France.
L'eau qui fait du bien. — 32 on.
**59c**

**Durcisseur d'ongles**
"LONG 'N LOVELY"
Règles vos problèmes d'ongles d'un coup de pinceau. Soyez jolie jusqu'aux bouts des ongles. Long N'Lovely vous le permet facilement. Un liquide à base de nylon qui répare les cassures et les prévient; il élimine le tendillement et permet aux ongles de durcir et de pratier. C'est une préparation qui accomplira des merveilles.
**3.00**

**SURVEILLEZ NOS ANNONCES A LA TELEVISION (CANAL 7)**

*Pharmacie Doyon Enr.*
403, 1ère Avenue, St-Georges-Est, Tél. 228-6651

*Pharmacie LaRoque Enr.*
294, rue Notre-Dame,
Ville Ste-Marie (Beauce), Tél. 387-5471

# Femme "Vingtième Siècle"

**CULTURE PHYSIQUE POUR DAMES**

MAIGRIR ou GROSSIR

CORRECTION — TRAITEMENT de CELLULITE — BUSTE — TAILLE HANCHES — JAMBES — ETC.

Mme MARC DUMAS, diplômée de l'Institut de culture physique WEIDER vous assure le succès.

Méthode Internationale, la meilleur au monde, préférée par les REINES DE BEAUTE

**Studio DUMAS**

Situé Blvd Dionne, 1 mille passé la ville face au barrage Sartigan

Tél. 228-6413

Ouvert: 2 hres p.m. à 5 hres p.m.
6 hres p.m. à 10 hres p.m.
du Lundi au Vendredi

Cours spéciaux pour femmes enceintes

**Bijouterie JEAN GOSSELIN**

Bijoutier-Diamantaire

308, 1ère Ave, St-Georges-Est Tél. 228-3422

SERVICE COMPLET DE REPARATION DE MONTRES

Montres :

OMEGA — Bulova — Tissot

Montre électronique ACCUTRON

Cadeaux de tous genres

*Annoncez dans L'ECLAIREUR-PROGRES le seul hebdo qui couvre toute votre région économique !*


## Porc braisé au gingembre

L'huile d'arachides est un ingrédient indispensable à la cuisine chinoise. Son emploi permet d'obtenir la saveur authentique de ces mets orientaux, tel ce délicieux porc braisé au gingembre servi avec un riz blanc.

Cette recette a été mise au point par l'Institut des Huiles d'Arachides sous la direction de Mme Claire Friefeld, P.Dt., diplômée en économie domestique. L'Institut vous offre aussi un petit livre de 25 recettes que vous pouvez vous procurer à titre gracieux en écrivant à: L'Institut des Huiles d'Arachides, casier postal 1081, Montréal 101, Québec.

2 lbs de porc maigre coupé en cubes d'un pouce
farine
3 c. à table d'huile d'arachides
½ tasse de bouillon de poulet
⅓ de tasse de sauce chinoise (Soy Sauce)
2 c. à table de sherry
¼ tasse d'oignons hachés
1 gousse d'ail, écrasée ou hachée très fin
1 c. à thé de gingembre moulu
poivre
riz cuit chaud

Rouler la viande dans la farine. Chauffer l'huile d'arachides dans une casserole épaisse. Ajouter la moitié de la viande et brunir; retirer et mettre de côté ces morceaux. Faire brunir le reste de la viande et mettre également de côté.

Mélanger le bouillon de poulet, la sauce chinoise et le sherry. Ajouter l'oignon, l'ail, le sucre, le gingembre et le poivre. Mettre dans la casserole avec la viande. Couvrir et laisser mijoter 15 minutes, ou jusqu'à ce que la viande soit tendre.

Servir avec du riz.
6 personnes.

## L'Almanach Eclair

Savez-vous qui est le député de Mont-Royal à la Chambre des Communes d'Ottawa? Savez-vous qui est l'évêque du diocèse de Gaspé? Savez-vous combien vous payez de taxe pour chaque gallon d'essence que consomme votre voiture? Savez-vous à quelle heure précise l'homme a mis le pied sur la Lune pour la première fois? Savez-vous quelle est la population de l'Irlande? Savez-vous combien il en coûte pour expédier une lettre par avion à Hawaii? Savez-vous combien il y a de cholestérol dans un jeune d'oeuf?

Il n'est pas nécessaire d'être un génie pour répondre à toutes ces questions comme à toutes les questions imaginables qu'on pourrait vous poser. Il suffit de posséder chez soi un exemplaire de l'ALMANACH MODERNE ECLAIR 1970 et on y trouve réponse à tout. Dans les 576 pages de cet almanach, vous pouvez consulter vingt et une rubriques différentes, traitant de tous les sujets qu'on peut imaginer et vous apportant les réponses à toutes les questions qu'on peut vous poser. Moderne, comme le proclame son nom, l'ALMANACH MODERNE ECLAIR 1970 peut vous rappeler les noms des 41 cosmonautes qui ont été lancés dans l'espace pour mener à la conquête de la Lune et même vous dévoiler le jargon qu'ils emploient pour communiquer entre eux. En vente partout au prix de $1.50.

## Prédiction pour l'hiver prochain

Si tout se passe comme prévu et que la population continue de semballer pour le projet Opération Piscine, un groupe de citoyens compétents complèteront cet hiver les plans et devis pour la construction d'une piscine le printemps prochain sur les terrains de l'OTJ de St-Georges. Y a pas à dire "Pour notre PISCINE c'est l'temps de plonger".

## HOROSCOPE

**BELIER (21 mars-19 avril)**

■ PROFESSION. — Instaurez de bons rapports de collaboration, vous y gagnerez.

■ SANTE. — Essayez de voir le meilleur côté des choses, un bon moral soutiendra la santé.

■ SENTIMENTS. — C'est au sein de la famille que vous trouverez des joies.

**TAUREAU (20 avril-20 mai)**

■ PROFESSION. — Réglez vos problèmes avec patience et esprit de méthode.

■ SANTE. — Une journée de diète ne pourra pas vous faire du mal.

■ SENTIMENTS. — L'imprévu pourrait être pour vous la clé d'un bonheur nouveau.

**GEMEAUX (21 mai-20 juin)**

■ PROFESSION. — Soyez diplomate, vous éviterez une discussion qui pourrait mal tourner.

■ SANTE. — Ne prenez pas de risques, la prudence vous protégera.

■ SENTIMENTS. — Soyez compréhensif mais ferme avec les enfants, ils y gagneront.

**CANCER (21 juin-22 juillet)**

■ PROFESSION. — Faites des projets mais attendez pour les réaliser.

■ SANTE. — Modérez votre consommation de tabac, vous reposerez vos bronches.

■ SENTIMENTS. — Revoyez vos amis de longue date, la fidélité est appréciable .

**LION (23 juillet-22 août)**

■ PROFESSION. — Exigez que les promesses verbales soient consignées par écrit.

■ SANTE. — Ménagez-vous afin de garder longtemps vos forces.

■ SENTIMENTS. — Acceptez une invitation, vous pourrez faire une rencontre agréable.

**VIERGE (23 août-22 sept.)**

■ PROFESSION. — Ne vous engagez pas trop vite, laissez évoluer la situation.

■ SANTE. — Un peu de sport vous ferait du bien s'il est modéré.

■ SENTIMENTS. — Sachez apprécier les marques de sympathies dont vous serez l'objet.

**BALANCE (23 sept.-22 oct.)**

■ PROFESSION. — Laissez se développer normalement les projets en cours.

■ SANTE. — Reposez-vous si vous sentez le poids de la fatigue accumulée.

■ SENTIMENTS. — Faites le point, vous réparerez des erreurs et ramènerez des amis.

**SCORPION (23 oct.-21 nov.)**

■ PROFESSION. — Les projets doivent être mis en réalisation, bonne période.

■ SANTE. — Soyez très prudent si vous conduisez une voiture.

■ SENTIMENTS. — Resserrez les liens existants, ne négligez pas vos relations.

**SAGITTAIRE (22 nov.-21 déc.)**

■ PROFESSION. — Soyez confiant, les obstacles paraîtront moins pénibles à surmonter.

■ SANTE. — Chassez vos soucis, votre santé bénéficiera de votre optimisme.

■ SENTIMENTS. — Un flirt ne devra pas être la base d'un roman. Soyez raisonnable.

**CAPRICORNE (22 déc.-19 janv.)**

■ PROFESSION. — Faites preuve de persévérance, vous arriverez à votre but.

■ SANTE. — Evitez les excès de table, vous vous maintiendrez en forme.

■ SENTIMENTS. — Soyez attentif au bonheur de vos familiers, leurs joies seront les vôtres.

**VERSEAU (20 janv.-18 février)**

■ PROFESSION. — Evitez les discussions, vous arriverez à votre but.

■ SANTE. — Détendez-vous afin de combattre rapidement la nervosité.

■ SENTIMENTS. — La joie s'installera si vous faites preuve de bonne volonté.

**POISSONS (19 février-20 mars)**

■ PROFESSION. — Laissez s'affirmer votre personnalité, votre prestige en dépend.

■ SANTE. — Une trop grande émotivité pourrait provoquer des troubles digestifs.

■ SENTIMENTS. — Occupez-vous de l'orientation de vos enfants, laissez-leur la liberté d'un choix.


Vous qui désirez vous faire un avenir prometteur comme...

**COIFFEUR ou COIFFEUSE**

inscrivez-vous dès aujourd'hui à Paul De Ricke Inc. Ecole de Coiffure

**PROCHAIN COURS**

**commençant le 15 décembre 1969**

cependant les élèves désireux de s'inscrire peuvent le faire jusqu'au 30 décembre inclusivement.

Pour tout renseignement, communiquez avec

PAUL DE RYCKE INC. ECOLE DE COIFFURE

Mme Vickic Boivin, directrice

736 EST, RUE ST-JOSEPH, QUE., TEL. 529-0689

Professeurs compétents • Outillage complet gratuit • Certificat décerné à la fin du cours.

Edith Serei - Fernand Aubry

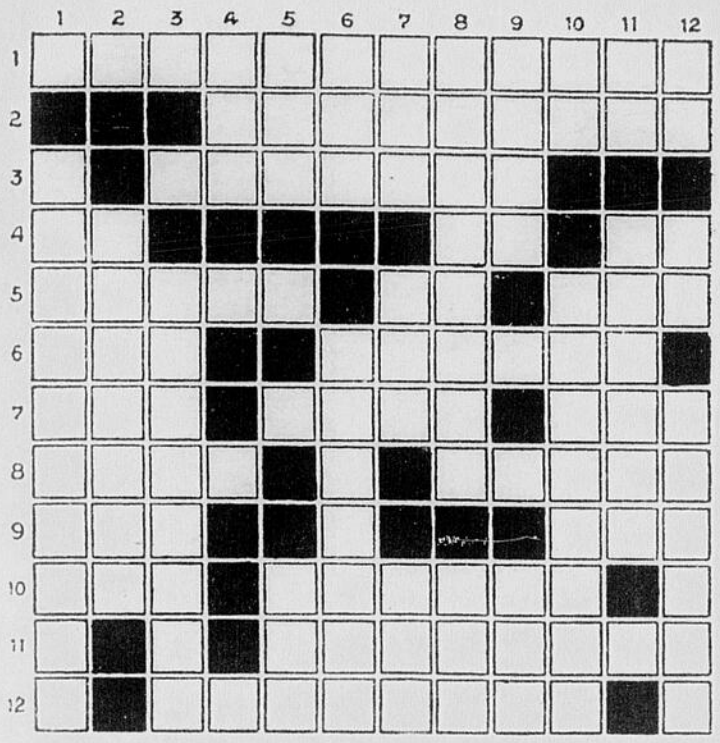
**PHARMACIE FORTIN ENR.**

1ère Avenue, ST-GEORGES-OUEST

Mlle C. Morin, esth.-vis. diplômée à votre service

# Conseils Personnalités Soins de beauté Recettes Modes

## MOTS CROISÉS



**HORIZONTALEMENT**

1 — **Muses de la danse et du chant, représentées avec une lyre.**
2 — **Viande de porc hachée, menue et cuite dans la graisse.**
3 — **Auteur comique français.**
4 — **Préposition latine. — Deux voyelles. — Soldat d'infantrie de l'armée américaine.**
5 — **Sommet des Alpes suisses. — En les. — Durillon.**
6 — **Trois consonnes. — Philosophe et écrivain français.**
7 — **Pur, en lettres mélangées. — Chacune des deux régions latérales du visage. — Fatigué, ennuyé.**
8 — **Qui est sans compagnie. — Rivière de France.**
9 — **Mal, en lettres mélangées. — Sigle d'une compagnie de transport de Montréal.**
10 — **Genre de liliacées, à fleurs blanches. — Chasseur qui surprit Diane au bain.**
11 — **Endroit où deux choses se réunissent.**
12 — **Nom par lequel on désigne différents genres de grenouilles vertes.**

**VERTICALEMENT**

1 — **Patriarche juif.**
2 — **Patrie de Jeanne d'Arc.**
3 — **Chasser quelqu'un avec violence.**
4 — **Pour, en latin.**
5 — **Argile rouge ou jaune. — Trois lettres de "jais".**
6 — **Rivière de l'Asie Centrale. — Outil de fer qui sert à percer.**
7 — **Instrument pour ouvrir et fermer une serrure. — Liquide insipide. — Clair, propre en lettres mélangées.**
8 — **Couverts de certaines choses droites. — En le reste.**
9 — **Enlevée. — Au début d'Ottawa.**
10 — **Deux consonnes. — Fausse accusation qui blesse la réputation.**
11 — **Voyelles jumelles. — Empressé auprès des dames.**
12 — **Consonnes jumelles. — Pronom personnel. — Qui coupe une surface.**

## Une chevelure saine dénote une bonne santé

Si une femme se soucie de la mode de cette année, elle fait de l'exercice pour obtenir un corps mince et souple — même si elle ne porte pas les robes découpées, transparentes et dénudant la taille, qui sont à la mode aujourd'hui.

Elle équilibre consciencieusement son alimentation... riche en protéines, son repos et ses exercices pour être souple, de bonne humeur et avoir l'esprit vif et en éveil.

Elle se discipline. Elle y consacre du temps. Et elle y gagne un corps en bonne forme et un teint lisse et éclatant.

Ses cheveux sont brillants, souples et pleins de vie.

Les cheveux sont vivants — c'est un fait que beaucoup de femmes ignorent ou oublient. Ils sont composés de protéines similaires aux autres protéines de l'organisme. Leur qualité et leur teinte sont déterminées avant qu'ils émergent du cuir chevelu.

Les cheveux sont aussi un parfait baromètre de la santé: ils dénotent la déficience en vitamines ou la déficience hormonale ou encore le régime défectueux — exactement comme l'épiderme. Les cheveux reflètent même les problèmes émotifs du fait que leurs fonctions et leurs croissance dépendent de tous ces facteurs.

Mais même quand l'alimentation, le sommeil et l'exercice sont correctement équilibrés, les cheveux peuvent être secs, cassants, sans ressort et difficiles à coiffer.

Les intempéries, le chauffage central à la maison et au travail, les shampooings trop durs, les soins inadéquats — tout cela contribue à donner des cheveux qui manquent de brillant et de "corps".

Que les cheveux soient épais et raides, fins comme des cheveux de bébé, trop frisés ou normaux, ils doivent être traités avec soin de l'extérieur comme de l'intérieur. Qu'ils soient desséchés ou gras, fins ou épais, ayant subi des colorations ou naturels — tous les cheveux ont besoin de régénérateurs.

Great Body est un nouveau régénérateur instantané qui donne du "corps" tout en régénérant les cheveux et en fixant la mise en plis. Clairol a conçu ce produit révolutionnaire pour donner aux cheveux une nouvelle force dans le même laps de temps qu'il faut pour les sécher: pour rendre les cheveux plus vivants, plus résistants, spécialement à l'humidité. En même temps, la mise en plis tiendra mieux grâce aux fortifiants à base de protéines qui sont incorporés dans Great Body.

Les cheveux fins et légers comme des cheveux de bébé ont besoin naturellement de plus de "corps". Il leur faut un régénérateur riche, des brossages doux et un vaporisant capillaire léger. Ces cheveux ne doivent jamais être trop crêpés. Ils doivent être doucement brossés dans le sens contraire de la coiffure pour obtenir du "corps".

Les cheveux épais et raides ont du "corps" mais il leur faut des lotions pour mises en plis et des régénérateurs qui ramollissent la couche externe du cheveu et la rendent lisse. Il leur faut un brossage régulier pour activer la secrétion d'huile. Les coiffures simples et nettes leur conviennent particulièrement.

Les cheveux normaux resteront en bonne santé grâce à des brossages et des shampooings, et des applications régulières de régénérateurs.

Et chaque type de cheveux a besoin de régénérateurs pour être faciles à coiffer sans se casser. Si les cheveux ne reçoivent pas de régénérateurs et qu'ils doivent être tiraillés, la couche externe du cheveu se détend et se déforme. Les cheveux s'affaiblissent et se cassent.

## Madame...et l'eau

**Vous connaissez, madame, toute l'importance de l'eau dans la vie quotidienne. On peut affirmer que la vie serait impossible si l'eau n'était pas à notre disposition pour les multiples usages que l'on en fait.**

**Il en est ainsi lorsqu'il s'agit de la première étape d'un projet en 4 étapes. C'est pourquoi nous disons: "Realisons la première étape de l'opération piscine, ou... Pour notre piscine c'est l'temps de plonger".**

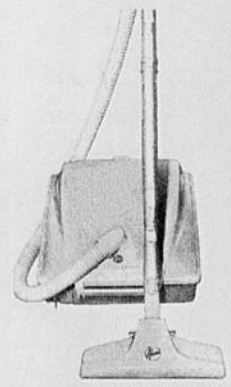
**HORIZONTALEMENT**
TERPSICHORES. — RILLETTES. — MOLIERE. — AD, IE, GI. — TOEDI, ES, CAL. — HMX, PASCAL. — URP, JOUE, LAS. — SEUL. — SAONE. — AMI. MTC. — LYS, ACTEON. — JONCTION. — RAINETTE.

**VERTICALEMENT**
MATHUSALEM. — DOMRE-MY. — EXPULSER. — PRO. — SIL, AJI. — ILI, POINÇON. — CLE, EAU, TNE. — HERISSES, ETC. — OTTEE, OTT. — RT, CALOMNIE. — EE, GANT. — SS, IL, SECANT.

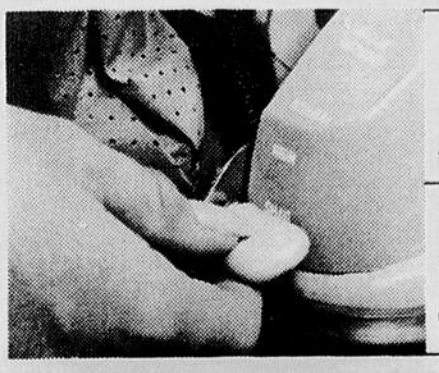

HOOVER 50e anniversaire au Canada 1919-1969

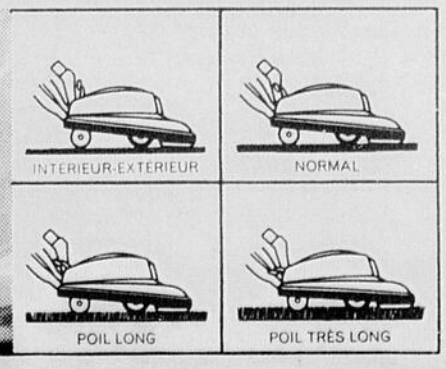
# VENTE

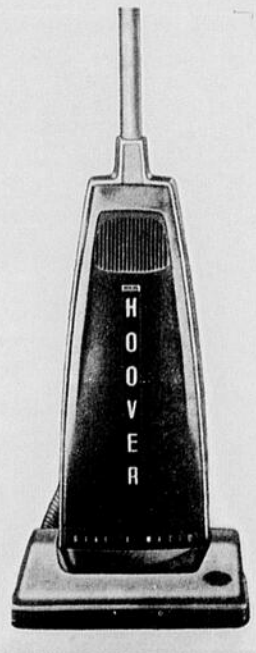
*Jubilé d'Or HOOVER*



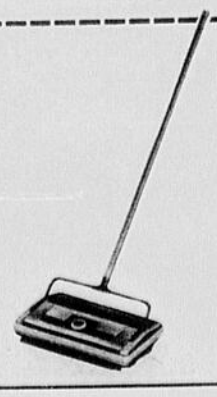
**59.95**
**Balayeuse**





**Balai à Tapis**
**$9.95**



Rappelez-vous qu'aux Utilités Modernes on ne fait pas que la VENTE, on donne aussi le SERVICE

LES **UTILITÉS MODERNES** ENR.

ST-GEORGES-EST, BEAUCE — TÉL. 228-3251

# OSCAR DUBÉ Inc.

À VOTRE SERVICE DEPUIS 1928

**Ville St-Georges**

**8½%**

Livraison immédiate.

Obligations d'épargne du Canada. Revenu moyen 8% encaissable en tout temps.

Aussi valeurs scolaires et municipales.

Pour réservations, communiquez avec

**ARSÈNE MORIN**

10e Ave., VILLE ST-GEORGES-OUEST, Tél. 228-3013

C. P. 31 — Voisin école de la Trinité.


# 25e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

**Les enfants de M. et Mme Joseph Pomerleau, de Ste-Clotilde, ont célébré le 25ème anniversaire de mariage de leurs parents, le 29 août, dans la salle de M. Lorenzo Doyon.**

**M. Joseph Pomerleau a épousé en 1ère noce Mme Rachel Bureau de qui est né 11 enfants vivants dont voici les noms: M. Paul Pomerleau de Granby, Mme Appolinaire Pomerleau (Aurore) de Valleyfield, Mme Arthur Trépanier (Adrienne) de Ste-Clotilde, M. Emile Pomerleau de Magog, M. Alidor Pomerleau de Valleyfield, M. Henri-Louis Pomerleau de Ste-Clotilde, Mme Ronaldo Jolicoeur (Jeanne-d'Arc) de Valleyfield, M. Roland Pomerleau de Montréal, Mme Louis Prévost (Elisabeth) de Valleyfield, Mme Philippe Grondin (Florence) de Ste-Clotilde, Mme Antonio Grondin (Fleurette) de Valleyfield.**

**Mme Joseph Pomerleau, née Alphonsine Dupuis, fut l'épouse en 1ère noce de M. Amédée Rodrigue, mère de deux enfants, M. Victor Rodrigue de Winchester, Mlle Rita Rodrigue de Lewiston, un petit fils Roger de Hartford et trois arrière-petits-enfants.**

**La soirée a été des plus agréables. Une adresse fut lue par M. Marcel Grondin, relatant divers événements de la vie des jubilaires.**

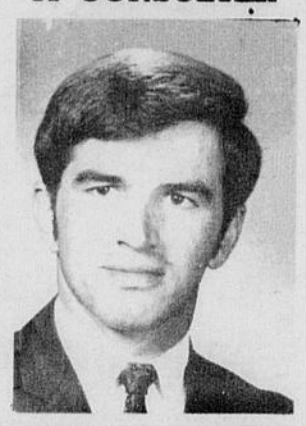
**Une corbeille de fleurs fut présentée par la gentille Sylvie Trépanier, arrière-arrière petite-fille de M. Pomerleau.**

**Une bourse, par M. Pierre Pomreleau.**

**M. et Mme Pomerleau ont eu le privilège d'avoir une bénédiction apostolique de Notre Saint Père le Pape Paul VI, don offert par M. l'abbé Vallée, curé de la paroisse, qui fut présentée par M. Marc Pomerleau, frère de Pierre, qui sont eux aussi de la 4ème génération.**

**A la fin de la veillée un délicieux goûter fut servi aux visiteurs.**


**UN AMI A CONSULTER**



**GAETAN FORTIER**

Oui, vous pouvez vous fier à M. Gaétan Fortier qui vous fera faire un achat judicieux d'une voiture neuve et usagée. Il sait que rien ne doit être négligé pour votre agrément. Et il aime voir chaque client satisfait. Donc, n'hésitez pas à venir le consulter.

**DROUIN AUTOMOBILES LTEE**

**ST-GEORGES**

**Tél. 228-3781**

**Rés. tél. 586-3381**


## Saint-Côme

NAISSANCES

Brigitte et Chantal, enfants de M. et Mme Fernand Morin (Anne-Marie Paquet) sont heureuses d'annoncer à leurs parents, la naissance d'un frère, né le 22 septembre à l'Hôpital Notre-Dame de Beauce et baptisé le 5 octobre sous les prénoms de Joseph, Martin, Even. Parrain et marraine M. et Mme René Poulin oncle et tante de l'enfant. Porteuse Mme Fernand Morin mère de l'enfant.

M. et Mme Jean-Luc Boucher (Evangéline Lessard) ont le bonheur de faire part à leurs parents et amis la naissance d'une fille née le 10 septembre à Notre-Dame de Beauce et baptisée le 20 septembre sous les prénoms de Marie, Barbara, Ann, Nancy. Parrain et marraine M. et Mme Robert Routhier oncle et tante de l'enfant. Porteuse Mlle Linda Gagnon.

Nos félicitations sincères.

**LE NOUVEAU STYLE DES PANNEAUX PRÉFINIS**

WELDWOOD

Venez voir comment ces panneaux s'harmonisent avec le charme des meubles, style méditerranéen d'aujourd'hui — quatre couleurs riches, rainures larges et contexture accentuée du grain créant l'ambiance chaleureuse des décors espagnols.

CHÊNE MONTERREY — NOYER AZTEC

PÉCAN TOPAZ — CHÊNE SIERRA

SEULEMENT **$6.95** le panneau de 4′ x 8′

**Avec l'achat de 10 feuilles de préfini, nous donnons un coupon pour le tirage d'une**

**TÉLÉVISION PORTATIVE 12"**

**Le tirage aura lieu le 20 décembre 1969**

**Ferronnerie**

**PHILIPPE LACROIX Inc.**

**De tout en matériaux de construction**

**2400, 1ère Avenue — Ville St-Georges-Ouest**

**Tél. 228-3033**

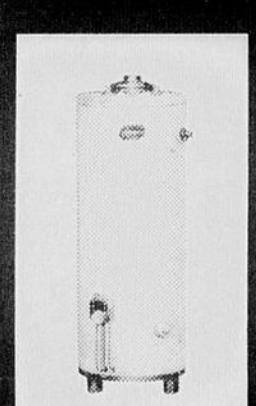
CHEZ LACROIX IL Y A DU CHOIX



Çà GAZ avec

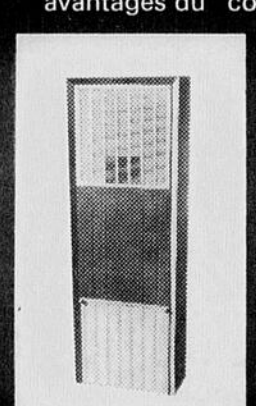
# PROPANE

Pour quelques dollars par mois seulement, vous profiterez toute l'année des avantages du "combustible idéal"!



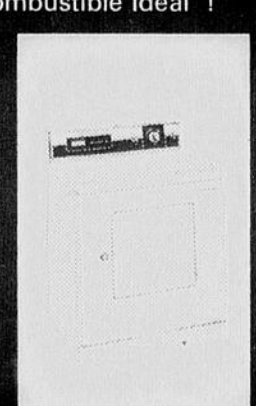
**CHAUFFE-EAU**

Pour avoir de l'eau chaude instantanément et continuellement . . . pour réaliser une double économie: aucune installation spéciale—le moins cher des combustibles . . . pour éviter les ennuis: tous les modèles sont isolés, à l'épreuve de la rouille et contrôlés par thermostat... louez un CHAUFFE-EAU au GAZ PROPANE pour seulement $2.25 par mois.



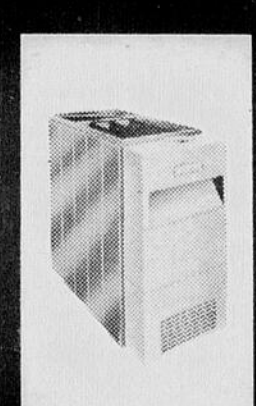
**CHAUFFERETTE MURALE**

C'est le chauffage d'appoint indispensable dans tous les foyers ! D'une ligne esthétique, il s'harmonise avec tous les styles; peu encombrant, il trouve sa place dans n'importe quelle pièce. Louez une chaufferette murale au GAZ PROPANE pour $3.50 à peine par mois.



**SÉCHEUSE À LINGE**

Voilà la meilleure solution pour sécher votre linge: elle consomme peu, agit vite, est ultra-résistante et aussi efficace pour les vêtements d'extérieur humides que pour les vêtements fraichement lavés. C'est un achat à ne pas retarder . . . de minimes paiments mensuels vous permettront de vous procurer une SECHEUSE À LINGE au GAZ PROPANE.



**CHAUFFAGE CENTRAL**

Il réuni: toutes les qualités que vous recherchez — économique: pas d'installation spéciale et coûteuse; propre: jamais de dépôts gras, suie ou fumée sur vos murs et plafonds; aucun danger d'intoxication; en votre absence il continue à fonctionner comme si vous y étiez. Obtenez ce qu'il y a de mieux comme chauffage central grâce à nos conditions de financement faciles.

Consultez les pages jaunes pour connaître l'adresse et le No. de téléphone de la succursale ou le distributeur de votre région.

Québec PROPANE INC.

235, 3ième rue
Tél.: 228-2251

# LES FERMIÈRES DE ST-ZACHARIE

Une visite éclair au local des dames fermières de St-Zacharie nous a valu le plaisir d'une chaude hospitalité, en plus d'avoir l'opportunité d'assister à une démonstration de tissage sur métier.

Ce mouvement féminin est dans la 27ième année de sa fondation et groupe aujourd'hui, quelque 157 membres actifs.

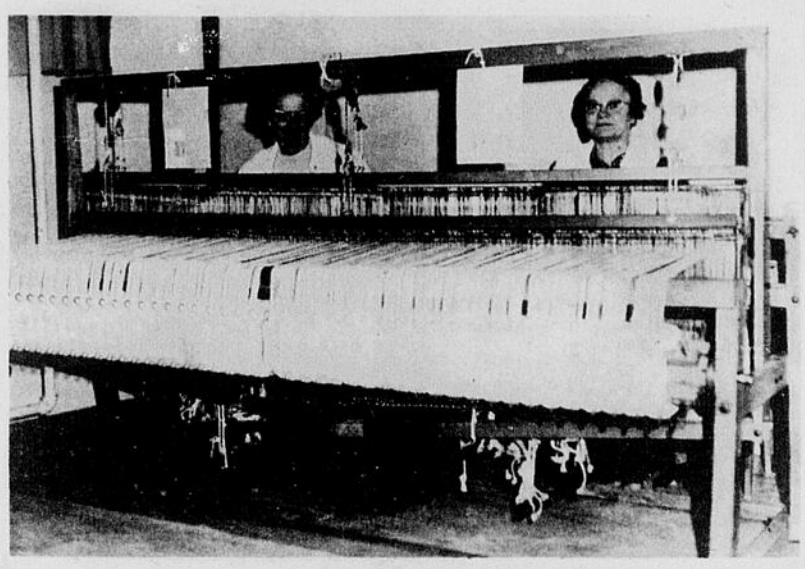
Le local des dames fermières, situé au soubassement de l'église paroissiale, est spacieux. C'est un centre d'intérêt, un lieu de rencontre pour ces dames. Elles y viennent, à tous les jours, à tour de rôle y pratiquer l'art artisanal. Huit métiers à tisser, des moulins à coudre, un rouet même, sont mis gratuitement à la disposition des membres qui se sentent le goût de réaliser quelque chose de beau et d'utile tout à la fois.

Que pensez-vous d'un tapis tissé avec des lanières de plastique taillées à même des vieux sacs à pain. Ça fait très joli, et ça ne coûte quasiment rien à l'artisanne. Et que de jolies choses peut-on sortir des mains d'une femme laborieuse assise devant un métier à tisser!

Les dames fermières ne sont pas que des tireuses de fils. Elles pratiquent aussi la philanthropie. Par exemple, à l'occasion d'un décès dans la paroisse elles s'offriront bénévolement pour aider la famille en deuil en multipliant les services.

D'autres fois, elles délieront les cordons de la bourse du Cercle pour venir en aide à une organisation paroissiale en détresse.

Voilà des exemples à suivre. Un tel mouvement mérite encouragement. Et toutes les dames de la paroisse devraient être dans le Cercle. L'union fait la force.



**Mmes Morin et Faucher donnent une démonstration de tissage.**

# M. Fernand Côté de retour du congrès CASE

Notre concitoyen M. Fernand Côté, échevin de Ville St-Georges et représentant de la compagnie CASE dans notre région, participait récemment au congrès international de cette firme à Racine, Wisconsin.

Ce fut une fort belle expérience pour M. Côté qui faisait partie des quelque 2400 congressistes prenant part à cet immense meeting. Le congrès durant cinq jours et la plupart des séances se déroulèrent à Milwaukee, non loin de Racine, cette dernière ville étant trop petite pour recevoir autant de délégués.

Tous ces vendeurs CASE eurent cependant l'occasion de visiter la fabrique de Racine, une gigantesque usine qui produit des tracteurs, des charrues, des moissonneuses, des presses à foin et autres machineries agricoles ou industrielles de marque CASE.

On y fait toutes les opérations nécessaires à la production, du coulage des pièces à la finition en passant évidemment par les chaines d'assemblage.

Ce congrès de Milwaukee avait d'ailleurs pour but principal de présenter aux détaillants les nouveaux modèles de tracteurs CASE 1970.

Les délégués furent l'objet de plusieurs réceptions dont le somptueux banquet de clôture où le spectacle était offert par les plus grandes vedettes de la télévision américaine.

M. Côté avait tenu à se rendre au Wisconsin pour la circonstance afin de mieux connaitre les produits CASE et d'être ainsi en mesure de servir plus efficacement sa clientèle.

# Saint-Victor

FILLES D'ISABELLE:

N'oublions pas l'assemblée mensuelle des Filles d'Isabelle à la salle des Chevaliers de Colomb mercredi soir (Ce soir) le 15. Il y aura élection des officières du Cercle suivie d'une soirée durant laquelle les nouvelles initiées donneront leurs impressions.

VA ET VIENT:

M. Mme Renald Paré de Longueil, MM. et Mmes Yves Paré et Marcel Bolduc de Ville Lemoyne chez M. Mme Emile Bolduc.

M. Mme Marcel Lessard et leur famille de Sherbrooke chez Mme Denis Lessard.

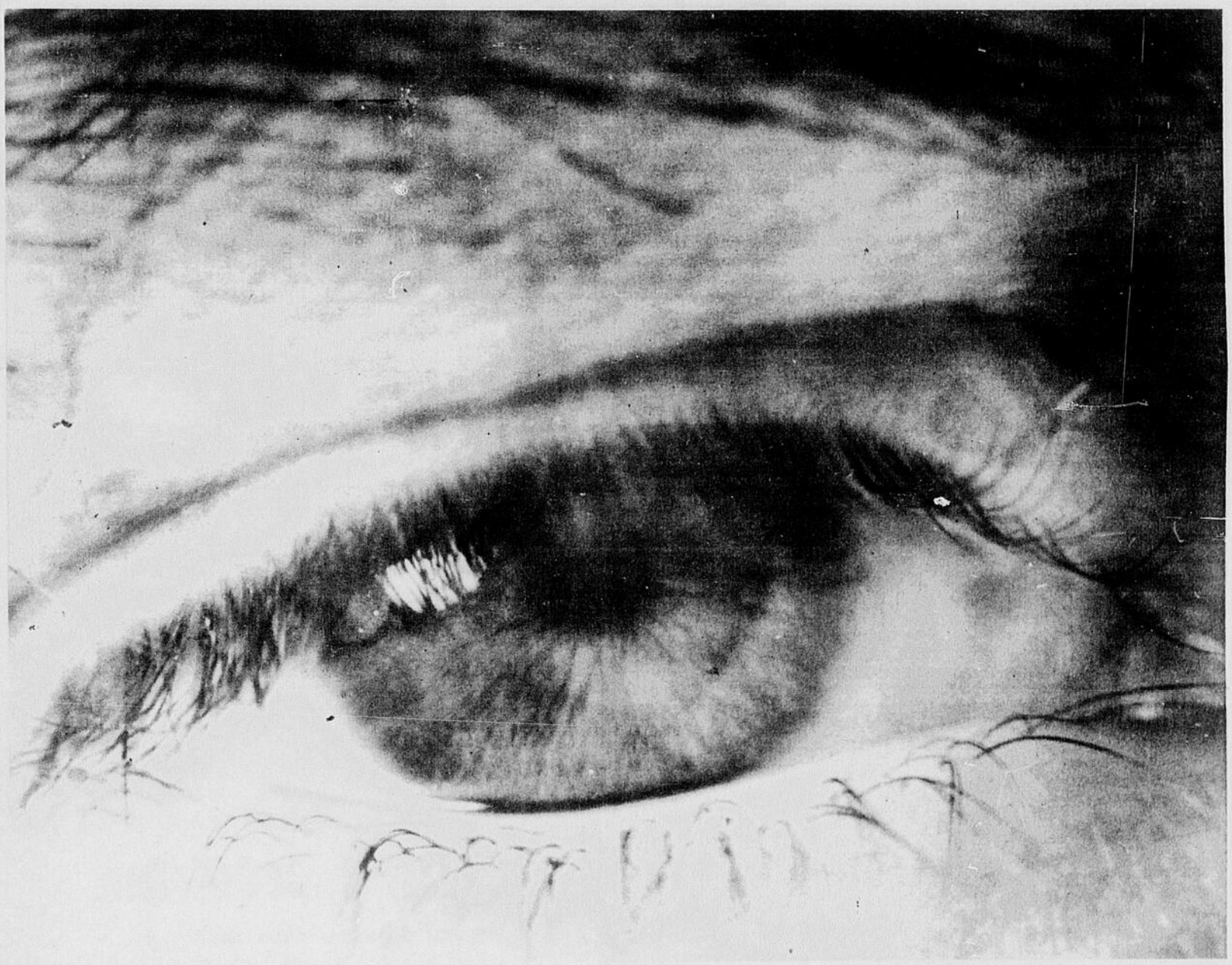
# CONCERT AU SÉMINAIRE

**L'AGESS organise un spectacle avec l'artiste PIERRE CALVE dans le cadre de ses activités culturelles.**

**La réputation de Pierre Calvé comme chansonnier se passe de tout commentaire. Parmi les compositions à son actif on notera "Le vent d'hiver", "Nathalie", "le bal des passants". Actuellement, il travaille à Radio-Canada dans la série télédiffusée "Rue des Pignons".**

**C'est une invitation que nous lançons à tous de venir passer une soirée inoubliable avec la "Chanson", comme seul Pierre Calvé peut nous la présenter.**

**Ce spectacle aura lieu au Séminaire de St-Georges, dans la grande salle, jeudi le 23 octobre, à 8h.30. Billets en vente à la Papeterie St-Georges, chez J. A. Gagné et à l'entrée de la salle de concert.**

**VOUS REGARDEZ AVEC UN OEIL DÉCONCERTÉ!**
les mélanges de styles et de couleurs,
Vous auriez besoin d'un conseiller
**VOUS NE SAVEZ À QUI VOUS FIER!**

Eh! bien, prenez donc rendez-vous avec notre décorateur
C'est un expert dans ce domaine
Il saura vous guider

En effet, Monsieur Jacques Paquet, décorateur diplômé,
Est au service du Salon du Meuble, pour vous accommoder.

**GUY LABBÉ** B.A., B.Sc.A., Ing. P.
Ingénieur en structure
221, 1ère Ave, St-Georges-Est, tél. 228-3332

Ste-Marie, tél. 387-2679
Rue Notre-Dame

*Paul Voyer,* M.R.A.I.C. A.D.B.A.
architecte

St-Georges, tél. 228-3991
319, 1ère Avenue

Entrepreneur pour la construction . . .

**HERVÉ POMERLEAU Inc.**
ENTREPRENEURS GENERAUX
R. R. 5, St-Georges-Ouest — Tél. 228-6688

Les travaux de couverture de cet édifice ont été exécutés par

*Boutin Couvreur Inc.*
Couverture en asphalte, tôle, gravier, bardeau pour résidences et édifices commerciaux
2875, 1ère Avenue, St-Georges-Ouest, Bce
Tél. 228-3958

Le posage de la tuile céramique de cet édifice a été exécuté par

**Le Plâtrier de St-Georges Inc.**
Henri Poulin, prés.
Bruno Dutil, contremaître
Entrepreneur en tuile céramique, acoustique
Stucco - ardoise - moulure en plâtre - posage de gyproc
51, 22e rue, Ville St-Georges Est
Téls. 228-2536 - 5678 — Contremaître 228-2765

L'ascenseur a été fourni par

**F. X. DROLET Inc.**
245, Du Pont, QUEBEC Tél. 522-5262

La peinture a été exécutée par

**POULIN & BÉGIN Enr.**
Clermont Poulin, prop.
265, 32e rue, ST-GEORGES-OUEST
Tél. 228-2704

Le fer ornemental a été fourni par

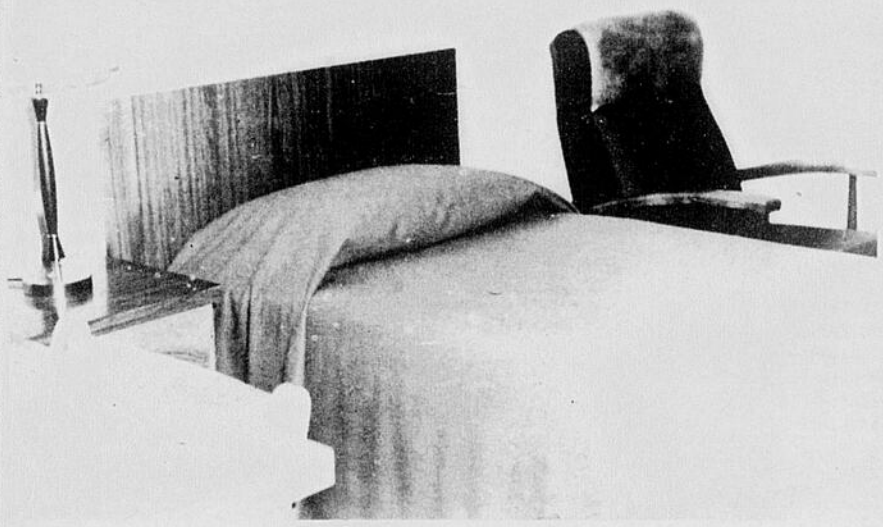
**ST-GEORGES MÉTAL Inc.**
Claude Gendron, prés.
METAL ARCHITECTURAL
Divers travaux en métal sur spécifications
279, Rte Kennedy, St-Georges, Bur.: 228-2430
Rés. 228-2365

Compliments de

St-Georges Draperies enr.
Couvre-pieds et draperies
400, 2e Avenue, St-Georges-Est
Tél. 228-5503

# SOBRIÉTÉ ET CONFORT

Le grand salon de l'Accueil est situé au rez-de-chaussée. Il est attenant à un petit oratoire de sorte qu'il suffit d'ouvrir des portes coulissantes pour transformer le tout en une véritable chapelle.



Chaque chambre contient un lit, un fauteuil et un bureau de travail. Les chambres doubles sont évidemment meublées en double.

## LE PERSONNEL

L'administration et les services de l'Accueil de Ville St-Georges sont assurés par un personnel qui comprend trois religieuses de la Charité de St-Louis et six laics permanents.

Il faut ajouter une religieuse et deux laics à temps partiel ainsi que l'aumônier, l'abbé Jean Duval. Ce sont donc 13 personnes qui s'occupent des personnes âgées résidant dans ce foyer, sans compter les membres de la Corporation qui ne demandent qu'à coopérer avec la direction.

Sr ANNE CARRIER

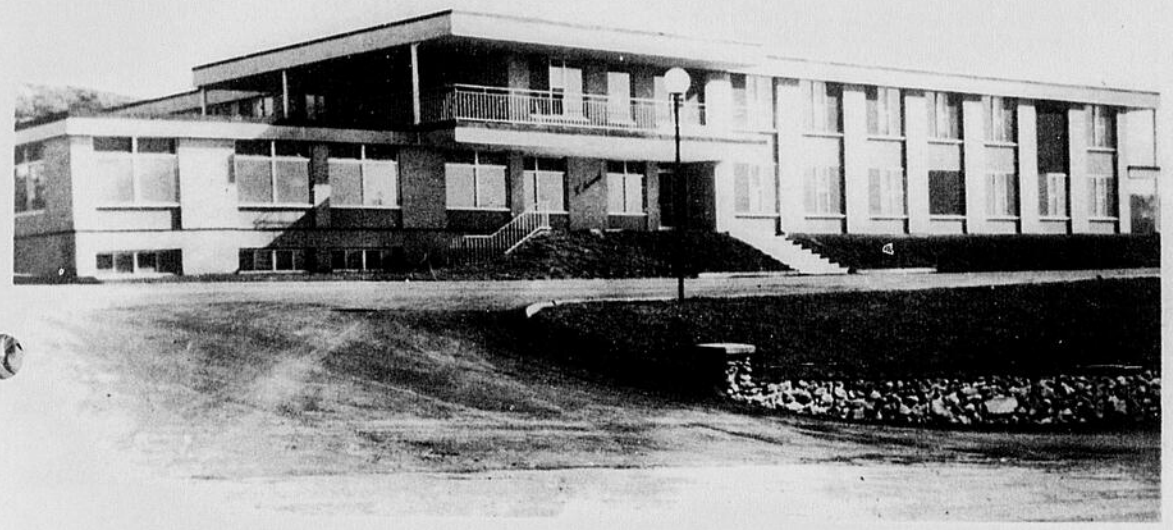
La directrice est Sr Anne Carrier qui est admirablement secondée par ses soeurs en religion et par les autres employés.

Ce personnel est à la disposition des pensionnaires pour tout ce dont ils peuvent avoir besoin. En plus d'être logés, chauffés, éclairés et nourris, les occupants peuvent faire laver leur linge et être soignés si nécessaire.

L'abbé Duval assume le service religieux et dit la messe à l'oratoire chaque matin. Chacun peut y assister et communier selon son désir.

Enfin, diverses distractions sont offertes aux résidents qui peuvent lire, jouer aux cartes et même écouter des concerts ou participer à des soirées récréatives.

# Visite à L'Accueil de Ville St-Georges



Le foyer pour personnes âgées inauguré le printemps dernier à St-Georges-Est mérite bien son nom L'Accueil de Ville St-Georges.

Il est vraiment accueillant en effet tant par la beauté de son site que par l'élégance de sa construction. Erigé sur les hauteurs de la ville, près du Boulevard Lacroix, il donne une vue superbe sur les deux municipalités et sur la rivière qui les sépare.

Dès qu'on met le pied dans le portique d'entrée, on est frappé par la propreté des lieux et par l'atmosphère de paix qui règne dans toutes les parties de l'édifice.

L'Accueil de Ville St-Georges est une construction de trois étages en comptant le sous-sol. Ce soubassemnet contient le système de chauffage, la buanderie et les chambres à provision.

Au rez-de-chaussée, on compte plusieurs chambres doubles et simples, un salon, une salle à diner, les cuisines et le bureau de réception. Au second étage, l'aménagement est semblable à l'exception des cuisines.

C'est au cours de l'année 1967 que fut formé la Corporation qui devait obtenir l'autorisation de construire ce foyer. Au mois de novembre de la même année, une grande campagne de souscription dans les familles de St-Georges permettait de recueillir les fonds nécessaires à cette entreprise. Il s'agissait d'amasser un montant égal à 10% du coût total, le ministère de la Famille s'engageant à fournir la balance.

Les travaux commencèrent quelques mois plus tard et l'Accueil est maintenant terminé.

**M. JEAN GILBERT, premier pensionnaire.**

Le 20 mai 1969, M. Jean Gilbert était le premier pensionnaire à s'installer dans le nouveau Foyer. Le lendemain, M. le curé Jean Duval allait le rejoindre. Depuis lors, 22 personnes sont en résidence permanente à cet endroit et il y a de la place pour 30 autres. Plusieurs demandes sont présentement à l'étude et les locaux ne tarderont pas à être tous occupés.

(suite à la page 10)

Les travaux de maçonnerie ont été exécutés par

**ROSAIRE PAQUET INC.**

ENTREPRENEUR EN MAÇONNERIE

720, 18e Rue, St-Georges-O. — Tél. 228-3843

Le béton a été fourni par

**Carrières de Beauce Ltée**

PERRE ET BETON PREPARE

Carrière, Tél. 227-6305 Beauceville
Plan Ready-Mix Tél. 228-2510 Rte 23 St-Georges-E.

Les travaux d'excavation ont été exécutés par

**Giroux & Lessard Ltée**

CONTRACTEURS GENERAUX
Construction de routes — Excavation
Travaux de béton de toute sorte

VILLE ST-GEORGES-EST, BEAUCE Tél. 228-4261

Les travaux d'installations électriques ont été exécutés par

Corporation des maîtres électriciens du Québec

**TURCOTTE ÉLECTRIQUE Inc.**

Installation électrique résidentielle et commerciale

1595, Bl. Dionne, St-Georges-O., tél. 228-6661

L'acier de structure a été fourni par

**Manac Inc.**

Roger Dutil, président Bureau St-Georges 228-4884
Marcel Dutil, gérant Usine St-Gédéon 382-5531

Le posage du couvre-plancher a été exécuté par

**JULES-ELIE BEGIN**

ENTREPRENEUR - PEINTRE
Spécialités : Posage de prélarts, tuiles et tapis
Estimation gratuite

2375, 2e Ave, St-Georges-O. — Tél. 228-3130

Le posage d'asphalte a été fait par

**PAVAGES ST-LAURENT Ltée**

St-Georges : Tél. 228-3837
Vallée-Jonction : Tél. 437-5924

319, 1ère Avenue — St-Georges-Est, Beauce

L'équipement de cuisine a été fourni par

***SANI-MÉTAL***

INC.

101, Arago Est, QUEBEC — Tél. 522-1542

La ventilation de cet édifice a été faite par

Entrepreneurs
Electricité, Chauffage,
Plomberie, Ventilation

**ELECTRIQUE** ENR.

prop. Clément Gilbert, tél. 228-3665
prop. Roland Larivière, tél. 228-2676

635, 2e Avenue, St-Georges-Est, Beauce

Le posage du plâtre a été exécuté par

**J. B. FORTIN**

Entrepreneur plâtrier
Stucco — Tirage de joints — Posage de gyproc

Beauceville-Ouest Tél. 227-9378

**LIVRAISON GRATUITE**

OUVERTURE LE LUNDI
à 8 heures a.m. et
fermeture le samedi
à 5 heures p.m.

TÉL.:
228-2214 ou 228-2215

TIMBRES SILVER

**THE SALADA**

100 sachets, Prior pack

**.59**

NOUVELLE ENCYCLOPÉDIE
**MÉDICALE**
8 VOLUMES INDIVIDUELS
OFFRE DE LANCEMENT
TOME NO 1 **.59** SEULEMENT
Tome 2 à 8 **.99** CHACUN

**ESSUIE-TOUT**

2 rouleaux,

**.49**

**CRÊME GLACÉE**

Borden.

**3 chopines .59**

**EAU DE JAVEL**

Mixo, 128 onces

**.49**

**SOUPES**

poulet et nouilles

Lipton,

4 boites

**.98**

**CATCHUP**

vert Habitant, 24 onces

**.43**

**ORANGES .99**

2 douzaines

**PAMPLEMOUSSE**

Floride, **6 pour .59**

**PÊCHES**

Del Monte, 19 onces

**.35**

**PATATES**

**50 livres, .89**

avec chaque achat de $10.00

**STEAK RONDE**

rouge ou bleu, la livre

**1.09**

**HUITRES**

fraiches, la livre

**.39**

**ROTI de BOEUF**

croupe ou fin de ronde, rouge ou bleu

la livre **.89**

**ROAST BEEF**

pointe surlonge, rouge ou bleu,

la livre **1.19**

**DROUIN & PAQUET**

1ère AVENUE, VILLE ST-GEORGES - - SUPER MARCHÉ LICENCIÉ

STATIONNEMENT GRATUIT
TÉLS 228-2214
228-2215

# L'éclaireur-progrès

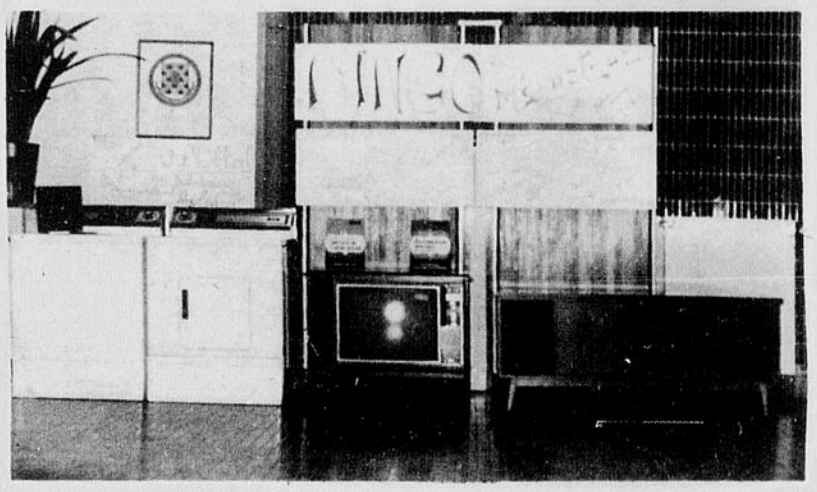
65,000 LECTEURS CHAQUE SEMAINE

Mercredi, 15 octobre 1969 — Rédaction et administration à St-Georges de Beauce — Vol. 62 — No 3


## LES TRAVAUX SE POURSUIVENT

**Une activité intense a régné toute la semaine dernière à Beauceville-Est où on travaillait à l'installation du système d'aqueduc et d'égout et au prolongement de la partie nord du boulevard Renault. On a procédé par étapes, creusant et remettant en place dans la même journée, accomplissant quelquefois des prodiges, notamment au pont, à la sortie est, où la circulation a été bloquée ou ralentie. Ces photographies nous donnent une idée de l'ampleur des travaux. D'ici quelques mois, le boulevard Renault parcourra la ville dans toute sa longueur sur deux voies de chaque côté. Les expropriations sont terminées et ce qui, il y a quelques années, n'était qu'un projet deviendra une réalité.**

## Un bingo monstre et des prix fabuleux



**En effet, le bingo MONSTRE qui aura lieu à Beauceville dimanche le 26 octobre, à 1h.30 p.m. offrira des prix fabuleux à**

(suite à la page 22)

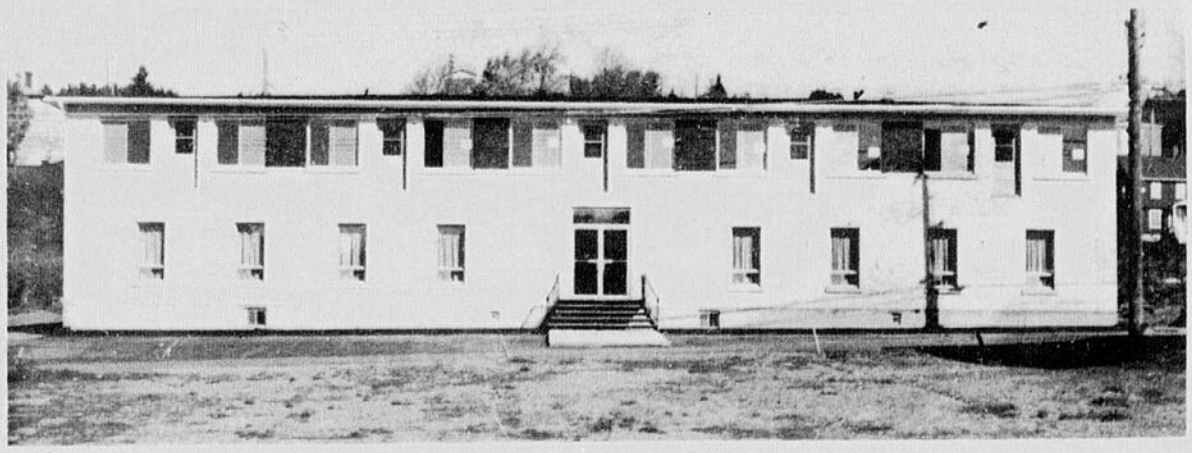
## Décès de M. Josaphat Genest

A l'Hôpital St-Joseph de Beauceville mercredi le 8 octobre, décédait à l'âge de 70 ans, M. Josaphat Genest de Beauceville-Est.

Lui survivent: son épouse, Marie-Anne Caron; ses filles: M. et Mme Antony Bolduc (Jeanne d'Arc) de Beauceville, M. Mme Emile Falardeau (Irène) de St-e-Marie, M. Mme Jean Poulin (Gertrude) de Beauceville; ses fils: Clément de Beauceville, M. Mme Isidore Genest (Flore Boulet) de Ste-Marie, M. Mme Eugène Genest (Simone Crête) d'Ottawa, M. Mme Raymond Genest (Henriette Cloutier) de Beauceville.

Il laisse aussi ses petits-enfants: M. Mme Philippe Bolduc, M. Mme Bernadin Rodrigue, Claire, Thérèse, Léo, Madeleine, Micheline, Nicole, Raymonde Bolduc; Diane, Marc-André, Gaétan et Michel Falardeau; Lise, Yvon. Luce, Julie Poulin; Daniel, Chantal, Hélène et Nathalie Genest; ses beaux-frères, belles-soeurs: M. Mme Fautin Breton de St-Victor, M. Mme Napoléon Caron de St-Jean de la Lande et Mlle Marguerite Caron de St-Thomas Villeneuve, Québec; ainsi que

(suite à la page 22)



**Cet édifice, s'élevant sur la deuxième Avenue à Beauceville-Est, sur le site de la défunte Canada Broom, abrite actuellement les bureaux de l'Unité sanitaire de Beauce qui logeait jusqu'à maintenant dans l'hôtel de ville de Beauceville-Est. Construit par LES EDIFICES REJA ENR., il abritera de plus dans quelques jours le bureau des licences d'automobiles actuellement à Saint-Joseph. Une courte visite des locaux nous a permis de constater que cet édifice facilitera de beaucoup la tâche des fonctionnaires qui travailleront à l'aise dans des locaux complets et modernes. C'est donc dire que, en plus d'être une construction nouvelle, c'est un apport pour Beauceville qui sera dorénavant un lieu où on pourra se procurer son permis de conduire. Les instigateurs du projet méritent des félicitations!**

# RALLYE RÉGIONAL DES JEUNES CHAMBRES

Les amateurs du sport de l.automobile sont invités à participer dimanche, à compter de midi et demi, au grand rallye régional organisé par les Jeunes Chambres.

Le départ se fera de l'ecole Lacroix à St-Georges et le parcours sera d'environ 75 milles pour une durée de 3 à 4 heures.

L'arrivée des concurrents se fera au Centre récréatif de Ste-Marie. Il y aura ensuite souper libre et soirée dansante au cours de laquelle on remettra les prix aux gagnants.

Rappelons qu'il s.agit d'un rallye non - professionnel et que le coût de l'inscription est de $3.00 par voiture.

**DECES DE...**

(suite de la page 21)

plusieurs neveux et nièces, cousins, cousines, oncles et tantes.

Les funérailles eurent lieu à Beauceville sous la direction de Gérard Giguère Enrg. le 11 octobre.

Portaient le cercueil, MM. Gérard-Raymond Rodrigue, Paul-Henri Bernard, Jean-Marc Fortin, Jacques Poulin, Jean-Yves Mathieu et Jean-Luc Mathieu de la Brigade des Incendies de Beauceville-Est.

## Saint-Benjamin

Le 23 août en l'église St-Benjamin eut lieu le mariage de Marie Boucher de cette parroisse, fille de M. Mme Raoul Boucher (Yvonne lessard) à Georges Pelletier de St-Gilles de Lotbinière fils de M. Mme Emile Pelletier (Eugénie Delâge) de St-Gilles.

Le 23 août en l'église de Ste-Aurélie eut lieu le mariage de Lucette Vaillancourt de Ste-Aurélie fille de M. Mme Edouard Vaillancourt (Béatrice Beaudoin) et Jean-Louis Lafontaine fils de M. Mme Romuald Lafontaine (Desneiges Turcotte) de St-Benjamin.

Le 6 septembre en l'église de St-Benjamin eut lieu le mariage de Agathe Bolduc fille de M. Mme Lomer Bolduc (Valéda Poulin) de St-Benjamin et Jean-Paul Morin fils de M. Mme Narcisse Morin de St-Prosper.

**UN BINGO...**

(suite de la page 21)

**des dizaines de personnes, tant en articles de valeur qu'en argent sonnant. Les photographies ci-dessus nous montrent les prix à gagner qui sont exposés depuis une dizaine de jours à la Caisse Populaire de Beauceville. Tout d'abord une Maverick 1970 ou $2,000. en argent. Ensuite, photo du centre, un stéréo de 72 pouces, gracieuseté du Centre du Meuble, un téléviseur couleurs offert par Gaston Lessard, radio et téléviseurs, laveuse et sécheuse automatiques, gracieuseté de Paul-Henri Thibodeau, propriétaire de Jean-Paul Gilbert Meubles, et un stéréo portatif, gracieuseté de Delta Import de Beauceville. La photo du bas nous montre un autre prix offert par le Magasin CO-OP de Beauceville et J. L. Demers, un banc de scie, également d'une valeur de plusieurs centaines de dollars. Ces prix pourront s'échanger pour une valeur équivalente en argent. On se rappelle que ce bingo monstre est patronné par le conseil 2910 des Chevaliers de Colomb de Beauceville et les profits iront pour la construction du stade couvert. C'est une initiative à encourager tout en ayant la chance de gagner de nombreux et intéressants prix. Donc, gardons notre journée du 26 pour le bingo MONSTRE à l'église de Beauceville, à 1h.30 p.m.**


CINEMA REX

AIR CLIMATISE — 800 SIEGES POUR VOTRE CONFORT
Le plus vaste cinéma de la rive sud
Tél. JOUR 227-6670-6251 SOIR 227-9951

À L'AFFICHE JEUDI À MERCREDI - 16 AU 22 OCT.
GRANDE PREMIÈRE DANS LA BEAUCE
Présenté immédiatement après Montréal, après un triomphal succès de 4 mois.

UN DÉFI À "VALÉRIE"

*il y a un moment où le monde cesse d'exister!*

18 ANS

"l'étreinte"

EN COULEURS

un film de
PAUL COLLET et PIERRE DROUOT
avec
NATHALIE VERNIER et DANIEL VIGO

CE FILM EST ACCEPTÉ PAR LE BUREAU DE CENSURE DE LA PROVINCE DE QUÉBEC LA DIRECTION DE CE CINÉMA SE DÉTACHE DE TOUTES PLAINTES PORTÉES CONTRE CE FILM!

2e FILM A L'AFFICHE
BARQUD A LA JAMAIQUE
avec
RAY DANTON
PAMELA TUDOR
GEORGE RIGAUD

La semaine prochaine
"LES SOULIERS DE ST-PIERRE"
3 hres de spectacle
Et bientôt un succès sans précédent à Montréal et à Québec
"FUNNY GIRL"

# BINGO MONSTRE

**DIMANCHE LE 26 OCTOBRE À 1H.30 P.M.**
**DANS L'ÉGLISE DE BEAUCEVILLE**

## Prix FABULEUX à gagner

**Une Maverick 1970 ou $2,000 en argent**
**Un Stéréo 72 pouces**
**Un Téléviseur couleurs**
**Ensemble Laveuse-sécheuse**
**Banc de scie**
**Stéréo portatif**

ou des valeurs équivalentes en argent

## *NOMBREUX AUTRES PRIX EN ARGENT*

Patronné par le conseil 2910 des C. de C. de Beauceville, au profit de la construction d'un stade couvert à Beauceville.


**BONNIE & CLIDE, un film extraordinaire en technicolor, avec Warren Beatty et Fay Dunaway, une primeur de votre Théâtre... le Théâtre Beauceville à compter de jeudi le 16 octobre au mardi le 21 inclusivement.**

## BONNIE ET CLYDE (A)

**(Bonnie and Clyde)**

(TECHNICOLOR)

(INTERDIT AUX MOINS DE 18 ANS)

AMERICAIN 1 h 51

FILM DE GANGSTERS D'EPOQUE 1930. LES « EXPLOITS » D'UN MAUVAIS GARÇON ET DE SA COMPAGNE A QUI ECHAPPE TOUT SENS MORAL. TRAITE A LA FAÇON D'UNE COMPLAINTE, MELANCOLIQUE ET DESESPEREE, APRES L'« EPOPEE » JOYEUSE DES PREMIERES AGRESSIONS, L'OUVRAGE DISPENSE UNE ETRANGE FASCINATION. UNE « REVELATION » : FAYE DUNAWAY.

PRODUCTION : Tatira-Hiller-Warner Bros (Warren Beatty), 1967 (Warner Bros-Seven Arts).

REALISATION : Arthur Penn. AUTEURS Scénario de David Newman et Robert Benton. MUSIQUE : Charles Strouse. IMAGES : Burnett Guffey. DECORS : Dean Tavoularis. COSTUMES : Theodora Van Runkle. MONTAGE : Dede Allen.

INTERPRETES

| | |
|---|---|
| Clyde Barrow | Warren Beatty |
| Bonnie Parker | Faye Dunaway |
| C.W. Moss | Michael J. Pollard |
| Buck Barrow | Gene Hackman |
| Blanche Barrow | Estelle Parsons |
| Frank Hamer | Denver Pyle |
| Ivan Moss | Dub Taylor |
| Velma Daris | Evans Evans |
| Eugène Grizzard | Gene Wilder |

SCENARIO. — Bonnie Parker, serveuse, remarque Clyde Barrow alors qu'il s'apprête à voler une voiture dans la rue. Désœuvrée, elle le rejoint et s'enfuit avec lui... dans l'automobile en question. Le gang Barrow est né. En effet, Bonnie s'amuse des audacieux cambriolages à main armée effectués par son compagnon, et le couple s'adjoint un premier complice avec le jeune pompiste C.W. Moss qui part en emportant la caisse. Le propre frère de Clyde, Buck, et la femme de celui-ci, Blanche, viennent ensuite compléter la bande. Mais les «exploits» le plus souvent sanglants, du gang Barrow défrayent maintenant la chronique. Tous les cinq, se déplaçant perpétuellement à travers l'Amérique, se jouent de la chasse qui leur est donnée, jusqu'au jour où Buck est mortellement blessé, et Blanche rendue aveugle. Bonnie et Clyde, toujours suivis de C.W., n'échappent eux-mêmes que de justesse à leurs poursuivants. La fuite, tragique désormais, se poursuit. Un shérif enfin, dont ils s'étaient joué, retrouve leur trace. Un piège leur est tendu. Ils sont abattus de quatre-vingt-sept balles de mitraillettes.

NOTRE POINT DE VUE. — « Bonnie and Clyde », précédé d'une réputation justifiée, car c'est une œuvre de qualité, occupe un rang à part dans le film de gangsters. L'amoralité du récit où l'on voit le couple se livrer en pleine inconscience aux agressions les plus meurtrières, est grandement atténuée par le ton de complainte de la narration qui lui ôte le caractère trop direct de réalisations récentes du même genre. De même, l'histoire s'accompagne d'un intrigue sentimentale, très pure elle, entre les deux héros, qui les fait paraitre beaucoup moins méprisables et atteint même à une véritable poésie. Dans sa brutalité, la mort de « Bonnie and Clyde » est, à ce titre, des plus émouvantes... Il reste à louer l'évocation sans failles du cadre d'époque, avec ses tacots désuets, la puissance dramatique du récit — avec des images particulièrement sanglantes que certains spectateurs supporteront difficilement — enfin, l'interprétation, de premier ordre, avec Warren Beatty, dans son meilleur rôle, et Faye Dunaway, au talent très personnel, ces deux jeunes dévoyés, magnifiques et pitoyables tout à la fois, véritables figures de légende dans la mythologie criminelle du « septième art ».

A M


# THÉÂTRE BEAUCEVILLE INC.

Jeu., Ven., Sam., Dim.,
Lun., Mar.,
16-17-18-19-20-21 Oct.

**En grande primeur dans la Beauce. Deux films en couleurs. Deux films de grande qualité et d'une puissance dramatique sans pareil.**

## GAGNANT D'OSCARS — 14 ANS

**MEILLEURE ACTRICE DE SOUTIEN** ESTELLE PARSONS • **MEILLEURE PHOTOGRAPHIE**

ILS SONT JEUNES...ILS S'AIMENT...ILS TUENT

Version Française

WARREN BEATTY
FAYE DUNAWAY
BONNIE ET CLYDE

AVEC MICHAEL J. POLLARD·GENE HACKMAN·ESTELLE PARSONS — TECHNICOLOR

PLUS

RICHARD EGAN · SUSAN STRASBERG
CHRISTOPHER JONES · ANN SOTHERN
TECHNICOLOR

CHUBASCO

La semaine prochaine: "LE RENARD" un film d'une audace exceptionnelle.


## La jeunesse s'initie à la forêt

Les Clubs 4-H Clubs Inc., viennent de nous faire parvenir leur bulletin intitulé : "PROGRAMME DE L'ANNEE 1969-70" — Le thème à l'étude cette année est: "Forêt, gardienne de ressources naturelles" et il est divisé en cinq étapes couvrant chacune deux mois.

La première étape est une étude du milieu forestier, avec comme projets la maquette du milieu forestier et une autre maquette décrivant l'arbre.

La deuxième étape porte sur la forêt et le sol, et d'autres projets concrets sont aussi suggérés, comme le montage d'un profil de sol et l'étude d'une pelletée de terre; le phénomène de l'érosion est également étudié.

La troisième étape porte sur la forêt et la faune; comme projets spécifiques il y a une étude des hôtes de la forêt, l'organisation d'un procès des ressources naturelles, l'étude des méthodes de survie en forêt, l'usage de la boussole, etc.

La quatrième étape porte sur la forêt et l'eau et la cinquième sur l'homme et la conservation des ressources naturelles.

Ce programme d'activités a pour but de faire mieux comprendre aux jeunes l'inter-dépendance des ressources naturelles et de la nature elle-même ainsi que la nécessité pour l'homme d'aimer, de protéger et de conserver cette belle nature qui l'entoure et lui procure la vie et le bien-être.

## St-Jean Lalande

**Mariages**

Le 28 septembre en l'église St-Jean de Lalande fut célébré le mariage de Louise, fille de M. et Mme Roméo Thibaudeau de St-Jean de Lalande, avec M. Jean-Guy Poulin, fils de M. Charles-Henri Poulin, décédé et de Mme Poulin de Beauceville.

—Le 28 septembre, M. le curé Henri Labrecque bénissait le mariage de Charlyne, fille de M. et Mme Léopold Rodrigue, de St-Jean de Lalande avec Claude, fils de M. et Mme Emile Gilbert de Hartford, Conn.

Félicitations.

**Divers**

M. Allen Rodrigue et sa fiancée Mlle Luce Rodrigue, qui travaillent à Cowansville, de passage chez leurs parents M. et Mme Antoine Rodrigue et M. et Mme Euclide Rodrigue de St-Jean de Lalande.

—M. et Mme Euclide Rodrigue de St-Jean, M. et Mme Eugène DeBlois, M. et Mme Paul-Emile DeBlois de St-Georges, passent une fin de semaine chez M. et Mme Richard Rodrigue et M. et Mme Raymond Michel de Montréal.


# CINÉ BEL-VUE
ST-MARTIN

OCT. 16-18-19 JEU. SAM. DIM.

POUR TOUS — 2 ième FILM

BAGARRE
A BAGDAD POUR X 27
ROGER HANIN — CinemaScope EN COULEURS

**Pour les enfants:**
"SANS CEREMONIE"

# THÉÂTRE FRONTENAC
ST-GÉDÉON

OCT. 16-18-19 JEU. SAM. DIM.

RESERVE AUX ADULTES 18 ANS

NATALIE WOOD dans
PROPRIETE INTERDITE
(THIS PROPERTY IS CONDEMNED)

2 ième FILM

SCOPE HOWARD KEEL · LA LOI DES HORS-LA-LOI COLOR

La semaine prochaine: "VIOLENCE A JERICHO"
et "SCOTLAND YARD AU PARFUM"

# EMPLOIS DISPONIBLES

Cette chronique sur les occasions d'emplois est un message d'intérêt public présenté par votre journal l'Eclaireur-Progrès, en collaboration avec le Centre de Main d'Oeuvre du Canada, de Ville St-Georges, Beauce.

OPPORTUNITES D'EMPLOIS DANS LA REGION.

FEMMES:

Sténo-dactylo pour une importante industrie de larégion. Doit avoir de 3 à 4 ans d'expérience. Bonne connaissance del'anglais.

Aides-domestiques requises immédiatement.

Fille âgée de 25 ans et plus pour travailler dans un presbytère du bas de la Beauce.

HOMMES:

un comptable demandé avec diplôme universitaire en Sciences commerciales, pour un organisme important de la région. Candidat âgé de 30 ans environ. Traitement et bénéfices marginaux intéressants.

Représentant pour la vente d'assurance-vie collective pour le secteur de St-Georges et Ste-Marie. Agé de 21 ans à 45 ans. Doit posséder automobile.

Représentant dans la vente pour importante compagnie canadienne. Le candidat doit être âgé de 25 ans à 40 ans, marié de préférence et posséder l'équivalent d'un cours secondaire. Résident de St-Georges ou labanlieue.

Cuisinier avec expérience pour travailler dans un Restaurant le soir.

Pressier offset avec carte compétence.

Homme avec expéreince en soudure électrique.

Plombier et menuisier possédant carte de compétence.

Opérateur de tracteur avec chargeuse pour transporter bois dans la cour d'une scierie.

REGION DE MONTREAL:

Un cultivateur, célibataire ou marié sans enfants, pour prendre charge d'Une ferme mécanisée, 80 bêtes à corne dont 45 vaches laitières, expérience sur trayeuse automatique, bon salaire, transport payé par autobus seulement. URGENT.

LISTE PARTIELLE D'EMPLOIS A L'EXTERIEUR DU TERRITOIRE

HOMMES.

Technicien en électronique avec 2 ou 3 ans d'expérience sur la réparation de câbles communautaires. Voiture fournie et salaire: $7,500. par année.

Technicien entretien et réparation de brûleurs à l'huile. Salaire selon compétence emploi permanent.

EMPLOYEURS AMERICAINS:

Hommes avec visa pour moulin à scie, scieur sur charriot électronique, classificateur de bois, journaliers pour travail de nuit. Logé dans roulottes mais devront se nourrir.

MESSAGE SPECIAL:

Les techniciens agricoles qui travaillent présentement dans les limites du territoire de la Commission scolaire régionale de la Chaudière et qui seraient intéressés à enseigner à temps partiel l'après-midi ou le soir aux adultes des cours de formation agricole, sont priés de communiquer avec le Centre de Main-d'Oeuvre du Canada au numéro de téléphone: 228-4806.

**Centre de Main-d'oeuvre du Canada**
*Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration*
271, 1ère avenue est, Ville St-Georges.
tél.: 228-4806


BEAUTÉ-FÉMINITÉ

Le Studio Ton Visage Enr.

Tél. 227-3411 ou 227-6259 Beauceville-Ouest

**Soyez belles toute l'année et mettez votre beauté en valeur, en consultant votre esthéticienne diplômée qui vous indiquera les soins appropriés à donner à votre peau, ainsi que le maquillage, du jour et du soir, qui rehaussera le plus votre visage.**

**Le Studio TON VISAGE Enr. offre à toutes ses clientes les appareils les plus perfectionnés ainsi que les produits EDITH SEREI, FERNAND AUBRY et ANNA PEGOVA qui sont les meilleurs sur le marché.**

**Le Studio TON VISAGE vous offre :**

**diplômée de l'Institut Edith Serei et membre du comité canadien d'esthétique**

- **Facial :** (pour hommes et femmes) : nettoyage des points noirs, massage masque.
- **Epilation :** jambes, cuisses, bras, lèvres.
- **Traitement chocs :** masque choc pour peau flasque.
- **Traitement de l'acné**
- **Maquillage :** Epilation des sourcils, faux cils, teinture des cils et sourcils.
- **Traitement de l'ovale** POUR DOUBLE MENTON.

L'esthétique au service de votre beauté

*Studio Ton Visage Enr.*

MICHELINE GIGUÈRE, prop.

Côte de l'Hôpital, Beauceville-Ouest

Tél. 227-3411 ou 227-6259

(Chez Gérard Giguère, directeur de funérailles)



ATTENTION

## MESSAGE DU CINÉMA REX

Le Cinéma Rex présentera en novembre pochain le grand cinérama de M.G.M. 2001 ODYSSEE DE L'ESPACE. Ce grand film de science fiction de trois heures en couleurs est une production qu'il ne faut pas manquer. Afin de vous faire mieux connaitre le film le cinéma Rex en fait paraitre le scénario. Le film est fait en 4 parties et comprends un voyage dans le cosmos. Ce fabuleux voyage dans l'espace se réalisera peut-être dans un proche avenir, voici donc l'historique de 2001 ODYSSEE DE L'ESPACE. Ce film est approuvé pour tous.

Le film comprend quatre parties.

Sur la terre, il y a quatre millions d'années, deux tribus d'anthropoides simiesques se disputent un point d'eau. Un matin, ils se réveillent et découvrent, planté dans le sol, un bloc de métal mystérieux. Peu de temps après, l'un des anthropoides a l'idée de se servir d'un os comme arme. Désormais, les combats entre tribus auront lieu avec des armes et non plus seulement avec des grimaces destinées à effrayer l'adversaire.

En l'an 2001, la science depuis la découverte de la première arme, a bien progressé. Les voyages dans l'espace sont courants. On s'arrête entre deux étapes à l'Hilton spatial. Le Dr Heywood Floyd est en route vers Clavius, une portion de la Lune, où là aussi on a trouvé un mystérieux bloc de métal. Au cours d'une conférence de savants, Floyd annonce que la découverte devra être tenue secrète pour éviter la panique. On a en effet maintenant la certitude que les blocs ont été volontairement enterrés par des extra-terrestres. Ceux-ci, sans doute bienveillants, veulent aider l'homme à arriver à un stade ultérieur de son évolution. Au moment où les savants vont prendre une photo du bloc, celui-ci émet un sifflement strident et un rayon dirigé vers Jupiter.

Dix-huit mois plus tard, une expédition a lieu vers Jupiter. L'engin spatial a ses commandes dirigées par la crème des ordinateurs, Hal 9000, qui parle et réagit comme un humain. Pour des raisons mystérieuses, il indique comme devant être réparée une antenne en fait fonctionnant normalement. La réparation inutile coûtera la vie d'un homme. L'autre cosmonaute décide de déconnecter -c'est-à-dire en quelque sorte de "tirer" - l'ordinateur défectueux.

Un bloc semblable aux deux premiers, mais d'une taille infiniment plus grande vogue dans l'espace. C'est ce bloc qui dirige l'engin spatial, maintenant son cerveau directeur, dans un voyage, dans l'infini. l'espace et le Temps. Au terme de ce voyage, le cosmonaute se retrouve dans un salon Louis XVI. Il y découvre deux images ultérieures à lui-Même, celles d'un très vieil homme et celle d'un agonisant qui, en mourrant, étend les bras vers un quatrième bloc de métal fixé devant lui. A la suite de quoi, l'embryon d'un nouvel homme arrive à l'existence....

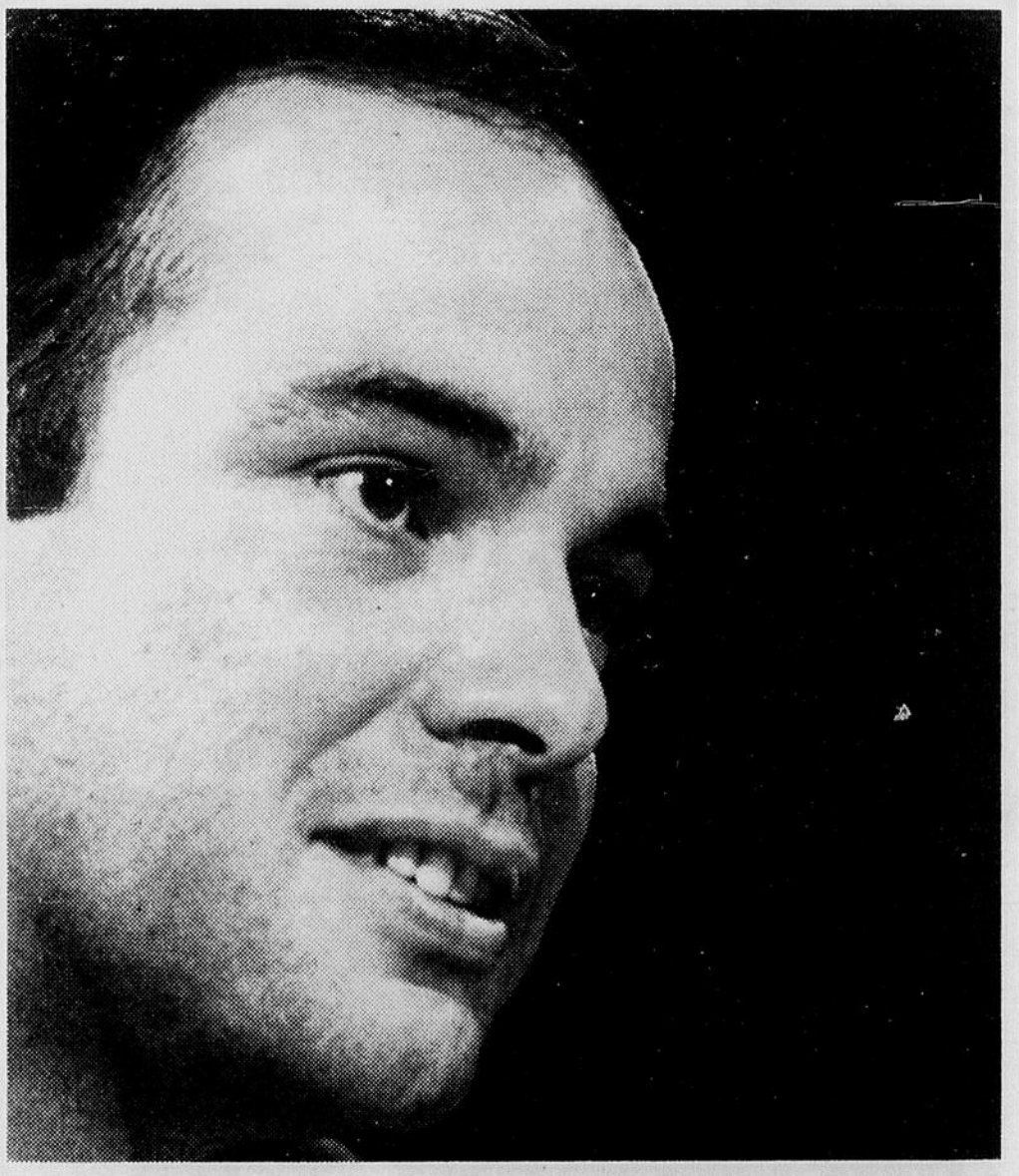
Visuellement, ce film de science fiction est sans doute le plus prodigieux et le plus inventif qui ait jamais été réalisé. Techniquement, l'un des plus mystérieux et des plus difficiles. Les blocs qui apparaissent à quatre reprises symbolisent et matérialisent les progrès dans la connaissance que font les humains, aidés par des extra-terrestres sur lesquels nous ne saurons jamais rien. Ainsi Kubrick, habituellement pessimiste, met ici ses espoirs dans le progrès humain, quelque soit l'origine de ce progrès: Dieu, .l'homme lui-même ou, qui sait, des êtres infiniment plus avancés que nous. R.R.



Faites LE POINT avec Pierre Nadeau

**du lundi au vendredi à 23 h 00**

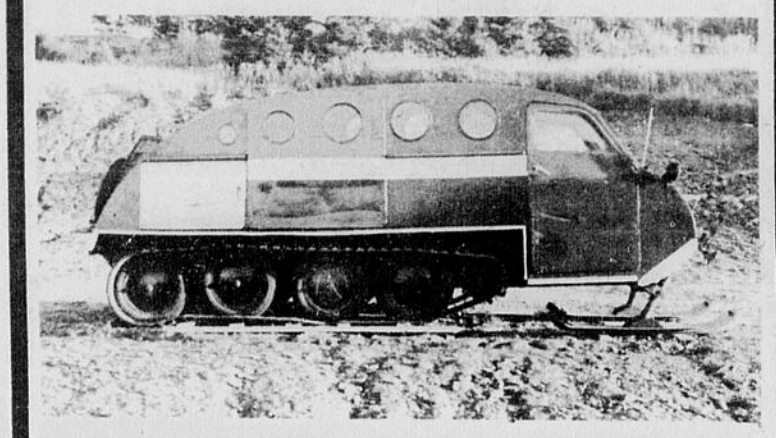
Vivez la nouvelle locale, nationale et internationale avec les experts du Service des nouvelles. LE POINT est partout, pour vous !



**REGARDEZ BIEN, REGARDEZ RADIO-CANADA**

CBFT 2 MONTRÉAL • CBVT 11 QUÉBEC • CBOFT 9 OTTAWA-HULL • CBAFT 11 MONCTON • CBWFT 3 WINNIPEG • STATIONS PRIVÉES AFFILIÉES • CHAU 5 CARLETON • CKRS 12 JONQUIÈRE • CKBL 9 MATANE • CJBR 3 RIMOUSKI • CKRT 7 RIVIÈRE-DU-LOUP • CKRN 4 ROUYN-NORANDA • CKTM 13 TROIS-RIVIÈRES • CHLT 7 SHERBROOKE •

# A VENDRE



**Snow-mobile à vendre, en très bonne condition.**

**Pour plus de détails, adressez-vous à tél. 227-9033 ou 227-6233.**


## Saint-Martin

Mercredi, le 8 octobre, il y avait réunion régulière des dames fermières sous la présidence de Mme Joseph Morin, placée sous la protection de Dieu, en débutant par la prière. Le mot de bienvenue débuta la réunion, puis il y eut lecture du procès verbal et l'appel des présences. 54 dames étaient présentes.

Pensée pour le mois: Celui qui ne s'intéresse qu'à lui-même ne peut attirer la sympathie des autres.

C'était aussi notre soirée d'élection. Mme Joseph Morin, prés. Mme Siméon Veilleux bibliothécaire, Mme François Beaudoin, conseillère sortantes de charge, réélues par acclamation mais fait selon les règlements, proposées et secondées. Le tout s'est passé sous le signe de l'amitié et la bonne entente.

Les prix de présence furent dicernés à Mmes Fernand Paquet, Ferdinand Lachance, Walter Bolduc. Prix pour les travaux: Mmes Napoléon Roy, Armand Poulin, Jean-Paul Caron, Mathias Trudel, Gisèle Paquet. Pour les trucs: Mme Jean-Paul Caron. Nous avions le vif plaisir de recevoir comme invités le Frère Louis-Philippe Poirier et M. René Baillargeon professeurs de catéchèse au niveau de la 11e année et de la 12e année. A l'aide de diapositives et de dialogues sur enregistrement, ils nous ont présenté le premier cours qu'ils enseignent à nos enfants. On les trouve vraiment chanceux d'apprendre de cette façon. Le sujet était l'adolescent face à la réalité.

Merci à ces dévoués professeurs et on leur souhaite tout l succès qu'ils attendent et qu'ils méritent. On ne peut s'imaginer tout le travail qu'ils se sont imposé pour réaliser de tels montages. Il serait à souhaiter que tous les parents assistent au moins une fois durant l.année à ces cours. Nous en tirerions certainement quelque chose.

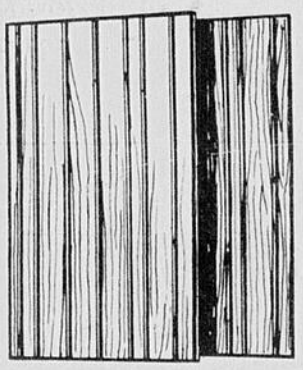
L'abbé Fortier aumonier la polyvalente et l'abbé Benoit Poulin, vicaire nous honoraient de leur présence.

Les friandises étaient données par Mmes Armand Poulin, Napoléon Roy, Gisèle Paquet. C'est en dégustant ces bonnes choses, accompagnées d'un bon café, en échangeant nos impressions que se termine cette magnifique réunion.

A cause des causeries et des cours qui se donnent dans notre paroisse, la prochaine réunion aura lie le 13 novembre un jeudi, par exception. A moins d'imprévu nous aurons comme invitée Mlle Gertrude Roy conseillère en économie familiale. Elle s'occupe de tous les groupements féminins de la région.

Mme Gisèle Paquet, sec.


# OFFRE SUPERBE DE ROY & FRÈRES



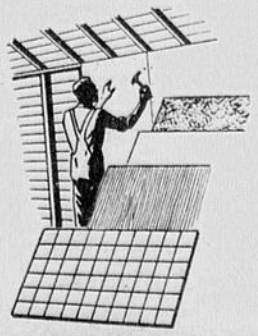
**ST-PROSPER, DORCHESTER**

**PLANCHES MURALES**
4 x 8 — 3/16" épais.
légèrement endommagées
**$2.00**
le panneau.

**PANNEAUX EN PEUPLIER**
4 x 4 — 3/8" épais.
**à partir de**
**$1.75**

**Beau choix de panneaux préfinis** ¼" d'épaisseur **$3.50**

**INNOMBRABLES AUTRES SPÉCIAUX**



CHEZ
**ROY & FRÈRES**
**VENEZ VOIR!**


Mercredi, le 1er octobre, avait lieu la première réunion de l'Association Coopérative Féminine. 28 dames étaient présentes. Nous avions le bonheur de recevoir Mlle Gertrude Roy, conseillère en économie familiale qui nous parla de l'animation des réunions et nous expliqua le fonctionnement d'un animateur de groupes restreints. Ce fut intéressant.

Notre secrétaire nous fit un beau résumé du voyage organisé au début de septembre, voyage qui fut apprécié de tous.

On fit l'élection d'une nouvelle directrice en la personne de Mme Germain Dubé.

Il y aura une journée d'étude pour l'ACF à Québec pour notre paroisse.

Deux prix de présence furent tirés et gagnés par Mmes Colette Beaudoin et Rachel Loubier.

Pour les étiquettes Co-op, Mmes Gérard Talbot et Joseph Dulac eurent un prix.

Et l'on se dit, à la prochaine!

## Sainte-Justine

VA ET VIENT:

Mlles Cécile Ferland et Alexandrine Audet de Ste-Marie de Beauce, en visite chez Mme Nérée Audet désormais
det. Mme Néré e Audet et sa fille Jeannine demeureront désormais à Québec.

M. Mme Réal Racine (Laurette Lapierre) quittent aussi notre paroisse pour aller demeurer à Laval-Ouest.

La paroisse de Ste-Justine est depuis quelque temps fertile en accident.

M. Donat Chabot qui a capoté avec sa voiture a dû être hospitalisé pendant quelque temps.

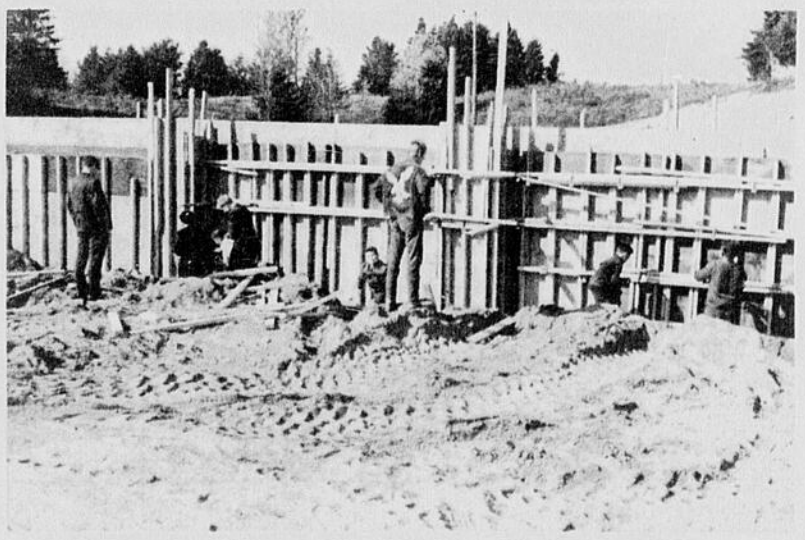
Le 9 octobre, M. Mme Napoléon Mêtivier du rang X à Ste-Justine, ont été cruellement éprouvés par l'incendie de leur demeure. On ignore l'origine du feu.


# Les Obligations d'Epargne du Canada

Elles sont en or! Elles rapportent 8%

rendement annuel moyen à l'échéance

Achetez-en beaucoup dès aujourd'hui à votre travail, auprès de votre banque, caisse populaire ou courtier!

**ON CONTINUE—Les fins de semaines se suivent et se ressemblent sur le site du stade couvert de Beauceville où des dizaines de bénévoles participent chaque semaine à des corvées pour la construction à peu de frais de locaux pour nos futures vedettes au hockey. Dimanche le 5, quelques centaines de volontaires, aidés de quelques entrepreneurs locaux, ont coulé les fondations. A cette occasion, un dîner canadien au ragoût de boulettes a pris la vedette de même que du fameux spaghetti italien. Le dîner a été préparé par le cuisinier du collège et la viande a été fournie par M. Emile Mathieu, boucher. Cette fin de semaine-ci, on a enlevé les formes qui avaient été fournies par M. Gérard-Raymond Veilleux. Ces photographies nous montrent des volontaires à l'oeuvre de même qu'un aperçu du travail fait la semaine précédente. Ceux qui veulent donner de leur temps le samedi et le dimanche n'ont qu'à se rendre sur le site du stade couvert, à l'arrière du centre culturel de Beauceville, où on leur réservera un accueil chaleureux.**

# Prêts aux entreprises

n'importe où au Canada

*La BEI peut-elle vous aider? Presque tous les genres d'entreprises ont déjà bénéficié de ses services: fabrication . . . commerce de gros et de détail . . . tourisme et divertissement . . . construction . . . agriculture . . . transport et entreposage.*

*Si vous avez besoin de financement pour établir, développer ou moderniser votre entreprise n'importe où au Canada, communiquez avec nous.*

bei BANQUE D'EXPANSION INDUSTRIELLE

FINANCEMENT À TERME POUR LES ENTREPRISES CANADIENNES

QUÉBEC, P.Q.: 925, chemin St-Louis — Téléphone: 681-6341


## Sainte-Aurélie

**Notes sociales**

Mme Michelle Gagné-Beaudoin est allée demeurer à Valleyfield.

—M. et Mme Jacques Veilleux, de Montréal, étaient en promenade chez leurs parents M. et Mme Jean-Marie Veilleux, en fin de semaine, ainsi que Gymond Veilleux de St-Bruno.

—M. et Mme Jean-Luc Gilbert et leurs enfants Roberto et Rémi, de Lewiston, étaient en visite chez leurs parents en fin de semaine.

—Mme André Giguère passe une semaine chez son gendre et sa fille, M. et Mme Ronald Provencher de Hartford, dernièrement.

—M. et Mme Gérard Bélanger et leurs enfants se sont rendus à Holyoke, Mass, visiter Mmes Camilien Larochelle et Paul-Eugène Girard.

—M. et Mme Jocelyn Maranda, du Texas, en voyage de noces chez sa mère, Mme Léon Maranda.

**Grande fête**

Samedi, le 18 octobre, il y aura, à la Plage Bélanger, une grande fête organisée par le Conseil de Ste-Aurélie pour souligner le soixantième anniversaire de sa fondation.

Il faut souligner que le premier maire de la paroisse est encore vivant en la personne de M. Léon Giguère.

La fête débutera par une messe à 11h.00, suivie du banquet à 5h.30, suivi d'une soirée récréative à 8h.00. Invitation à tous les paroissiens.


## OCCASION EXCEPTIONNELLE

**Une importante compagnie canadienne recherche dans la région un homme âgé de 25 à 45 ans, désireux d'examiner une occasion d'affaire qui en vaut vraiment la peine. Cet homme devrait avoir une instruction raisonnable et posséder de préférence une certaine expérience du public, de l'administration et de la vente. Nous sommes prêts à investir une somme d'argent considérable pour la formation de l'homme qui rencontrera nos exigences. Si vous êtes intéressé à gagner un revenu annuel initial de $7,500. à $10,000., suivant vos aptitudes.**

**Veuillez écrire à :**

**C. P. 386, HAUTE VILLE, QUEBEC 4, Qué., pour fixer une entrevue.**


**Euchre**

Samedi, le 27 septembre avait lieu le euchre organisé par les Filles d'Isabelle du Cercle Notre-Dame du Mont Carmel.

La soirée fut des plus agréable et plusieurs prix furent distribués aux gagnants. La soirée rapporta la jolie somme de $225.00. Merci à tous pour votre bonne collaboration.

—Mercredi, le 1er octobre, avait lieu la réunion mensuelle des Filles d'Isabelle. Mme Cécile Camiré, député de district, est venue former le conseil, qui se lit comme suit:

Régente: Mme Aldéa Drolet.

Ex-régente: Mme Anita Caron.

Vice-régente: Mme Gemma Fortier.

Trésorière: Mme Carmelle Drapeau.

Sec.-financière: Mme Yolande Grondin.

Sec.-archiviste: Mme Germaine Poirier.

Syndics: Mmes Adélia Roy, No 1; Germaine Gagné, No 2; Laure-Annette Allen, No 3.

Rédactrice: Mme Marie-Laure Veilleux.

Chancelière: Mme Jeanne-d'Arc Giroux.

Gardienne: Mme Florence Guay.

Porte-bannière: Mme Lydia Faucher.

Monitrice: Mme Gemma Gilbert.

Garde-intérieure: Mme Marguerite Pruneau.

Garde-extérieure: Mme Marie-Claire Poirier.

Guides: Mme Colette Cormier, 1; Mme Laurent Larivière, 2.

Organiste: Mme Noëlla Breton.


La CROIX-ROUGE
C'EST VOUS
C'EST MOI
C'EST NOUS TOUS



# CARTES PROFESSIONNELLES

## Avocats

**Thibaudeau & Thibaudeau**
Avocats & Procureurs
Clovis Thibaudeau, C.R.
Bernard Thibaudeau, B.A., L.L.L.
Tél. 228-2277
339, 1ère Avenue, VILLE ST-GEORGES-EST

**ROCH JOLICOEUR**
AVOCAT
Tél. 228-3662 VILLE ST-GEORGES, BCE
295, 1ère Avenue, Est

**Rodolphe Laflamme, C.R.**
AVOCAT
425, 1ère AVE, ST-GEORGES DE BEAUCE
Téls: Bur. 228-3432 — Rés. 228-3724

**Marcel Blais**
AVOCAT
VILLE ST-JOSEPH, BCE
Tél. Bureau 397-5475
Rés. 397-5474

**Parent et Doyon**
AVOCATS
Gérard Parent, B.A., LLL
Roger Doyon, B.A., LLL
Bureau, 422, 1ère Avenue
VILLE ST-GEORGES, BCE
Tél. 228-4881

**Ls-Clément Ferland**
AVOCAT
150, Notre-Dame
VILLE STE-MARIE, BCE
Téls: 387-6628—387-6629

## Vétérinaire

**Clinique Vétérinaire St-Georges**
Vétérinaires à votre service 24 heures par jour
Dr JEAN MAILHOT
99, 13e Rue, Ville St-Georges-Est, Tél. 228-2401

## Notaires

**Guertin & Lessard, Notaires**
CLAUDE GUERTIN B.A., L.L.L.
ROBERT LESSARD B.A., L.L.L.
Cessionnaire du Greffe de Me Fernand Michaud
Téls: 228-3262, 228-3260
422, 1ère Avenue
Ville St-Georges-Est

JEAN-LUC QUIRION
NOTAIRE
Dépositaire des greffes des notaires L.-P. Turgeon, P.-A. Angers, F.-G. Fortier et Jos Bolduc et des copies et dossiers du notaire Chs Rioux.
BEAUCEVILLE-EST
Téls 227-6321—227-6275

Tél. 228-6216
**Me Michel Poisson**
NOTAIRE
Edifice Hôtel de Ville
St-Georges-Ouest, Bce

## Architectes

**PAUL VOYER**
ARCHITECTE
St-Georges, tél. 228-3991
319, 1ère Avenue
Ste-Marie, tél. 387-2679
Rue Notre-Dame

GILLES BILODEAU
ARCHITECTE
228 2066

## Pédicure

CLINIQUE POUR LE SOIN DES PIEDS
+
Madeleine Leclerc
Pour appoint. Tél. 228-2323
Local: P.-Maurice Bégin (Chaussures)
416, 1ère Avenue,
Ville St-Georges, Beauce
Clinique pour le soir de 7h. à 9h.30 p.m.
312, 1ère Ave St-Georges-E.
Tél. 228-4054

## Ingénieurs Conseils

**Guy Labbé**
INGENIEUR CONSEIL
Travaux municipaux, édifices, génie civil
211, 1ère Avenue,
VILLE ST-GEORGES-EST
Tél. 228-3332

## Optométristes

**Dr Viateur Pomerleau**
Optométriste
Spécialiste de la vue — Verres de contact
Bureau tous les jours
Sauf le lundi, fermé toute la journée.
Samedi: jusqu'à midi.
319, 1ère Avenue (porte voisine Yellow Shoe)
VILLE ST-GEORGES Tél. 228-2891

**Dr Hubert Gendreau, o. d.**
Optométriste
Spécialiste en vision — Verres de contact
Tél. 228-3742 288, 1ère Avenue
VILLE ST-GEORGES-EST, BEAUCE

**Dr JÉROME BÉGIN**
OPTOMETRISTE
St-Joseph: Edifice Caisse Populaire, Tél. 432-6344
Beauceville: Edifice René Bernard, Tél. 227-6897
Lundi et mercredi, 1½h. à 5h. p.m., soir 7½h. à 9h.
Samedi, 9 à 12h. a.m.
Spécialiste de la vue — Verres de contact

**Dr Jacques Hébert**
OPTOMETRISTE
Spécialiste de la vue
26, 20ème rue,
ST-GEORGES-EST
Tél. 228-3031

## CHIROPRATICIEN

Donald Rodrigue, D.C.
PHYSIO-THERAPISTE
Mercredi: 1h. à 5h. et 7h. à 9h. p.m.; Jeudi et vendredi: 9h. à 11h.30, 1h. à 5h., 7h. à 9h. p.m.; Samedi: 9h. à midi.
319, Apt. 108, 1ère Avenue
ST-GEORGES-EST, BCE
Tél. 228-3281

**HENRI ROY**
D.C.
Tous les jours de 9h. a.m. à 9h. p.m.
461, 1ère Ave, Tél. 228-3852
ST-GEORGES-EST
Edifice
Gagnon photographe

*Consultez toujours ces pages pour tous services professionnels*

# Les maladies du coeur

Des expériences extraordinaires sont faites partout dans le monde pour trouver les solutions aux maladies de ce moteur humain, le coeur. Nous avons à St-Georges un terrain magnifique situé sur les rives de la rivière Pozer et qui est pratiquement inexploité parce qu'il y manque un coeur qui ne peut propulser la vie pour les autres activités. La piscine que l'on projette de construire deviendra le coeur pour ce merveilleux site.

Mais pour réaliser ce projet il faut seconder les promoteurs et dire: "Pour notre PISCINE c'est l'temps de plonger".

## Règlement No 48 concernant la vente de liqueurs alcooliques

PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE BEAUCE
COMTE DE BEAUCE

Attendu qu'avis de motion a été préalablement donné.

Attendu qu'il est opportun d'abolir tout règlement de prohibition qui a pu exister dans cette municipalité.

Il est proposé par le conseiller Victor Carrier et il est secondé par le conseiller Léo Roy que le règlement No 48, des règlements de cette municipalité soit et est adopté et il est décrété par ce règlement ce qui suit:

1° Tout règlement de prohibition qui a existé dans cette municipalité est aboli;

2° Le conseil de St-Ephrem autorise la Régie des Alcools, d'émettre des permis pour la vente de boissons alcooliques dans le territoire de la municipalité et lui laisse le soin de déterminer le nombre et la nature.

3° Le présent règlement entrera en vigueur après le délai et les formalités prévues par la loi et sera soumis à l'approbation des électeurs municipaux à un référendum qui sera tenu le 11 et le 12 novembre 1969 de dix heures avant-midi à cinq heures de l'après-midi dans la salle municipale du village de St-Ephrem.

ADOPTE

Vraie copie certifiée ce 9 octobre 1969.

Georges Bolduc, sec. trés.

## Naissance

Annie enfant de M. Mme Donat Rodrigue (Rose-Aimée Grenier) de St-Georges-Ouest, est heureuse de vous annoncer la naissance d'un petit frère né le 19 septembre et baptisé le 5 octobre sous le prénom de Stéphane. Parrain et marraine M. Mme Thomas Rodrigue grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mme Donat Rodrigue, mère du bébé.

# Saint-René

BAPTEMES:

Marie, Ghislaine, Nicole, fille de M. Ovila Poulin et de Monique Mheux de St-Martin née le 2-0 août, et baptisée le 1er septembre. Parrain et marraine M. Mme E rnest Lavallière oncle et tante de l'enfant.

Marie Micheline Suzanne Poulin fille de M. Mme Fernand Poulin, née le 31 août et baptisée le 13 septembre. Parrain et marraine: M. Jean-Luc Poulin et Mlle Micheline Poulin, frère et soeur de l'enfant.

Joseph, Laurent, Gaétan Giroux fils de M. Rémi Giroux et de dame Fleurette Maheux, né le 10 septembre et baptisé le 21 septembre. Parrain et marraine M. mme Laurent Talbot de St-Georges-ouest, oncle et tante de l'enfant. La mère portait l'enfant au baptême.

Joseph, Yvan, Simon Bruneau, fils de M. Amable Bruneau et de dame Gemma Tawell, né le 9 septembre et baptisé le 21 septembre. Parrain et marraine M. Yvan Maheux et Mlle Francine Bruneau, soeur de l'enfant. Porteuse, Mlle Linda Bruneau, soeur del'enant. Linda Bruneau, soeur de l'enfant.


Grenier, Ruel & Cie Inc.
Membres de l'Association Canadienne des Courtiers en Valeurs Mobilières
2 AV. CHAUVEAU QUEBEC 4 TEL.: 522-5251

rendement 8%
EPARGNE DU CANADA

consultez
Germain Vachon
ST-JOSEPH, BCE TEL.: 397-5409


# CARTES PROFESSIONNELLES

## Médecins et spécialistes

**Les bureaux des médecins sont fermés le mercredi après-midi et le mercredi soir. Un seul d'entre eux est alors en service pour les cas d'urgences.**

**Pour connaitre le nom du médecin en service chaque mercredi il suffit d'appeler à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce.**

**Clinique Médicale des Drs Bernard & Tremblay**
**1ère Ave, VILLE ST-GEORGES (Coin 25e)**

| | |
|---|---|
| Lundi après-midi: | 3 Médecins |
| Lundi soir: | Dr Tremblay |
| Mardi après-midi: | 3 Médecins |
| Mardi soir: | Dr Jean-Guy Bernard |
| Mercredi: | PAS DE BUREAU |
| Jeudi après-midi: | 3 Médecins |
| Jeudi soir: | Dr Raynald Bernard |
| Vendredi après-midi: | 3 Médecins |
| Vendredi soir: | 2 Médecins |

**Heures de bureau sur rendez-vous: 1h.30 à 4h.30 — Soir 7 à 8h.30**

N.B.—Il y aura un médecin disponible 24 heures par jour.

**Dr RODOLPHE MAHEUX**
**MEDECIN OMNI PRATICIEN**
Médecine générale — Endocrinologie — Rayons "X"
Electricité Médicale
Petite chirurgie — Traitements ambulatoires
**Ville St-Georges-Est** (Près du pont) **Tél. 228-2882**
Rés. d'été, ST-BENOIT, tél. 586-3975

*Dr Paul H. Lacasse*
*Dr Raymond Pomerleau*
Médecine générale et Obstétrique
**2200 A, Boul. Dionne, St-Georges-Ouest, Beauce** — **Tél.: 228-2024, 228-2025**

HEURES DE BUREAU
Lundi, Mardi, Jeudi, Vendredi,
JOUR: De 1 hre 30 à 4 hres 30. — SOIR: De 7 hres à 9 hres.

N. B. — Les deux médecins seront toujours tous deux disponibles aux heures habituelles de bureau. Il y aura un médecin en devoir 24 hres par jour, tous les jours de la semaine.

**Dr Gérard Poirier, M. D.**
**Médecin-Chirurgien**
**1,700 Blvd Dionne** (6e Ave) **St-Georges-Ouest**
**Bureau: tél. 228-2431** **Rés. 228-3366**
**Bureau: 2 à 4.30 h. p.m. — 7 à 9 h. p.m.**
**Résidence d'été, ST-BENOIT, tél. 586-3981**

## Comptables syndics

**Ruel, Roy, Moreau & Associés**
**Comptables agréés**
**Chartered accountants**

| | |
|---|---|
| Louis-Robert Ruel, c.a. | Rodolphe Garnier, c.a. |
| Roger Roy, c.a. | Andréa Latulippe, c.a. |
| Jean-Paul Roy, c.a. | Denis Guay, c.a. |
| Réjean Moreau, c.a. | Camille Godin, c.a. |
| J.-Gérard Couture, c.a. | Clément Létourneau, c.a. |
| Raymond Roberge, c.a. | André Thibaudeau, c.a. |

**LEVIS, QUE.** 45, Trans-Canada Ouest — **Tél. 837-0261**
**VILLE ST-JOSEPH, BCE** 282, Avenue du Palais — **Tél. 397-5218**
**VILLE ST-GEORGES, BCE** 266, 1ère Avenue — **Tél. 228-6676**

**GUY COUTURE & CIE**
COMPTABLES AGRÉÉS
Guy Couture, C.A. — Tél. 228-5569
Lawrence Létourneau, C.A. — 228-5560
125, 2e Avenue
Ville St-Georges-Est

**MORENCY & LANGEVIN**
**COMPTABLES AGREES**
Benoit Morency, c.a. — **1070 PLOERMEL**
Jean Langevin, c.a. — **SILLERY, P.Q.**
**Tél. 527-1802**
St-Georges, 228-3925

**GRÉGOIRE POULIN**
**Licencié en Droit**
**Comptable public enregistré**
352, 1ère Avenue ST-GEORGES-EST — **Tél. 228-2622** **Rés. Tél. 228-2554**

**RENAUD & JACOB**
**Comptables Agréés**
Raymond-E. Renaud, c.a. — **171A, 1ère Avenue ST-GEORGES-EST**
Monique Jacob-Renaud, c.a. — **Tél. 228-3308**

## Comptables syndics

**Lefaivre, Verroeulst & Delwaide**
**Syndics licenciés et liquidateurs**
**56, rue St-Pierre Québec 692-1950-51** — **110 est, rue Racine, Chicoutimi 543-3310**

## Dentistes

Les bureaux des dentistes de St-Georges sont fermés le mercredi toute la journée.

**Dr Roger Labrie**
**Chirurgien-Dentiste**
26, 20ème rue, ST-GEORGES-EST
Tél. 228-2681

**Dr Henri Gamache**
B.A., L.C.D., D.D.S.
Bureau tous les jours au Centre Médical
16, 23e rue, St-Georges, Bce
Tél. 228-3221

Rés. 227-6490 Bur. 227-3794
**Dr Roger Lessard** D.D.
**Chirurgien-Dentiste**
483, 1ère Ave, BCEVILLE

**Dr L.-P. Pelchat**
**Chirurgien-Dentiste**
Tél. 228-3783
352, 1ère Ave, St-Georges-Est

**Dr Emmanuel Morin**
**Chirurgien-Dentiste**
B.A., L.C.D., D.D.S.
1930, 1ère Ave, Tél. 228-3572
VILLE ST-GEORGES OUEST

## Assurances

Quand vous pensez assurance-vie consultez
SUN LIFE DU CANADA
**Rodrigue Bégin, rep.**
745, 11e Rue, Ville St-Georges-Ouest, tél. 228-4848
**Détenteur du certificat national de compétence**
Diplômé 2e année du cours L.U.A.T.C.
**Consultant Sénior**

Bureau: 8-4815
**Crépeau & Rodrigue Inc.**
ASSURANCES GENERALES
408, 1ère AVENUE — VILLE ST-GEORGES

Tél. 586-3555 C. P. 16
**Jean-Luc Rancourt**
ASSURANCES GENERALES
feu, vol, automobile et responsabilité
ST-BENOIT, Cté BEAUCE

**Emile Bolduc Inc.**
ASSURANCES GENERALES
Vie - Incendie - Auto
Responsabilité - autre genre
1985, Boul Dionne, St-Georges O., Cté Beauce

# COURS AUX INSTRUCTEURS ET AUX ARBITRES

**Le Palais des Sports et le Comité de hockey Mineur de St-Georges sont très heureux de faire savoir à la population de toute la région que des stages pour instructeurs et arbitres seront donnés à St-Georges, grâce à la collaboration du Conseil Régional des Loisirs et de l'Association du Hockey Mineur du Québec.**

Voici les principaux renseignements concernant ces stages. Pour les instructeurs, les cours seront donnés les 25 octobre et 1 novembre de 9h.00 a.m. à 12h.00 a.m. et de 2h.00 à 4h.00 au Palais de Sports de St-Georges. Les frais sont de $5.00 en même temps que l'inscription et il n'y a pas de remboursement en cas denon-participation.

Les conditions d'admission; avoir 18 ans, remplir sa formule d'inscription et présenter son certificat de naissance. Le matériel requis: patins, batons de hockey, rondelle, crayons et calepin.

Le programme touchera à la structure administrative de l'A.H.M.Q., à l'organisation d'une équipe et des pratiques, au choix de l'équipement, à l'hygiène, nutrition et premiers soins, aux besoins et aux intérêts des jeunes, aux techniques de base et au jeu de position.

Les professeurs seront Jean-yves Roy instructeur qualifié de L'A.H.M.Q. et Claude Guérette responsable des sports au Conseil Régional des Loisirs.

Pour les arbitres les conditions sont les mêmes sauf que le matériel requis comprend que patins, crayon et calepin. Ce cours touche surtout au comportement et aux responsabilités de l'arbitre, a u code d'arbitrage, au patinage, à l'équipement, Les professeurs seront Denis Morelle arbitre qualifié de l'A.H.M.Q', Robert Forgues arbitre en chef pour le Service des Loisirs et des Parcs de Québec et Rosaire Guimond arbitre qualifié de l'A.H.M.Q.

A noter que ces deux stages ont l'accréditation de l'Association de Hockey Mineur de Québec. Pour tout autre renseignement, communiquez avec Jean-Sébastien Doyon tél.: 228-2646.

### Le projet se réalise...

## Il ne nous reste qu'à plonger

**La souscription populaire pour notre piscine à l'O.T.J. de St-Georges se continue. Commencée depuis deux semaines seulement, le comité de la souscription a été agréablement surpris de voir avec quel enthousiasme on a accepté ce projet.**

Les solliciteurs ont un travail merveilleux de fait à date, mais il reste encore plusieurs personnes à solliciter et les deux semaines qui suivent sont sûrement les plus importantes.

Puisque ce projet est bien accepté par toute la population, nous nous devons de rappeler qu'il nous faut fournir un effort formidable pour atteindre l'objectif de $45,000., fixé par le comité. Le projet de la piscine est une nécessité pour l'O.T.J. de St-Georges et c'est maintenant qu'il faut apporter toute notre aide financière pour que la construction débute au printemps comme prévue.

Pensons que c'est pour toute la population que cette piscine est construite. Appuyons fortement la Commission des Loisirs qui a entrepris la rénovation du magnifique terrain qui sert d'O.T.J.

Dimanche dernier, plusieurs personnes se sont rendues à l'O.T.J. pour voir le travail qui a déjà été commencé. Mais il ne faut pas laisser tout cela à ce point, il faut continuer à avancer. Donc, si nous sommes en faveur de ce projet, n'attendons pas que l'on vienne nous solliciter, allons au devant des organisateurs et offrons notre aide.

Nous n'avons pas tous les moyens de nous construire une piscine près de notre demeure, mais en se donnant la main nous pouvons facilement nous en construire une à un mille au plus de chez nous, une piscine où nos jeunes recevront des cours de natation, une piscine où toute la famille pourra se rendre. La réussite de cette opération piscine viendra couronner les efforts de centaines de personnes qui se sont dévouées dans le passé pour ce projet.

POUR NOTRE PISCINE... C'EST L'TEMPS DE PLONGER.

On sait que l'Opération-Piscine est une initiative de la Commission des Loisirs dont font partie: Yves Caron, prés., Benoit Fecteau, v.-prés., Michel Poisson, sec., Paulo Pépin, trés., Gaston Bilodeau, aum., Guimont Nadeau, Gilles Lacroix, Michel-Ange Drouin, Valier Caron, Jean-Claude Leblond, Jacques Nadeau, Jacques Bourque et Marc-Yvan Fortin.

Les responsables de l'Opération-Piscine sont: Dr Paul-H. Lacasse, président général; Jules Caron et André Pagé, responsables de la collecte; Ghislaine Poulin et Marthe Bolduc, secrétariat.

Les comités sont formés comme suit: Hôtel-Dieu: J.-Claude Leblond; Célibataires: Aline Perron, Richard Bourque, Ghislaine Poulin, Marthe Bolduc; Dons spéciaux: Martine Paquet; Professeurs: Jacques Bourque, Benoit Fecteau; Renseignements: Yves Caron; Clubs sociaux: Valier Caron, Laurier Rodrigue; Collecte générale: Marcel Thibaudeau, J.-Denis Doyon, Jules Maheux, Paulo Pépin; Etudiants: Michel Langlois; Publicité: Jacques Nadeau, Jean Barbeau, Gilles Bernier.

## Tournoi 'épitaphe'

Les membres du Club de Golf de St-Georges terminera officiellement leur saison sportive dimanche prochain avec un tournoi "épitaphe" qui aura lieu quelle que soit la température. "Beau temps ou mauvais temps, il faut mourir" a déclaré le pro Pierre Gaumont!

Ce tournoi mixte est il tient compte des handicaps. Lorsque vous avez atteint la normale (nette) du terrain, vous plantez votre "épitaphe" afin que tous les

(suite à la page 29)

## Elections chez les golfeuses de St-Georges

La section féminine du Club de Golf de St-Georges a maintenant un nouveau bureau de direction qui commencera dès cet automne à préparer la saison 1970.

Mme Julie Veilleux a été élue présidente et elle prend ainsi la succession de Mme Doris Bernier qui occupait ce poste depuis deux ans.

Mme Lise Pelletier est devenue capitaine et Mme Rita Gilbert a conservé ses fonctions de secrétaire. Plusieurs comités ont également été formés avec une responsable pour chacun d'eux.

Le tournoi de clôture de la section féminine s'est terminée par la victoire de Madeleine Vachon. Des cadeaux furent aussi remis aux golfeuses qui avaient enregistré le plus grand nombre de normales et de birdies au cours de l'été. Suzanne Labrie et France Veilleux se sont révélées les meilleures joueuses à ce point de vue.


NOUVEAU

maintenant OUVERT

CAFÉ PARIS

262, 2e AVENUE - ST-GEORGES

TÉL. 228-2881

NOUVELLE ADMINISTRATION

JEAN D'ARC VACHON, prop.

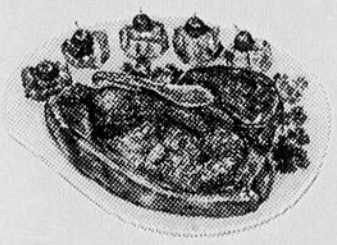
SPECIAL

REPAS COMPLET

$1.24

Tout compris

Le meilleur endroit pour manger en ville



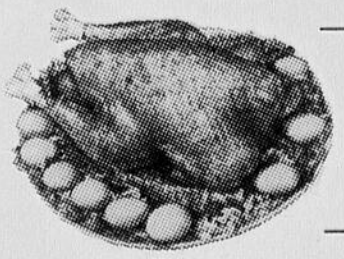
STEAK sur charbon

Smoked meat

Spaghetti italien

Mets Chinois

Spare Ribs



POULET Barbecue

COMPTOIR LUNCH

NOUVEAU

NOUVEAU

NOUVEAU

# Sports et sportifs

**Hier, aujourd'hui, demain**

*par Jacques Nadeau*

## NATATION

Je sais que je ne suis pas du tout dansla saison pour placoter de natation puisque l'été est maintenant terminée. Toutefois, dans le cadre de l'Opération Piscine, je crois que c'est pour moi une bonne occasion de souligner à nouveau l'importance de ce projet pour notre O.T.J. Personne n'ignore que depuis quelques années l'O.T'J. de St-Georges ne possède pas de piscine. Ceci a pour effet de désintéresser les jeunes à fréquenter ce terrain pourtant si accueillant.

Malgré tout, l'O.T.J. a toujours opéré et cette saison la moyenne des jeunes a été haussée. C'est donc dire qu'il serait facile de doubler cette moyenne si l'O.T'J. offrait aux jeunes la possibilité de se baigner.

Je sais que plusieurs ont des chalets dans les environs et que leurs enfants passent une bonne partie del'été à cet endroit, mais c'est la très minime partie de la population qui possède un chalet. C'est donc l'occasion rêvée de se donner un endroit où l'on pourra aller se baigner et même plus, ce sera l'endroit idéal pou r se rendre, avec toute la famille se reposer.

Lorsque l'on dit "piscine", il ne faut pas seulement penser au fait que les jeunes se baigneront . Ce qui est encore plus important pour l'organisation de l'O.T.J. c'est que l'on pourra donner descours de natation. Enseigner aux jeunes à nager par l'entremise de moniteurs compétents. C'est donc une nouvelle formation que l'on pourra donner aux jeunes.

Avec les années, l'on espère avec l'aide des gouvernements, aménager ce magnifique terrain pour offrir le camping pour toute la familleavec les commodités que l'on trouvent généralement sur un terrain de camping. C'est évidemment un projetqui ne sera peut être pas réalisé dès l'été prochain, mais l'on peut être assurés que ce projet est une étape qui ne tardera pas à être mis sur le tapis. La construction de la piscine est la première étape de la rénovation de ce terrain.

Je crois personnellement que l'O.T.J. nous offre tous les possibilités pour faire de cet endroit un site enchanteur et invitant si l'on sait l'apprêter en conséquence. C'est pourquoi je me permets de dévoiler quelques secrets de la Commission des Loisirs. L'on veut faire de cet endroit une place de villégiatureoù il fera bon vivre et où l'on aimera se reposer. Un coin pour les jeunes spécialement où la semainel'O.T'J. fonctionnera et où les parents pourront s'amuser également avec leurs enfants durant les fins de semaines. Un coin pour la famille, où l'on retrouvera toutes la joie de vivre dans la nature et ceci à un mille tout au plus de nos demeures. Un coin pour les baigneurs, c.est-à-dire une piscine pour laquelle nous travaillons actuellement. Enfin, si la chose est possible, un attrait touristique inusité, une promenade le long des chutes de la Pozer.

Il est bien évident que nous ne pouvons brûler les étapes mais lorsque l'on voit avec quel acharnement les organisateurs ont travaillé au cours de l'été et actuellement pour la piscine, l'on peut être assuré que ce groupe mènera à bon port tous ces projets qui feront de notre O.T.J. un centre envié et enviable.

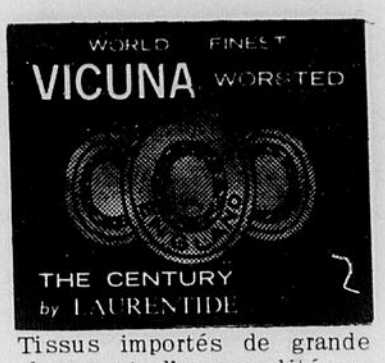
Je me permets encore une fois de vous encourager à faire un effort maximum afin que la souscription pour la piscine, pour NOTRE Piscine soit un franc succès. Nous voulions cette piscine depuis fort longtemps, c'est maintenant le temps. Pour NOTRE piscine, c'est l.temps de plonger.

## TOURNOI EPITAPHE...

(suite de la page 28)

joueurs savent à quel moment vous avez rendu l'âme!

L'inscription pourra se faire au chalet dimanche matin avant 10h.30 qui est l'heure des départs. Rendez-vous donc au golf dimanche et soyez parmi les braves qui ne craindront pas de jouer jusqu'à ce que mort s'en suive...


Tissus importés de grande classe et d'une qualité recherchée.

**HABITS**
**Laurentide Vicuna**
**valeur de $135.**

**Habits sur mesures**

**habits James Bond $150.00**

**CE QU'IL Y A DE MIEUX SUR LES LIEUX**

Chemises **ARROW** suivez la flèche

**HABITS & SPORT JACKETS SUR MESURE**

Visitez notre 3e étage pour les enfants 4 à 18 ans garçons et fillettes

Pour homme HABITS grandeur 35 à 50

MAINTENANT 3 ETAGES

Tout pour les nouveaux Mariés

**CHEZ DAVIS Inc.**

Le coin de la nouveauté

**1ère Ave, ST-GEORGES-EST**
**Tél. 228-3242**

Notre nouveau stock pour la prochaine saison est arrivé pour toute la famille.

Nous donnons 5% sur les chèques d'Allocation Familiale à chaque fin de mois.

**SUR LES 3 ETAGES**
**Réduction de 20%**
**Sur toute la nouveauté**
Utilisez notre plan mise de côté

## DES METS MERVEILLEUX

Pour les amateurs de baseball, la dernière fin de semaine fut un vrai régal quand les Orioles de Baltimore ne purent faire mieux que de diviser alors qu'ils étaient favoris pour se dériger vers le Skea Stadium de New York avec deux victoires.

Le vainqueur de vingt-cinq victoires, Tom Seaver, n'a pu résister à une poussée de trois points à la quatrième strophe et a dû être remplacé après cinq manches. Il a semblé quelque peu nerveux, ce qui était tout à fait normal pour une première présence dans la série mondiale, et c'est ce qui ne l'a pas fait paraitre à son meilleur et il essayera sûrement de se faire justice dans la quatrième rencontre. De son côté Mike Cuellar a été maitre de la situation tout au long du match et ça lui semblait facile. Le joueur qui a volé la vedette est sûrement le formidable Brooks Robinson qui évolue merveilleusement bien au coin chaud en faissant des arrêts des plus spectaculaires et ses lancers au premeir but démontrent une grande puissance physique.

La seconde rencontre fut encore plus excitante que la première et le jeune Jerry Koosman a vengé l'honneur de son coéquipier en accordant seulement deux coups surs à l'adversaire et même s'il a dû céder sa place à la 9e manche après deux retraits et qu'il n'a pas voulu donner de bonnes balles à Frank Robinson et Powel et qu'il leur a accordé à chacun un but sur balles. Le canadien Ron Taylor est venu progéger sa victoire de 2 à 1 en froçant Brooks Robinson à frapper un roulant au 3e but.

Mc Nally de son côté a lancé aussi une bonne partie mais il a été comme Seaver moins effectif que son opposant et les Mets ont réussi trois simples consécutifs à leur dernière présence au baton pour arracher la victoire.

Brooks Robinson a continué à épater par son jeu brillant mais ce sont les arrêts-court de Bud Harrelson et Mrrk Bélanger qui ont volé lavedette à la défensive.

Après ces deux premières rencontres, l'artillerielourde des Orioles a été réduite au silence et pour pue que cela continu, ils pourront se retrouver en arrière dans la série et ils leur sera peut-être assez difficile de remonter la pente contre les brillants jeunes artilleurs des Mets, qui reçoivent tout l'appui nécessaire par une solide défensive.

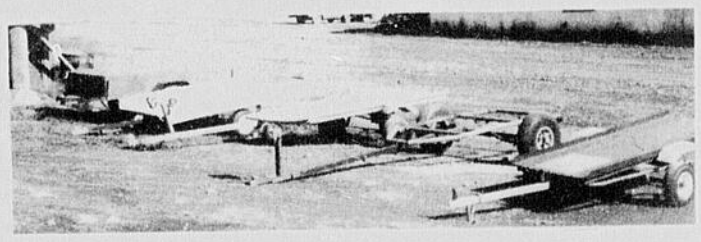
La troisièmerencontre jouée à New York a été encore plus surprenante quand l'équipe Cendrillon a blanchi son adversaire au compte de 5 à 0 grâc à l'excellent travail de Garry Gentry qui aidé de Nolan Ryan en relève ont mystifié à nouveau les gros cogneurs du Baltimore.

Le pointage s'est accumulé de façon semblable à la première partie quand la premier frappeur des Mets dans la rencontre a bouclé le circuit et qu'ils ont porté le pointage à 3 à 0 à la deuxième strophe.

Les Orioles se sont montrés dangeureux à quelques reprises mais il y avait un dénominé Tom-

(suite à la page 30)

**TRAILERS UTILITY**
**TRAILERS AUTO-NEIGE**
**"SECOND"**



**Profitez des bas prix**

**65.00 @ 145.00**

Premier arrivé premier servi

**PAQUET SPORTIF Enr.**
**DIVISION MARINE**
237, route Kennedy, St-Georges Station
Tél. 228-6616

*POUR NOTRE* ***PISCINE***

C'EST L'TEMPS DE PLONGER

# BEAUCE SPEEDWAY INC.

Voici les résultats des courses de dimanche dernier à la piste de St-Côme.

LATE MODEL:

1ère course: Pat Laplante, Réjean Dodier, Serge Audet.

2e course: Pat Laplante, Alain Tardif, Réjean Dodier.

3e course: Conrad Bergeron, Réjean Dodier, Jean-Marie Gerardo.

Free for all: Jean-Marie Gerardo, Pat Laplante, Serge Audet.

CADET:

1èr course: Laurent Caouette, Henri Gilbert, Roger Larivière.

2e course: Marc Doyon, Roger Larivière, Denis Métivier.

3e course: Henri Gilbert, Roger Larivière, Denis Métivier.

Free for all: Gaston Jacques, COnrad Bergeron, Roland Poulin.

COURSE DES DAMES:

Mme Laurette Brousseau, France Trépanier, Mme Donat Landry.

UN DE PERDU...DEUX OU PLUS DE RETROUVES:

C'est maintenant chose faite, nos Junior porteront un nom de feu, de flammes et d'agressivité, un nom qui est synonyme de courage et de combat: DRAGONS... Je crois que ce nom convient très bien à cette nouvelle équipe, qui on le conviendra facilement, aura quelque chose de cette ardeur et de cette combativité qui était le propre des dragons d'antan... NOs modernes Dragons auront fort à faire pour justifier leur nom, car dans une nouvelle organisation ils auront à briser des lances contre des adversaires un peu plus aguerris et il leur faudra toute la force que pourra leur donner ce symbole pour faire mordre la poussière à leurs antagonistes....

Je ne doute pas que ce nom sera bien accepté car si l'on se rappelle les Dragons des temps jadis couraient les routes et seul, les plus braves parmi les preux pouvaient en venir à bout.. faut dire que le temps lui, est venu à bout du preu qui avait pour principale gloire, le fait d'avoir vaincu le dragon... Aujourd'hui si l'on a perdu St-Georges, on a retrouvé les Dragons, et cette retrouvaille contribuera certainement à ajouter un peu plus de gloire à un blason qui n'en manque déjà pas...

# L'équipe de hockey Junior B portera le nom "Les Dragons"

A la suite du concours lancé pour trouver un nom à notre équipe Junior "B", 153 personnes de St-Georges et de toutela région ont faient 204 suggestions différentes. Après études de ces suggestions la direction du Junior 'B' a retenu celui de DRAGONS comme étant celui qu i convenait le plus.

En effet, ce nom est bien français et cet animal fabuleux et légendaire, courageux et intrépide sera un bon symbole pour notre équipe. En plus on retrouve le Dragon dans les armoiries de St-Georges et cela contribuera à mieux situer ce Junior 'B.

Les suggestions pour ce nom, ont été faites par Mme Lucienne Fortin, M. Onil Poulin et M. Gaston Bolduc. M. Robert Dutil communiquera avec ces personnes dans un avenir rapproché.

Au nom de la direction des Dragons Junior B, nous voulons remercier toute la population pour l'intérêt marqué qu'elle porte à cette équipe. Prochainement nous présenteront l'écusson des Dragons avec toutes les explications se raportant aux motifs de sa conception.

Samedi dernier, dans lescadres du camp d'entrainement, nos juniors, divisés en deux camps, s'affrontaient dans une partie régulière. Pas moins de 15 punitions furent décernées et 14 rondelles trouvèrent le fond du filet. Un jeu assez robuste fut à l'honneur, et cette agressivité a donné lieu à quelques échauffourées qui avaient tout du Junior 'B'.

Samedi prochain autre partie pratique opposant les DRAGONS à l'équipe CANAM de la ligue Beauce Frontenac... Il n'y a pas de doute que les juniors voudront absolument avoir le dessus sur leurs aînés, et qu'ils mettront tout en oeuvre pour les vaincre. D'un autre côté, les coéquipiers de la Canam ne feront pas de cadeaux à leurs jeunes adversaires, et feront tout pour leur faire subir la défaite...

Nous vous invitons donc à venir encourager vos Juniors dans leur première partie...

## COUP D'OEIL...

(suite de la page 29)

my Agee dont c'était la journée en particulier, qui en plus de son circuit fit deux attrappés qui ressemblaient beaucoup plus à des vols manifestes, qui brisèrent les reins des hommes de Earl W eaver. Encore une fois ce fut l'excellent travail des lanceurs qui a fait pencher la balanche d'un côté plutôt que de l'autre.

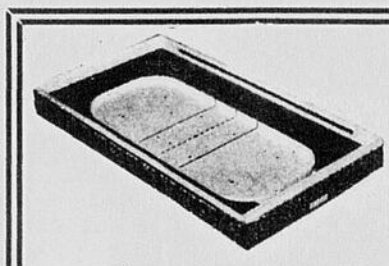
Ce qui frappe le plus dans cette série c'est l'excellent jeu défensif des deux formations qui n'ont commis que chacune une bévue après trois parties et le grand calme dont font preuve les jeunes Mets, qui n'en sont qu'à leur première présence dans une série mondiale. S.ils parvenaient à remporter la victoire, et ils sont bien partis, tous les amateurs pourront leur rendre un hommage unanime et apprécier le talent dont ils auront fait preuve.

## Saint-Victor

M. et Mme Georges-Aimé Paré, M. Mme Lionel Mathieu de Montréal chez M. et Mme François Bernard.

Mme Aimé Jolicoeur de St-Victor, M. Mme Wilfrid Bureau et Mme Honoré Bureau de St-Ephrem de retour d'un voyage à Valdor, Abitibi chez m. Mme Réal Jolicoeur à l'occasion du mariage de leur fils Roger. Ils ont aussi visité laparenté à Valdor, à Omerville et à Sherbrooke. Mme Jolicoeur a aussi visité Mme Archie Lessard de Québec.

Mme Siméon Breton, MM. et Mmes Jules et Jean Breton, Mlles Lorette et Marcelle Breton, M. Raymond Breton à Magog visiter M. Mme Gérard Breton et leur famille.


À L'ARÉNA,
ON OUBLIE
tous ses tracas

Deux parties hors concours devraient cette semaine retenir votre attention. En effet le B.A. de l'ami Clément Roy recevra la visite des Canadiens de Hardford Conn., les Dragons Junior 'B' seront aux prises avec l'équipe Canam de la ligue Beauce Frontenac et finalement le Rouge et Or de Laval rencontrera le Manoir Chaudière... des parties à ne pas manquer.

Les activités de la semaine:

MERCREDI, 15 octobre:

2h. à 4h. p.m. Les Médecins

4h. à 6h. Hockey Mineur

(suite à la page 35)

# GRAND RALLYE LABATT LE 26 OCTOBRE

Voici une intéressante nouvelle pour chaque amateur du sport-automobile dans la région. En effet, le Club Auto Sport Chaudière Inc., a le plaisir d'annoncer la tenue prochaine de son grand rallye annuel qui couronnera en quelque sorte tous les rallyes-école organisés au cours de la saison estivale.

Il faut donc que tous les participants aux rallyes passés réservent leur dimanche du 26 octobre pour le grand rallye Labatt. Toute inscription nouvelle est également bienvenue. Rappelons aux noninitiés que le rallye est une épreuve sportive qui met en jeu l'habileté du conducteur, la débrouillardise du navigateur et l'endurance de la voiture. Le rallye n'est pas une course de vitesse mais plutôt une randonnée minutée sur un itinéraire précis avec un accent particulier sur la sécurité.

Le commanditaire du CASCI, notre ami Nelson Jalbert-Labatt, a de nouveau délié les cordons de sa bourse pour nous offrir une généreuse somme de $200.00 qui sera remise aux gagnants de ce rallye. En plus de cet attrayant montant, il y aura remise de trophées qui resteront attachés au grand rallye Labatt, événement qui se répétera dorénavant annuellement.

Le départ du rallye s'effectuera du local du CASCI, soit au numéro 50 de la 21e rue, St-Georges Est, vers les 11 heures de l'avant-midi. Les inscriptions et les instructions se feront au même lieu durant l'heure qui précédera.

Nous vous demandons de ne pas oublier vos montres, crayons, papiers et règles de même que votre bagnole. Les responsables de ce rallye, JEAN LACROIX et JACQUES DOYON nous préparent, dit-on, un tracé formidable couvrant 150 à 200 milles. Il ne faut donc pas oublier cette compétition qui deviendra un grand événement sportif annuel dans notre région.

Donc, que tous les membres du CASCI et tous les amateurs du sport-automobile se donnent rendez-vous pour dimanche le 26 octobre prochain!

Profitez de nos spéciaux de la saison

JOS. ST-HILAIRE INC.

311, 2e Avenue, Ville St-Georges Tél. 228-4871

# Lutte professionnelle et tire au poignet au Palais des Sports

La direction du Palais des Sports a réussi un autre tour de force, pour dimanche prochain le 19 octobre. Une carte de 15 noms de lutteurs les plus populaires au pays et à la TV Américaine seront présenté aux nombreux amateurs.

Dimanche dernier une grande foule avait envahi le Palais des Sports et on a pu voir dans la grande finale un Abdoullah vouloir protéger Castillo et Chreatchman qui prenaient une véritable râclée d'un Brito déchainé, œ pendant le Soudanais devait descendre de l'arène plus vite qu'il n'y était monté lorsqu'il vit le champion Jacques Rougeau venir à l'aide de son ami Brito.

Dimanche prochain, dans la grande finale, Jacques Rougeau et Gino Brito ont décidé de débarrasser nos arènes de ce trio détestable composé de Abdoullah the Butcher, de Fidel Castillo et de leur super détestable gérant Eddy Chreatchman, un combat qui vaudra le prix d'entrée à lui seul. Dans la première finale, le sympathique Tony Baillargeon, fera preuve une fois de plus de sa grande force contre le sauvage allemand Hans Schmidt.

Dans la semi-finale, un match par équipe qui opposera les deux redoutables Mongols aux rapides Luigi Macera et Dutch Brink.

Le combat spécial nous ramènera un grand favori, le spectaculaire Carlos Colon qui devra se surveiller car il aura un autre adversaire de couleur Don Serano un lutteur au style très rude.

Dans le combat d'ouverture, le Chinois Chin Lee devra se servir de toutes ses grimaces et saluts, sans oublier ses coups de judo, pour avoir raison de son adversaire français André Carpentier.

C'est là un programme que personne ne voudra manquer, donc en foule au Palais des Sports dimanche prochain.

Avant la grande finale, le concours de Tir au Poignet pour l'obtention du trophée Molson se continuera. Ce tournoi qui débuta dimanche dernier a remporté un réel succès et déjà 6 hommes forts sont passés en semi-finale. Tous ceux qui veulent y participer devront donner leur nom au Bureau de l'aréna avant 2h.30 p.m. dimanche prochain. Le juge de ce tournoi n'est nul autre que Tony Baillargeon.

## Saint-Prosper

**La commission scolaire et le personnel enseignant se composent cette année comme suit:**

Président: M. Paul-Eugène Larochelle.

Commissaires: MM. Camille Gilbert, Raoul Roy, Marius Larochelle et Georges-Aimé Côté.

M. Rosaire Roy, secrétaire-trésorier.

**Ecole Centrale**
**Groupe 6 ans:**
Mme Adélard Buteau.
Mlle Pauline Rancourt.
Mlle Hélène Samson.

**7 ans:**
Mlle Noëlla Godbout.
Mme André Lambert.
Mlle Marcile Poulin.

**8 ans:**
Mlle Céline Grenier.
Mlle Carole Morin.
Mme Armand Samson.
Mlle Jeanne-Claire Morin, principale.
Mlle Ginette Grenier-Quirion, professeur solfège, éducation physique.
M. Germain Tanguay, superviseur.

**Ecoles Roy et Notre-Dame**
Mlle Raymonde Bouffard (Anglais).
M. Yval Daigle (Français).
M. Normand Gagnon (Educ. physique).
M. Julien Hallé (Anglais), responsable.
M. Luc Lessard (Histoire et géographie).
Mlle Michaella Lessard (Français).
M. Laurier Maheux (Mathématiques).
M. Jean-Claude Marquis (Biologie).
Mlle Madeleine Michaud (Arts plastiques).
Mme Julien Pruneau (Mathématiques).
M. Yvan Quirion (Anglais).
M. André Reny (Catéchèse).
Mme André Reny (Catéchèse).
Mme Robert Robichaud (Français).
M. Robert Robichaud (Mathématiques).
M. Paulin Roy (Mathématiques).
Mme Quentin Samson (Français).
Mme Danielle Samson (Biologie).
Mme Paulin Tanguay (Français).
M. Marcel Tanguay, principal.

**Ecole Centrale**
**7e année:**
M. Jean-Guy Morin.
M. Réjean Carrier.
Mme Charlotte Maheux.

**6e année:**
M. Jean-Claude Rancourt.
Mme Pauline Goulet.
Mlle Jocelyne Reny.

**5e année:**
Mme Claudette Morin.
M. Marc Poulin.

**4e année:**
Mme Rachèle Goulet.
Mme Doris Larochelle.
Mme Lisette Tanguay.
M. Michel Rodrigue.

**Maternelles:**
Mlle Jocelyne Poulin.
Mlle Gisèle Goulet.

**Education physique:**
M. Normand Gagnon.

**Enfance inadaptée:**
Mme Agathe Samson.
Mlle Francine Grenier.
Mlle Jeannine Maranda.

**Principal:**
M. Hubert Boucher.

**Secrétaire:**
Mlle Rachèle Vaillancourt.

## CLUB MÉCANODROME S-GEORGES — SPORTIFS EN AUTO

Le Club Mécanodrome de St-Georges a présenté son dernier programme de courses dimanche dernier à la piste locale et la clôture officielle de cette saison aura lieu bientôt dans un Hôtel de St-Georges. Le public sera avisé du lieu et de ladate dans quelques temps.

Voici les résultats du dernier spectacle:

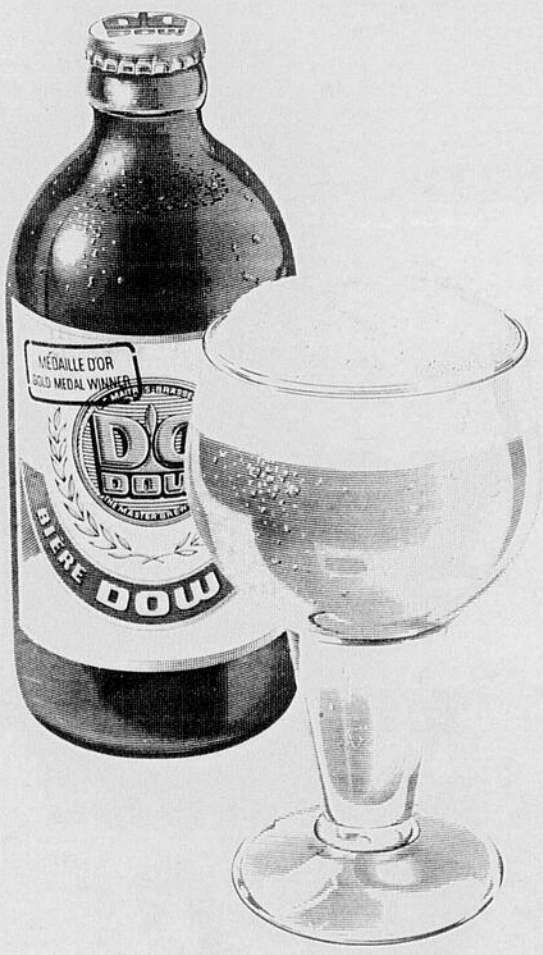
CLASSE SUPER A:
1ère course: Paul Bergeron, Langis Caron, Jean-Marie Poulin.
2e course: Paul B ergeron, Langis Caron, Renaud Gosselin, de Plessisville.
3e course: Langis Caron, Renaud Gosselin, Richard Lessard.

CLASSE A:
1ere course: Richard Lessard, Jean-Guy Grenier, Stephen Carter.
2e course: Guy Rodrigue, Richard Lessard, Stephen Carter.
3e course: Richard Lessard, Jean Guy Grenier, Guy Rodrigue.

CLASSE B:
1ère course: Yvan Poulin, Claude Grenier, Renald Trudel.
2e course: Jean-Guy Busque, Renald Trudel, Yvan Poulin.
3e course: Yvan Poulin, Jean Marc Grenier, Jean Guy Busque.

FREE FOR ALL:
Langis Caron, Paul Bergeron, Richard Lessard.


C'est encore DOW Comme de raison... brassée au Québec, c'est la meilleure bière au monde



Aux Olympiades 1968 de la bière, tenues en Allemagne, Dow avait remporté la médaille d'or pour l'excellence de sa saveur et de sa qualité.

C'est à Chimay, haut lieu de la bière en Belgique, qu'un groupe de dégustateurs experts ont accordé une nouvelle distinction à la bière Dow, la médaille "Gambrinus".

DOW, la bière médaille d'or, standard de qualité et de bon goût.

**Excitant programme de lutte -- 15 lutteurs au programme**

# PALAIS DES SPORTS

**DIMANCHE 19 OCTOBRE**

GRANDE FINALE — 2 DE 3 A FINIR :

**JACQUES ROUGEAU et GINO BRITO** vs **ABDOULAH The Butcher et FIDEL CASTILLO** Gérant : Eddy Chreachman

Avant la Grande finale, Tournoi de TIR AU POIGNET pour le trophée Yves Caron Molson.

1ère FINALE — 45 minutes :
**HANS SCHMIDT vs TONY BAILLARGEON**

SEMI-FINALE — 30 minutes — Match par équipe :
**DUTCH BRINK et LUIGI MACERA vs LES MONGOLS No 1 et No 2 totalisant 555 livres**

SPECIAL — 30 minutes :
**CARLON COLON vs DON SERANO**

PRELIMINAIRE — 20 minutes :
**ANDRE CARPENTIER vs LE CHINOIS CHIN LEE**

**Vendredi, 17 octobre**
**PARTIE D'EXHIBITION**
entre
**LES CANADIENS DE HARTFORD, CONN.**
et
**Le B.A. de St-Georges**
**à 9h.00 p.m.**

Admission : $1.00 — .50

Inscrivez-vous aux stages pour instructeurs et arbitres les 25 octobre et 1er novembre. Tél. 228-2091.


## Saint-René

MARIAGES:

Le 6 septembre se sont unis devant Dieu M. Mme André Drouin (Denise Veilleux) fille de M' Mme Albert Veilleux denotre paroisse. Félicitations.

Le 20 septembre se sont unis devant Dieu m. Mme Claude Dutil (Josée Drouin) fille de M. Mme Jean Drouin denotre paroisse. Félicitations.

SE sont unis devant Dieu M. Mme Yvon Lachance (Henriette Rodrigue) de St-Patrice Beaurivage. M. Lachance est le fils de M. Mme Louida La chance de notre paroisse. Nos félicitations.

## Sainte-Aurélie

**A l'hôpital**

Prompt rétablissement à M. Gérard Gilbert qui est présentement hospitalisé à l'Hôtel-Dieu de St-Georges.

**Le magnifique trophée offert par MM. Jean-Marie Poulin de St-Martin et Alphonse Boilard Ltée de St-Georges a été remporté par Langis Caron dont la réputation n'est plus à faire dans la région. A l'avant, Jean-Marie Poulin, excellent conducteur, le magnifique trophée et Butch Boilard. A l'arrière, le vainqueur Langis Caron, Benoit Dubois, officiel des départs, Rock Veilleux, représentant du distributeur Labatt Nelson Jalbert et André Jolicoeur, gagnant de l'an dernier, qui a reçu une plaque-souvenir des dirigeants du Mécanodrome de St-Georges. Félicitations à notre concitoyen pour ce grand succès.**

(Photo Rosaire Gamache)


**MOTO-SKI 1970**

**ÇA... ÇA MARCHE!**

Gagnant de la grande classique annuelle des "24 Heures de Montpellier" en 1969.

5 modèles au choix :

**CADET - ZEPHIR - CAPRI**
**GRAND PRIX - M-S-18**

Moteurs de 295 à 634 cc

VENDU PAR

**RAYMOND CAMPEAU**

vendeur autorisé des scies à chaines

Homelite — McCulloch — Stihl
Partner — Lombard

Nous gardons toutes pièces en magasin

St-Honoré, Beauce — — Tél. 485-6527


## Saint-Théophile

TIERS ORDRES:

Les 30 septembre et 1er octobre dernier, les paroissiens de St-Théophile recevaient la visite du Père Emmanuel Rhéaume, commissaire régional du tiers-ordres.

Il était agréable de constater l'excellente mentalité des vingt-quatre personnes présentes à l'ouverture et leur désir sincère de survivre et d'adapter aux besoins un nouveau style.

Les élections donnaient le résultat que voici; six personnes étaient choisies: présidente: Mme Joseph P. Talbot, Assistant, M. Oliva Boutin, Secrétaire et trésorier: M. et Mme Hormidas Leclerc, Maitresse des novices: Mme Oliva Boutin; Conseillère: mlle Antoinette Talbot.

A la cloture, une demoiselle était admise au laicat franciscain en précence des 32 tertiaires qui prenaient tous part à la messe chantée par le Pèr Rhéaume. Veuillez bien noter que la contribution des tertiaires est payable en octobre. S.v.p. communiquez avec Mme Hormidas Leclerc, secrétaire.

CARNET SOCIAL:

M. Robert Poulin de Danbury, Conn. en promenade pour 15 jours chez ses parents M. Mme Irené Poulin de St-Théophile.

M. Mme Jean-Marc Lapointe et leurs enfants, Louise et Martine de Loretteville, en visite chez m. et Mme Irené Poulin de St-Théophile.

## Sainte-Justine

**PETITE SEPULTURE**

Le 17 septembre, en l'église de Ste-Justine, un enfant de sexe masculin, fils de M. et Mme Delphis Gosselin (Isabelle Bisson) né, ondoyé et décédé le 16 septembre, à l'Hôtel-Dieu de Lévis.

Si vous n'avez pas encore essayé ce fameux gin, Veuve Severy a des petites nouvelles pour vous. Goûtez-y avant de dire que vous ne lâcherez pas celui que vous buvez d'ordinaire. Veuve Severy, c'est un gros gin bien élevé qui est resté costaud . . . un gin que vous n'oublierez pas de sitôt.

10 oz (No 168-A): $2.35 — 25 oz (No 168-B): $5.45 — 40 oz (No 168-C): $8.30

Distillé au Québec pour la distillerie Veuve H. Severy, Hasselt.

## CARTES D'AFFAIRES

**PAUL-E. PROVOST**
232, 2e AVE. VILLE ST-GEORGES-EST TEL. 228-3642
Spécialités :
AQUEDUC — EGOUTS — COMPRESSEUR
EXCAVATION DE TOUS GENRES

**ST-GEORGES TRANSMISSION Enr**
Bertrand Grenier, prop.
Spécialité: Réparation transmissions automatiques et ordinaires
VENDEUR PRODUITS SHELL
Tél. 228-3219 — 5710, Boul. Lacroix — St-Georges-Est

G. H. BROUSSEAU se spécialise dans les systèmes à eau chaude Hydronique "American Standard" pour résidences, commerces, Edifices publiques.

**G. H. BROUSSEAU**
PLOMBERIE — CHAUFFAGE
Tél. 228-3212
29, 18e RUE, VILLE ST-GEORGES

Tél. Bur. 485-6257
C. P. 206

*Lionel Thériault*
ELECTRONICIEN
Vente de Stéréos, Radios, T.V., Radios transistor "Emerson"
Réparation de toutes marques de radios, stéréos, antennes, accessoires électriques
ST-HONORE, BEAUCE Service à domicile

MEMBRE — API — MEMBER

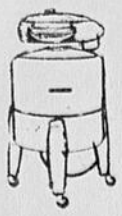
Téls : 228-6671 — Rés. 228-2354
**Beauce Transmission Automatique Enr.**
NOEL LESSARD, PROP.
5320, Boul. Lacroix — St-Georges, Beauce

**ROSAIRE JIBOULEAU,**
**Entrepreneur**
**PLOMBERIE - CHAUFFAGE**
Spécialisation : Système eau chaude
Tél. 228-3879 — 870, 25e RUE, ST-GEORGES-OUEST

**MEUBLES STANDON Ltée**
SAINT-LEON DE STANDON, DORCHESTER
TEL. 226-5352
"Achetez directement du manufacturier"

Faites vérifier:
FREINS — AMORTISSEURS — RESSORTS
DE VOTRE AUTOMOBILE
pour plus de
Confort - Economie - Sécurité - Plaisir
Votre voiture vous procurera tous ces avantages après que vous aurez fait faire la vérification des freins-amortisseurs et des ressorts, chez
**ERNEST GILBERT Inc.**
aussi distributeur de gaz et appareils à souder
208, 2e Ave. VILLE ST-GEORGES Tél. 228-2633

**Gagnon Laveuses Enrg.**



se spécialise dans la réparation de laveuses et sécheuses de toutes marques dans un rayon de 30 milles. Réparation à domicile ou à l'atelier.
En main les pièces et moteurs pour toutes marques de laveuses neuves et usagées.
Service autorisé par les compagnies "Simplicity", "McClary Easy", "Beatty", "General Electric", "Roy", "Gibson", "Norge" et "Moffat".
Lionel Gagnon, prop.
486, 1ère Avenue, ST-GEORGES-EST
Tél.: Atelier 228-5298 Résidence 228-3614


## Mme Gérard Poirier

Dimanche, le 12 octobre, décédait à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce, à l'âge de 43 ans et 6 mois, dame Rita Lizotte, épouse du Dr Gérard Poirier de Ville St-Georges-Ouest. Elle était malade et inconsciente depuis près de 15 mois.

Outre son mari, Mme Poirier laisse neuf enfants: André, Alain, Gérard Jr, Martin, Danielle, Jacinthe, Lucie, Esther et Nathalie.

Lui survivent également, ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Camille Lizotte, M. et Mme Donat Lizotte, M. et Mme Gilles Lizotte, M. et Mme Guy Bouchard (Gisèle) et Mlle Ghislaine Lizotte.

Sr Cécile Poirier, Sr Germaine Poirier, M. et Mme Emile Poirier, M. le curé Odina Poirier, le Dr et Mme Léonard Fontaine (Gaby Poirier), M. et Mme Henri Poirier, M. et Mme Irenée Poirier.

Mme Poirier laisse aussi plusieurs neveux, nièces et autres parents.

Les funérailles ont lieu aujourd'hui, mercredi, à 4 heures, en l'église de St-Georges sous la direction de la Maison Gédéon Roy.

## Gabriel Rancourt

Samedi le 4 octobre 1969 décédait accidentellement à l'âge de 8 ans et 3 mois, Gabriel Rancourt de Ste-Justine.

## SERVICE ANNIVERSAIRE A ST-VICTOR

**Samedi, le 18 octobre, à 9.30 hres, en l'église de St-Victor, aura lieu le service anniversaire d'un père et de son fils, tous deux décédés en 1968.**

**Le père, M. Alfred Bolduc, commerçant de sucre d'érable, était époux en 1ère noce de Dame Marie Grondin et en seconde noce de Dame Vve Ernest Poulin. Il est décédé à St-Victor le 14 novembre dernier à l'âge de 78 ans.**

**Son fils, M. Armand Bolduc, est décédé en Californie à l'âge de 48 ans et a été inhumé à St-Victor le 14 octobre dernier.**

**Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.**

## REMERCIEMENTS

**Mme Josaphat Genest et les membres de sa famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par des offrandes de messes, télégrammes, tributs floraux, bouquets spirituels, visites au salon, assistance aux funérailles, lors du décès de M. Josaphat Genest.**

Lui survivent, son père et sa mère M. Mme Florian Rancourt (Raymonde Lessard); ses grands-parents M. Mme Napoléon Rancourt, M. Florian Lessard; ses frères Marcel, Benoit; ses soeurs Lise, Aline, Lorraine, Sylvie et Gaétane.

Les funérailles eurent lieu à Ste-Justine sous la direction de la Maison Odilon Cassidy & Fils, le 7 octobre 1969.

Les porteurs d'honneur étaient MM. Daniel Cayouette et Roch Boulet. Portaient le cercueil MM. Réjean Rancourt, Martial Rancourt, Gaétan Roy, Lucien Lessard. La levée du corps fut faite par m. l'abbé Paul-A. Matte et le service fut chanté par M. l'abbé Paul.A. Matte.

## Mme Joseph Poulin

La doyenne de St-Martin est décédée le 13 octobre à l'hôpital de l'Assomption. Mme Joseph Poulin, née Marie Champagne, avait eu 91 ans le 30 janvier dernier.

Ses funérailles auront lieu vendredi le 17 octobre, à 10 heures, en l'église de St-Martin.

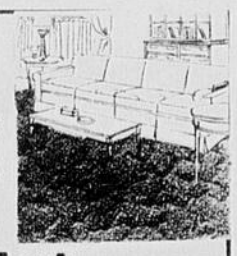
## M. Michel Legendre

A La Guadeloupe, Cté Frontenac, P. Q., le 14 septembre 1969 est décédé accidentellement à l'âge de 20 ans et 3 mois M. Michel Legendre, assistant-comptable de la Banque de Montréal, 739, rue Conseil, Sherbrooke, P. Q., fils de M. Henri Legendre, gérant de la Banque Canadienne Nationale et de Madame Jeanne-d'Arc Gingras de La Guadeloupe, P. Q.

Lui survivent: sa soeur Mme François Dumas, i.l., (Ginette) de Lauzon, son frère M. Daniel Legendre de La Guadeloupe, son beau-frère M. François Dumas, une nièce Mlle Hélène Dumas de Lauzon, P. Q., sa grand-mère Madame Ernest Gingras de La Guadeloupe; ses oncles et tantes: M. Alphonse Legendre de

(suite à la page 35)


Tél. 228-5193
**BERTRAND POIRIER**
Spécialiste en posage de :



**Tapis, tuile et prélart**
SATISFACTION GARANTIE
1015, 7e AVENUE OUEST, ST-GEORGES

**LA MAISON GÉDÉON ROY**
Directeur de Funérailles
FONDÉE EN 1894
AMBULANCE MODERNE TÉL: 228-2263

SERVICE ET COURTOISIE
M. EUGENE VEILLEUX PROP.
RÉSIDENCE FUNÉRAIRE 2550 RUE PRINCIPALE
2590, RUE PRINCIPALE - ST-GEORGES, Co. BEAUCE. P. Q.

un rendement assuré, achetez, vendez par nos

# Annonces Classées

Beauceville Tél. 227-6447 C.P. 460

St-Georges Tél. 228-4858 C.P. 158

Minimun: $1.50 — Avec câdre: $2.00 le pouce

## À VENDRE

MAISON à vendre, 3 logements, située au centre de St-Georges, près de l'aréna. Très bonne condition de vente. S'adresser au Garage Redmond Inc., tél. 228-3690, de 8h. a.m. à 6h. p.m.
(3 fs, 1 oct., A 1070)

MAISON neuve à vendre située sur la 23ème rue, St-Georges-Ouest. Pour informations, s'adresser à J.L. Veilleux 855, 20ème rue, St-Georges-Ouest, tél. 228-5228.
(4 fs, 8 oct., A 1091)

MAISON à vendre, grand emplacement, 2 logements. Libre dès maintenant. Située au 1232, 1ère Ave, St-Georges-Ouest. Pour informations, s'adresser au tél. 228-3603.
(2 fs, 15 oct., A 1114)

ROBE DE MARIEE longue en velour de soie, grandeur 16 ans, à vendre, ainsi que voile et chapeau. Pour informations, tél. 228-2240.
(2 fs, 15 oct., A 1104)

AMPLIFICATEUR de marque Rivière, à vendre, avec haut-parleur de 15 po. et basse Stewart. Très bon état, presque neuf. S'adresser au tel. 227-9415.
(1 fs, 15 oct., A 1116)

1 CAMION Dodge 5 tonnes avec campeuse et boite de fer. Moteur reconditionné à neuf. 500 milles d'usure. Aussi plate forme à billots en catin et pulpe compris. Un Jeep avec commandement avant et arrière; une charrue à neige avec hydrolique en très bonne condition à prix raisonnable. S'adresser au tel. 227-6720.
(3 fs, 15 oct., A 1111)

2 EMPLACEMENTS voisins de l'Eglise de l'Assomption à St-Georges-Est. S'adresser au tél. 228-5597.
(J.N.O., 2 juillet, A 720)

TABLE de billard (pool) Brunswick, à vendre, réglementaire, avec accessoires complets, en parfaite condition, prix d'aubaine. Aussi un LIFT-TRUCK, marque International, capacité 1500 livres, en parfait ordre. Prix raisonnable. Pour informations, tél. 228-2109.
(3 fs, 1 oct., A 1063)

TERRAIN commercial de grandes dimensions à vendre sur la 2ème Ave, à St-Georges-Est. Possibilité d'échange. Pour informations, s'adresser au tél. 228-5597. Disponible immédiatement.
(J.N.O., 2 juillet, A 721)

CAMIONNETTE à vendre 1965, Fargo, mécanique en très bon ordre. Prix raisonnable. Pour informations, tel 228-5120.
(J.N.O. 8 oct., A 1095)

M.G. SPORT à vendre, très bon état. S'adresser au tél. 228-4902.
(J.N.O., 9 juillet, A 743)

ETOLE de vison à vendre à l'état de neuf. Vison gris pastel. Valeur: $250. laissé à moitié prix. Pour plus d'informations, s'adresser à la Guadeloupe, tél. 459-6311 après 6 heures p.m.
(2 fs, 8 oct., A 1092)

ROBE DE MARIEE blanche, grandeur 10-11 ans, en Ottoman Italien, col haut, manches longues, ligne A, garnie de guipures blanches avec traine. Chapeau en meme tissu avec voile court. Prix raisonnable. S'adresser au tel. 228-2997, 128, rue de l'Orme, St-Georges-Est, vers la Station.
(J.N.O., 8 oct., A 1077)

2 LITS pliants en métal, grandeur 30x72 sur roulettes, pour seulement: $25.00. Aussi poele à bois avec réchaud marque "Climac" pour $15.00. Tous ces meubles sont très propre. Pour informations, tél. 228-3519.
(1 fs, 15 oct., A 1125)

EQUIPEMENT complet de garage à vendre: machine à balancer électronique, machine à pneu, machine à balancer, machines à cigarettes et café. Pick up en très bon état. S'adresser à Denis Poulin, 203, 34ème rue, St-Georges-Est, tél. 228-3188.
(2 fs, 15 oct., A 1124)

TRACTEUR 1960 sur pneus avec pelle à gravelle et à neige, et gratte arrière. PICK UP 1967, ½ tonne, en très bon état. Pour informations, tél. 228-6109.
(3 fs, 15 oct., A 1122)

AUTOMOBILE Chrysler 1969 à vendre, en parfaite condition. 8,000 milles seulement. Pour informations, tel. 227-9601.
(J.N.O., 8 oct., A 1090)

REFRIGERATEUR 8 pieds cubes à vendre; poele 220 volts, 3 ponds. Aussi 2 equipements de plongée sous-marine. Le tout en très bonnes conditions. Pour informations, après 6h. p.m. sur semaine, s'adresser au 232 B Ave Lambert, Beauceville-Ouest.
(1 fs, 15 oct., A 1126)

## À LOUER

MAISON à louer dans la 5ème rue de la Station, comprenant 4 chambres à coucher ainsi que cuisine, salon, salle, chambre de bain. Pour informations, tél. 228-3267.
(1 fs, 15 oct., A 1112)

LOGEMENT à louer, moderne, eau chaude, chauffé, comprenant 5 pièces, situé à St-Georges Est. Pour informations, tél. 228-5147, après 6 heures sur semaine.
(1 fs, 15 oct., A 1103)

LOGEMENT à louer pour 2 personnes. Chauffé, électricite, eau chaude et froide payés. S'adresser au 515, 27ème rue, St-Georges-Ouest. Pour informations, tél. 228-3836.
(2 fs, 15 oct., A 1100)

LOGEMENT à louer de 6 pièces et chambre de bain sur la 10e rue, Beauceville-Est. Grand terrain. Libre le 1er novembre. S'adresser au tél. 227-3405 (M. Busque).
(1 fs, 15 oct., A 712)

LOGEMENT à louer libre immédiatement. Comprenant 4 apts, chauffé, eau payée. Douche, 220 volts. Situé au 395, 25ème rue, St-Georges-Ouest, S'adresser au tél. 228-5031.
(1 fs, 15 oct., A 1115)

LOGEMENT à louer, situé sur la 1ère Ave, 733, St-Georges-Est. Comprenant 3½ apts. Pour informations, tél. 228-4246; 735, 1ère Ave, St-Georges-Est.
(1 fs, 15 oct., A 1113)

LOGEMENTS neufs à louer, situés dans la rue St-Philippe, Beauceville-Ouest. Comprenant 3 chambres à coucher, salon, cuisine, bhambre de bain complete. Entrée laveuse et sécheuse. Chauffés, eau chaude fournie. Disponible immédiatement. Pour informations, tél. 227-6138.
(1 fs, 15 oct., A 1119)

LOGEMENTS 'Bel-Vue' à louer au 2530, Boul. Dionne, 2 logements 4 pièces, 2 logements 3 pieces. Tous les logements sont meublés si désiré. Pour informations, tél. 228-3791 ou 228-4046.
(J.N.O., 17 sept., A 1002)

LOGEMENT à louer, situé au 1er étage, sur la rue principale à Notre-Dame des Pins, comprenant 4 pièces, chauffés, libre dès maintenant. Pour informations, tél. 227-6924.
(J.N.O., 17 sept., A 1022)

LOGEMENT "Le Capri Enr." à louer, situé au 325, 15ème rue, St-Georges Ouest. 1 logement de 4 pièces libre. Pour informations, tél. 228-3791 et 228-4046.
(J.N.O., 17 sept., A 1015)

LOGEMENT de 3 pièces et demi, prélart et fournaise fournis; non chauffé, 2ème plancher. Situé au 192, 2ème Ave, St-Georges-Est. Libre immédiatement. Pour informations, tel. 228-4218.
(J.N.O., 8 oct., A 1032)

LOGEMENT à louer comprenant 6 pièces, situé sur l'ave Lambert, Beauceville-Ouest, même édifice que Louis Bolduc Enr. 3 chambres, salon, cuisine, 2 chambres de bain. Libre le 1er novembre. Pour informations, tel. 227-6325 227-3784.
(3 fs, 8 oct., A 1074)

LOGEMENT à louer situé au 186, 27ème rue, St-Georges-Est. Libre immédiatement. Pour informations, tel. 228-3872.
(J.N.O., 8 oct., A 1087)

APPARTEMENT meublé à louer situé au 234, B, 2ème Ave, St-Georges-Est. Libre immédiatement. Pour informations, tél. 228-3872.
(J.N.I., 8 oct., A 1088)

LOGEMENT à louer, situé au 315, 19ème rue D, St-Georges-Est; chauffé, comprenant 5 pieces. Libre le 1er novembre. Pour informations, tél. 228-9027.
(J.N.O., 8 oct., A 1082)

LOGEMENT à louer comprenant 5 apts avec chambre de bain, chauffage centrale. Entrée 220 volts. Entrée laveuse et sécheuse. Libre le 1er novembre. Pour informations, tél. 227-9170, M. Theodore Poulin.
(2 fs, 8 oct., A 1093)

LOGEMENT à louer comprenant 3 apts plus grande chambre de bain. Chauffé, eau chaude et froide fournie. Tapis dans 2 apts, tuile dans la cuisine. Meuble au complet. Entrée privée. S'adresser au 795, 20ème rue, St-Georges-Ouest, tél. 228-2310.
(J.N.O., 8 oct., A 1097)

A LOUER POUR LA MARIEE: Service de Location: Magnifiques gateaux de noces, centre de table en fleur, bouquets de mariée. Pour plus d'informations, s'adresser au 2895, 1ère Ave, St-Georges-Ouest, tél. 228-2008.
(J.N.O., 22 mars)

## À LOUER

A LOUER une chambre pour hommes au 2235, boul. Dionne, St-Georges-Ouest. S'adresser à Paul-Arthur Veilleux, tels. 228-2475 et 228-5230.
(2 fs, 15 oct., A 1128)

CHAMBRE pour jeune fille à louer avec cuisinette et salle de bain. Située au 670, 23ème rue, St-Georges-Ouest. S'adresser au tel. 228-2984.
(1 fs, 15 oct., A 1110)

CHAMBRE avec cuisine et salle de bain. Chauffée, éclairée, située au 250 avenue Lambert, Beauceville-Ouest. Pour informations tél. 227-6860
(3 fs, 24 sept. A 1039)

## À VENDRE OU À LOUER

BUNGALOW moderne, neuf, à vendre ou à louer, avec pret, situé rue de l'Hôpital à Beauceville Ouest. Comprenant 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bain, chauffage à l'eau chaude, pignon et corniches en aluminium, terrain 60 x 100. Pour informations, tél. 227-6325 le jour; et 227-6121 le soir.
(J.N.O., 24 sept., A 1052)

## ON DEMANDE

DISTRIBUTEURS, vendeurs, vendeuses demandés pour marchandise importée. Exclusif. Nous ne vendons pas dans les magasins. Comté de Beauce disponible. Capital moyen requis. Très bon profits. Ecrire à C.P. 354 Drummondville, Québec.
(2 fs, 8 oct., A 1035)

UNE INFIRMIERE demande une ou deux compagnes pour demeurer avec elle dans un loyer de 7 apts, meublé au complet, laveuse et sécheuse automatiques. Situé dans le centre de la ville au 640, 23ème rue, St-Georges-Ouest. Pour informations, tél. 228-5058 après 5h. p.m.; 228-2893 avant 10h. a,m,
(1 fs, 15 oct., A 1121)

## SERVICE

GARDERAIS des enfants à la semaine à partir d'âge de la naissance. Pour informations, tél. 228-5035.
(2 fs, 1 oct., A 1031)

STENO-DACTYLO bilingue offre ses services à la maison le soir. Pour informations, tél. 228-2318 après 5 heures le soir.
(3 fs, 1 oct., A 1030)

COUTURIERE offre ses services pour tout genre de couture à domicile. Confections, de robe, blouse, costume, etc. Pour informations, tél. 228-6944.
(1 fs, 15 oct., A 1102)

## ATTENTION

ACHETEUR de lièvres! Avons besoin de 10,000 couples de lièvres. BOIS de foyer à vendre. Pour informations, tel. 228-3974.
(1 fs, 15 oct., A 1123)
(1 fs, 29 oct., A 1123)

GRATUIT

DEMANDEZ calendrier et catalogue Rowleigh ainsi que renseignements comment gagner de l'argent dans la vente de nos Produits. Temps plein ou partiel pour hommes ou femmes. Ecrivez à W.T. Rowleigh Co. Ltd. Dept (JKL)-493-FC, 4005, rue Richelieu, Montréal 207, Québec.
(1 fs, 15 oct., A 1105)

## À VENDRE

**A VENDRE**

Un Donkey en parfaite ordre équipé de frain hydrolique. Aussi boite à billots entièrement en fer. Aussi concasseur 10/16 au complet avec 2 convoyeurs neufs en parfaite ordre. Le tout à prix de débarras. Pour renseignements, s'adresser à Gérard Roy, 340, 15ème rue, St-Georges-Ouest, tél. 228-2741.
(4 fs, 24 sept., A 992)

## À VENDRE

**Réouverture du Magasin**

A compter de maintenant le magasin sera ouvert le samedi après-midi en plus de tous les soirs. Nous avons des coupons de toutes les sortes, très beau choix de tissu à la verge pour ensembles, manteaux, robes, etc. Très beau choix de linge usagé pour toute la famille. S'adresser à Mme Adrien Fortier, situé au 265, 27ème rue, St-Georges-Est, tél. 228-3640.
(6 fs, 10 sept., A 985)

**GROS LOT DE TAPIS**

Coupons de très belle qualité, couleurs assorties. A prix spéciaux chez: Paul-Arthur Veilleux, 2235, boul. Dionne, St-Georges-Ouest, tél. 228-2475.
(2 fs, 15 oct., A 1127)

**REPRISE DE FINANCE**

Machine à coudre, automatique avec meuble à vendre. Payée $298.00 balance due $148.00. S'adresser au tel. 228-5454.
(1 fs, 15 oct., A 1117)

**CAMION A VENDRE**

Camion International à vendre, 10 roues, moteur 549, avec remorque de 40 pieds. S'adresser au 176, 26ème rue J. H. Bédard, tél. 228-3903.
(2 fs, 8 oct., A 1076)

## À LOUER

**À LOUER**

Un entrepôt à louer, de 1500 pieds carrés, chauffé aussi chambre à louer avec pension Pour renseignements s'adresser à Mme Lucien Fortin, tél.: 227-6027.
(J.N.O. 20 aout, A 888)

**Logements A LOUER**

Logements neufs à louer à St-Martin, situés dans le centre du village près de l'église et des écoles. Entrée laveuse et sécheuse. Prise extérieure pour auto. Chauffage électrique. Prix à partir de $65.00 par mois. S'adresser au tél. 228-2263.
(J.N.O., 24 sept., A 1056)

**À LOUER**

Chambre studio à louer, entrée privée. Aussi apts meublés à louer pour une ou deux personnes. Situés dans la 22eme rue, St-Georges-Est. Pour informations, tel. le jour: 228-4813 et le soir: 228-2104.
(J.N.O., 15 oct., A 1120)

**Pour une transaction rapide et équitable, consultez un spécialiste**

**JEAN-MARC THIBAUDEAU**
**Tél. 228-2550**

* Vente, achat, échange de propriétés et terrains.
* Location de bureaux.
* Evaluateur immobilier.

**Courtier en Immeubles**

## À LOUER

**Appartements à louer**

Appartements à louer, situés à 5 minutes de l'Hôpital, 3½ pièces meublées, et taxes incluses dans la location. Pour informations, s'adresser au 830, 18e rue, St-Georges Ouest, Apt 7, tél. 228-2420.
(J.N.O., 18 juin, A 660)

**PENSION**

Chambres et pension avec salon T.V. couleur etc. pour jeunes gens ou hommes âgés, centre de la ville St-Georges-Est. S'adresser au tél. 228-6333.
(J.N.O. 20 août A 890)

**CHAMBRE À LOUER**

Chambre à louer pour jeune fille, située sur la 1ère Ave, St-Georges-Est. Pour informations, tél. 228-4918.
(1 fs, 15 oct., A 1101)

## ON DEMANDE

**VENDEURS DEMANDES**

Dans la pâtisserie. Territoire établie dans St-Georges et les environs. Bonnes conditions de travail. S'adresser à la Pâtisserie Poulin Inc., tél. 227-6946.
(4 fs, 17 sept., A 1005)

**Conseillères et gérantes DEMANDÉES**

Dames ou demoiselles désireuses de vendre des produits de Beauté "REGINE DE FRANCE" s'adresser à Mme Janine Paquet "GERANTE DE DISTRICT" 319, 2ème Ave, St-Georges, Beauce, tél. 228-4214.
(J.N.O., 3 sept., A 948)

AUTRES ANNONCES CLASSEES EN PAGE 35

**Désirez-vous acheter ou vendre une résidence? Nous pourrions travailler ensemble... Qu'en pensez-vous?**

**Mme Jean-Marc Thibaudeau**
Conseillère en Immeubles
150, 12e RUE EST, VILLE ST-GEORGES, BEAUCE
**Tél. 228-2550**
Jean-Marc Thibaudeau, courtier

**MAISONS À VENDRE**
**LOGEMENTS À LOUER**
S'ADRESSER À
**GAËTAN DALLAIRE INC.**
250, 40e RUE — ST-GEORGES, BEAUCE — Tél. 228-2991

# ANNONCES CLASSÉES

## À VENDRE OU À LOUER

**à VENDRE ou à LOUER**

A vendre ou à louer, habits pour mariages, réceptions, soirées mondaines, etc. R. Carrier Enr., 449, 1ère Ave, St-Georges-Est.
(J.N.O., 11 oct., 4208)

**A VENDRE**

Trois magnifiques terrains de 115 x 95 sur le Boulevard du Séminaire, face au Soleil de l'Enfance. S'adresser à Charles Vachon, tél.: 228-3974 et à 635, 24e rue, St-Georges-Ouest

**ATTENTION!**

**Marchands, colporteurs, jobbers, achetez votre stock au prix du manufacturier**
Paletots, habits, pantalons, jeans, linge d'enfants. Coupe-vent, chemises de toilette et de sport, chaussures, etc. Choix immense dans les marchandises à la verge et en coupons. Demandez notre nouveau catalogue gratis. Satisfaction garantie ou argent remis.
**Notre assortiment est au complet.**
**LA CIE ASSH INC.**
**Québec**
**842, rue St-Joseph, Est**

## ATTENTION

**ENSEIGNES**
néon-plastic
lettrage
Roland Giroux

64, 29ème rue, St-Georges-Est
(J.N.O., 26 juin, 4416)

## Preuves d'invention

ECRIVEZ A
**Bureau Technique Fournier**
agent de brevets d'invention
705-1440 ouest, rue Sainte-Catherine
Montréal 25, Québec tél: 861-4831

### A L'ARENA ON...

(suite de la page 30)

6h. à 7h. Séminaire
7h. à 8h. Hockey Mineur
8h. à 9h.30 Manoir Chaudière
9h.30 à 11h. J.M. Philippeau vs Bureau de Postes.
JEUDI, 16 octobre;
2h. à 4h. patinage .50 et Ecole des Jeunes.
4h. à 7h. Hockey Mineur
7h. à 8h. Dragons Junior 'B'
8h. à 9h. Canam
9h. à 10h. Manac
10h. à 11h. Ste-Mari.

VENDREDI, 17 octobre:
4h. à 8h. Hockey Mineur
8h. à 9h. St-Joseph.
9h. à 10h. Canadiens de Hardford vs B.A. de St-Georges.
SAMEDI, 18 octobre:
9h. à 11h. a.m. Hockey mineur
11h. à 12h. patinage gratuit
12h. à 1h. Canam
1h. à 2h. Manoir Chaudière
2h. à 5h. Dragons Junior 'B' vs Canam Steel.
5h. à 6h. Richelieu
6h. à 7h. J.M. Philippeau
8h. à 11h. Patinage .50
DIMANCHE, 19 octobre
8h.30 à 9h.30 a.m. St-Joseph
9h.30 à 11h. Louison Morin
2h.30 à 5h. Gala de lutte .75 et $1.50
8h. à 10h. Rouge et Or vs Manoir Chaudière.
LUNDI, 20 octobre:
4h. à 7h. Hockey Mineur
7h. à 11h. Ligue du Vieux Poêle
MARDI, 21 octobre:
2h. à 4h. Patinage .50 et Ecole des Jeunes.
4h. à 7h. Hockey Mineur
7h. à 8h. Manoir Chaudière
8h. à 9h. Ste-Marie.
9h. à 10h. St-Joseph
10h. à 11h. Manoir Jr.

## CAISSIÈRE DEMANDÉE

**On demande caissière d'expérience bancaire, avantages marginaux, etc., s'adresser à C. P. 158 (P), Ville St-Georges-Est.**

Canada
Province de Québec
District de Beauce
No 5042

**DANS LA COUR PROVINCIALE**

ROGER MAHEUX, électricien, Avenue du Palais, Ville Saint-Joseph, comté de Beauce,
Demandeur,
vs
ARMAND POULIN, Rue Poulin, Beauceville-Ouest, comté de Beauce,
Défendeur.

**Par Ordre de la Cour**

IL EST ORDONNE à ARMAND POULIN, défendeur, de comparaitre dans un délai de trente (30) jours, à compter de la première publication du présent avis dans le journal ECLAIREUR-PROGRES, en français et en anglais.

Une copie du bref d'assignation et de la déclaration a été laissée au Greffe de cette Cour, à votre intention. Veuillez vous gouverner en conséquence.

BUREAU DU PROTONOTAIRE, Ville de Saint-Joseph de Beauce, ce 3 octobre 1969.

**J. CLAUDE MORIN,**
Protonotaire C.S.B.

Canada
Province of Quebec
District of Beauce
No 5042

**PROVINCIAL COURT**

ROGER MAHEUX, électricien, Avenue du Palais, Ville Saint-Joseph, comté de Beauce,
Plaintiff,
vs
ARMAND POULIN, Rue Poulin, Beauceville-Ouest, comté de Beauce,
Defendant.

**By Order of the Court**

The defendant ARMAND POULIN is by this present ordered to appear within a delay of thirty (30) days from the date of the first publication of this notice, in both french and english, in "ECLAIREUR-PROGRES newspaper.

A copy of Writ and declaration has ben left for him at the Office of this Court.

OFFICE OF PROTONOTARY, City of St-Joseph of Beauce, this 3rd of October, 1969.

**J. CLAUDE MORIN,**
Protonotary of the Superior Court

Canada
Province de Québec
District de Beauce
No 5068

**DANS LA COUR PROVINCIALE**

ANDRE CLOUTIER, cutivateur, Saint-Victor, (Beauce),
Demandeur,
vs
MICHEL BOLDUC, Saint-Victor, (Beauce),
Défendeur.

**Par Ordre de la Cour**

IL EST ORDONNE à MICHEL BOLDUC, défendeur, de comparaitre dans un délai de trente (30) jours, à compter de la première publication du présent avis dans le journal "ECLAIREUR-PROGRES", en français et en anglais.

Une copie du bref d'assignation et de la déclaration a été laissée au Greffe de cette Cour, à votre intention. Veuillez vous gouverner en conséquence.

BUREAU DU PROTONOTAIRE, Ville de Saint-Joseph de Beauce, ce 6 octobre 1969.

**J. CLAUDE MORIN,**
Protonotaire C.S.B.

Canada
Province of Quebec
District of Beauce
No 5068

**PROVINCIAL COURT**

ANDRE CLOUTIER, cutivateur, Saint-Victor, (Beauce),
Plaintiff,
vs
MICHEL BOLDUC, Saint-Victor, (Beauce).
Defendant.

**By Order of the Court**

The defendant MICHEL BOLDUC is by this present ordered to appear within a delay of thirty (30) days from the date of the first publication of this notice, in both french and english, in ECLAIREUR - PROGRES newspaper.

A copy of Writ and declaration has been left for him at the Office of this Court.

OFFICE OF PROTONOTARY, City of St-Joseph of Beauce, this 6th of October, 1969.

**J. CLAUDE MORIN,**
Protonotary of the Superior Court

## NE RESTEZ PAS SOURDS!

**Découpez ceci!**

En vous dépêchant vous pourrez recevoir GRATIS un livre très intéressant, démontrant comment vous retrouverez une audition claire des deux oreilles, vous saurez qui vous parle et d'où vient le son. Vous trouverez, décrite en termes simples et en images, une extraordinaire nouveauté destinée aux personnes qui ne veulent pas porter d'appareil acoustique. Voulez-vous retrouver une 2e chance de bonheur en famille, de succès en affaires et en société? Ecrivez et vous recevrez ce livre précieux dans un emballage ordinaire.

**Centre Auditif Peyrot**
**"Dept. PRO."**
**451, Bd Charest Est**
**QUEBEC**

### M. MICHEL LEGENDRE...

(suite de la page 33)

Pentecôte, Cté Saguenay, M. et Mme Paul Legendre de Terrebonne, Mlle Lucille Legendre, i.d., de La Guadeloupe, le père Jean-Marie Legendre, m. s.c., missionnaire en la République Dominicaine, le Major abbé Marcel Legendre de Valcartier, P. Q., M. et Mme Jean Néron d'Alma, Lac St-Jean, M. et Mme Jean Castonguay de Beauport, P. Q., Mlle Marthe Legendre, i.l., de Montréal, M. et Mme Léonard Gingras de La Guadeloupe, M. et Mme Roméo Gingras de Ville de Laval, M. et Mme Laurent St-Hilaire, M. et Mme Orient Thibodeau de Thetford Mines, M. et Mme Calixte Grégoire de La Guadeloupe, et plusieurs cousins et cousines.

Les funérailles eurent lieu à La Guadeloupe, le 17 septembre, sous la direction de la Maison Robert & Frère de La Guadeloupe, P. Q.

Portaient le cercueil: MM. Jean Quirion, Jean Bisson, Denis Rodrigue, Luc Rodrigue, Jacques Lavoie, Claude Nadeau. MM. Jeannot Pépin et Pierre Ferland firent la quête durant la cérémonie religieuse.

L'accueil des restes mortels fut fait par M. l'abbé Gérard Bossé, curé de la paroisse, et la messe chantée par le Major abbé Marcel Legendre, oncle du défunt, assisté de MM. les abbés Gérard Bossé et Pierre Fortier. Dans le choeur de l'église on remarquait la présence de MM. les abbés J. P. Labrie, du Séminaire du Sacré-Coeur de St-Victor et Rosaire Fortin, curé de St-Hilaire de Dorset.

Michel était Chevalier de Colomb au 3ème degré, et ces derniers lui ont rendu un ultime hommage en l'accompagnant, précédé de la bannière de l'Ordre au lieu de son dernier repos dans le lot familial du cimetière paroissial.

**AVIS**

Canada
Province de Québec
District de Beauce
C.P.B. 3736

**COUR SUPERIEURE**

SOUS-MINISTRE REVENU
vs
D. et H. POULIN CONSTRUCTION LTEE

Prenez avis que lundi le 27 octobre 1969, à 13.00 heures sera vendu à la place d'affaire de la défenderesse à 5815, Route 23, à St-Georges-Est, par encan public les effets saisis dans cette cause à savoir:

1 G.M.C., modèle 7500.

**S. MATHIEU, H.C.S.**

**NOTICE**

Canada
Province of Quebec
District of Beauce
C.P.B. 3736

**SUPERIOR COURT**

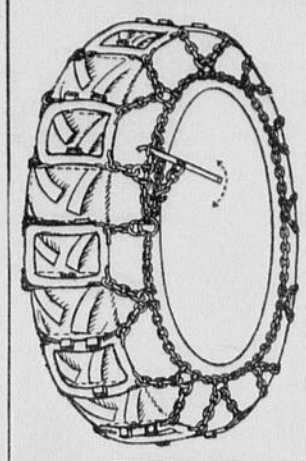
MINISTER OF REVENUE
vs
D. & H. POULIN CONSTRUCTION LTEE

Notice is hereby given that the effects seased in this suit, will be sold by public auction at the business plan of the defendant at 5815, Route 23, at St-Georges-East, Beauce. The time will be 13.00 hours on the 27th day of october 1969.

1 G.M.C. model 7500.

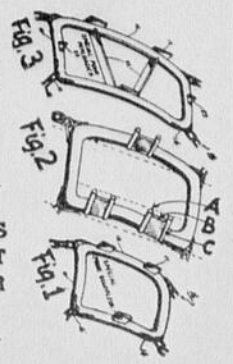
**S. MATHIEU, H.C.S.**

## SPÉCIAL D'ANNIVERSAIRE



**400 PAIRES DE CHAINES**

au prix coûtant de la manufacture

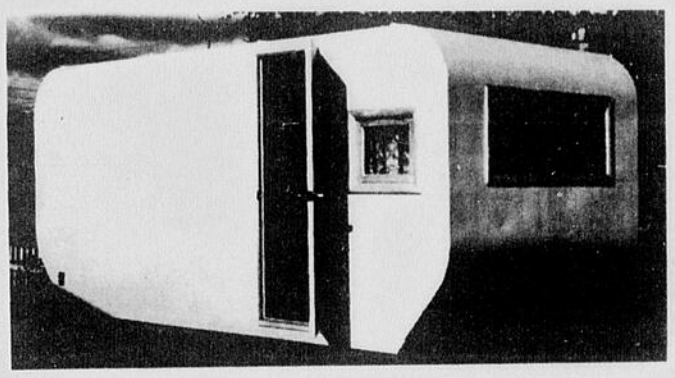



LES SEULES CHAINES AVEC AJUSTEMENT POUR LES SERRER AU DEGRE VOULU. (patente).

**TRACTEURS - CAMIONS - AUTOS**

**LES CHAINES POULIN** Tél. 228-3769
612, 2e Ave, Ville St-Georges

## UNE RÉELLE AUBAINE



**Cette roulotte sera laissée à prix de sacrifice.**
**Raison : Transfert.**

**Caractéristiques :**
**Frame Ingersoll-Rand**
**Construction réalisée par Produit de Cèdre**
**Dimension: 16 pieds.** **Chauffage électrique.**
**Tapis: 100% nylon.** **Prix: $900.00.**

**Tél.: 382-5357** **C. P. 266**

## En Plein Sur La Cible!

**TUCO APPÂTS warfarin**

Tellement tentants et délicieux, tellement plein de saveur, en farine ou en boulettes dans des paquets scellés servant de mangeoire, que les rats et les souris ne peuvent y résister. Pour tuer tous les rats et les souris de façon plus sûre et plus rapide, employez Les Appâts de Warfarin Tuco. Procurez-vous les en boites de 1, 2, ou 5 lb. chez votre marchand.

**TUCO**

TUCO Products Company • Division of the Upjohn Company of Canada
3 McCarthy Street, Orangeville, Ontario

**SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE AGRICOLE**
**135, 22e Rue, VILLE ST-GEORGES-OUEST**
**Cté Beauce — Tél. 228-2762**

305, 22e rue Ouest St-Georges

SUPER MARCHÉ

# ODIAS FECTEAU INC.

SERVICE & PRIX

OUVERTURE LE LUNDI A 12 HEURES

SAMEDI FERMETURE A 5 HEURES

**Blé d'inde** crème York, 19 onces, 4 pour .89

**Tomates** York, 19 onces la boite .29

**Fromage** Cheez Whiz, 2 livres, 1.39

**Graisse** Domestic, 1 livre .39

**Gruau** Quaker Rapide ou instant, 3 livres .59

**Détergent** Bold, format familial 1.69

Procurez-vous votre **Nouvelle encyclopédie**

**TOUT CONNAITRE**

Illustrations en couleurs
Unique en son genre
Volume no 1: $1.49
Volumes no 2 à 16: $1.99
Un par semaine

**Oranges** de la Floride, grosseur 125, la douzaine, .59

**PAMPLEMOUSSES** Floride, E.U. no 1, grosseur 48, 6 pour .59

**Raisins** Empereur, Californie, no 1, la livre .19

**Tomates** 2 livres, .49

**Citrons** Californie, grosseur 140, 6 pour .39

**OEUFS** A gros, la douzaine, .59

VIANDE
AU QUARTIER
A BAS PRIX

**Eau Minérale** minérale St-Malo, 30 onces, 4 pour 1.00

**Breuvage** Swing à l'orange, 5 pour .89

**Jus de Pommes** Allen, 48 onces, .39

**Creme glacee** Laval, ½ gallon plastic, .99

**Cire Clair** liquide, 27 onces 1.09

**Biscuits** asst. boite 36 onces .79

**Mouchoirs** Face-elle modernes grosse boite de 360 la boite .29

**Navets** la livre .06 50 livres 2.19

**Roast Beef** ou steak, T-Bone, la livre 1.15

**Club steak** sans perte, la livre 1.69

**Creton** Taillefer, 10 onces .59

**Fish sticks** Haddock, la livre .69

**Epaule de Jambon** de jambon fumé, 4 à 6 livres, la livre .59

**Tête Fromagée** Taillefer, 10 onces, .45